

***FireAngel***<sup>®</sup>

**NM-CO-10X-INT**

EN

FR

NL

DE

PL

DK

FI

NO

SE

IT

ES

PT

CZ

HU

RU

RO

SI

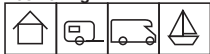
BG

LT

AR

The original English version of the manual, from which these translations were taken, has been independently approved. In case of discrepancy with translated parts, Sprue Safety Products Ltd confirms that the English guide is true and correct.

### Positioning



This CO alarm is suitable to use in domestic premises (caravan holiday homes),

caravans, motor caravans & boats.

**NOTE:** This alarm must be installed by a competent person, able to install according to the instructions.

### Where in the room should I place the alarm?

Alarms located in the same room as a fuel-burning appliance should be:

- at a horizontal distance of between 1m & 3m from the potential source.
- located on the same side of a partition as the potential source.
- located at the high side of the room, if sloped ceilings are present.

If on a wall the alarm should be:

- close to the ceiling;
- at a height greater than any door or window;
- at least 150mm from the ceiling.

If the alarm is on the ceiling it should be at least 300mm from any wall & any ceiling obstruction e.g. light fittings

Additional alarms may be installed to ensure that adequate warning is given for occupants in other rooms, by locating alarms in:

- Remote rooms in which the occupant(s) spend considerable time whilst awake and from which they may not be able to hear an alarm from apparatus in another part of the premises, and;
- Every sleeping room.

Alarms located in sleeping rooms and in rooms remote from a fuel-burning appliance should be located relatively close to the breathing zone of the occupants.

### Caravans & Boats

Caravans & boats have additional risks due to the presence of other vehicles, engines, generators or barbecues, however this does not change the basic guidance on locating the alarm. Caravans & boats should have an alarm in the same room as any fuel-burning appliance, located in accordance with advice above. If the caravan has a single living space, one alarm is sufficient. However, any sleeping accommodation which is in a separate room from the fuel-burning appliance should also contain an alarm.

The two most important considerations when positioning your alarm are:

- Not to place the alarm directly above a source of heat or steam;
- Positioning the alarm at a distance of 1 – 3 m from the nearest edge of the potential source.

### Deactivating your alarm

If you are travelling or storing your alarm, the unit can be deactivated by refitting the disabling tag into the small holes on the underside of the alarm. You can check the product is disabled by pressing the test button.



**Store the disabling tag on page 71 of this manual.**

### How Carbon Monoxide Can Affect You & Your Family

The following symptoms may be related to CO poisoning which all household members should be aware of:

- **Mild Exposure:** Slight headache, vomiting, fatigue (often described as 'flu-like' symptoms).
- **Medium Exposure:** Severe throbbing headache, drowsiness, confusion, fast heart rate.
- **Extreme Exposure:** Unconsciousness, convulsions, cardiorespiratory failure, death.

Your CO alarm monitors levels of CO as parts per million (ppm) in the air surrounding the detector.

35ppm	The maximum allowable concentration for continuous exposure for healthy adults in any 8 hour period, as recommended by the Occupational Safety & Health Administration
200ppm	Slight headache, fatigue, dizziness, nausea after 2 - 3 hours.
400ppm	Frontal headaches within 1 - 2 hours, life threatening after 3 hours.
800ppm	Dizziness, nausea & convulsions within 45 minutes. Unconsciousness within 2 hours. Death within 2 - 3 hours.

If you suspect CO may be affecting you, open the doors & windows to ventilate. Turn off your appliances & leave the premises.

#### **Common Sources of CO**

- Oil & gas boilers
- Portable generators
- Oil or solid fuel cookers
- Gas or paraffin heaters
- Barbecues
- Clogged chimneys
- Wood or gas fireplaces
- Cigarette smoke
- Gas appliances
- Any fossil fuel-burning appliance

This CO alarm should not be seen as a substitute for the proper installation, use & maintenance of fuel-burning appliances (including appropriate ventilation & exhaust systems), nor the sweeping of chimneys.

#### **What To Do In The Event Of An Alarm**

**WARNING:** A loud alarm is a warning that potentially lethal levels of carbon monoxide are present. Never ignore this alarm, further exposure can be fatal. Immediately check

residents for symptoms of CO poisoning. Contact the proper authorities to resolve all CO problems.

- Keep calm; open doors & windows to ventilate the property.
  - Stop using all fuel-burning appliances & if possible, turn them off.
  - Evacuate the property, leaving doors & windows open.
  - Ring your fuel supplier on their emergency number. Write their number here:
- 
- Depending on the level of CO detected, it can take up to 10 minutes to clear the sensor and the alarm to stop. Do not re-enter the property until the alarm has stopped.
  - Get medical help immediately for anyone suffering the effects of CO poisoning (headache, nausea), and advise that carbon monoxide poisoning is suspected.
  - Do not use appliances again until they have been checked by an expert.

#### **Understanding the Product's Indicators**

The higher the concentration of CO detected, the quicker the alarm will respond. When sufficient CO is detected a loud audible signal of 4 chirps repeated (85 dB at 1m/3 feet) will sound & the Alarm LED will flash red every 5 seconds. The alarm will sound:  
Between 60 & 90 mins when exposed to 50ppm of CO.  
Between 10 & 40 mins when exposed to 100ppm of CO.  
Within 3 mins when exposed to 300ppm or more of CO.

#### **Fault / End of Life Signal:**

The alarm constantly checks the settings of its sensor & circuitry. If the battery power is low, the alarm will chirp once per minute & the Fault LED will flash amber.

If the amber LED flashes at a separate time from the chirp, a fault is indicated.

**IMPORTANT:** If you experience an error condition or low battery warning and the product is still within warranty then contact Customer Support. If the product is no longer in warranty replace immediately.

## Sleep Easy

Your alarm will still detect CO during the Sleep Easy mode but you must replace your alarm within 7 days.

## Technical Information

**Sensor Life:** 10 Years - Replace unit after 10 years of operation

**Alarm Sound Level:** 85dB at 1m/3 feet

**Battery Life:** 10 years under normal operating conditions

**Temperature Range:**-10°C (14°F) to 40°C (104°F)

**Operating Humidity Range:** 30 - 90% RH

**Certified to:** This carbon monoxide alarm is designed to continuously monitor for CO. Its response times meet the requirements of the European standard EN 50291-1: 2010 & EN 50291-2: 2010.

**WARNING:** Alarms conforming to this standard may not protect people who are at additional risk from CO exposure due to age, pregnancy or medical condition. If in doubt, consult your doctor.

A carbon monoxide alarm is not a substitute for a smoke alarm or a combustible gas detector.

**WARNING:** Prolonged exposure to the alarm, near to your ears may damage your hearing.

Prolonged exposure to extreme high or low temperatures may reduce the life of the batteries.

## Maintenance

If installing in a caravan or boat there may be other substances present, that could affect the reliability of the CO alarm. Avoid using the following near the alarm; oils, cleaning fluids, polishes, paints & greases.

## Disposal

In accordance with the WEEE Directive 2012/19/EU, waste electrical products should not be disposed of with regular household waste. The alarm should be deactivated before disposal. If the disabling tab is no longer available, then the clip can be replicated.

## Warranty

**Who is covered?** This warranty covers the original purchaser of the NM-CO-10X-INT product only.

**How long does the warranty last?** This warranty remains in force for 10 years from the date of purchase.

**What does this warranty cover?** This warranty covers defects in material or workmanship.

**What does this warranty not cover?** This warranty does not cover damage resulting from accidents, misuse, disassembly, abuse or lack of reasonable care of the product; nor does it cover events or conditions outside of Sprue's control, such as Acts of God (fire, severe weather etc). This warranty does not cover the batteries which are considered user-replaceable parts.

**Customer Support:** For returns, please deliver the product, along with proof of purchase to Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Full warranty details can be found online at: [www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)

La version originale de ce manuel en anglais, dont cette traduction provient, a fait l'objet d'une approbation indépendante. En cas de différence avec les traductions, Sprue Safety Products Ltd confirme que le guide en anglais est véridique et correct.

### Positionnement



Ce détecteur de CO est adapté à un usage sur les sites domestiques (mobiliers de vacances),

caravanes, camping-cars et bateaux.

**NOTE :** Cet appareil devrait être installé par une personne compétente, capable de procéder à l'installation en respectant les instructions.

### Où positionner le détecteur dans la pièce ?

Les détecteurs situés dans la même pièce qu'un appareil à combustion devraient être :

- à une distance horizontale de 1 m à 3 m de la source potentielle.
- du même côté d'une partition que la source potentielle.
- du côté élevé de la pièce en présence de toits en pente.

Si'il est au mur, le détecteur devrait être :

- proche du plafond ;
- plus haut que toute porte ou fenêtre ;
- à au moins 150 mm du plafond.

Si le détecteur est au plafond, il devrait se trouver au moins à 300 mm de tout mur et obstruction au plafond, ainsi des luminaires.

Des détecteurs additionnels peuvent être installés pour s'assurer de l'avertissement adéquat des occupants dans autres pièces en disposant les détecteurs dans :

- Les pièces éloignées dans lesquelles des occupants passent beaucoup de temps éveillés et depuis lesquelles ils risquent de ne pas entendre l'alarme d'un appareil d'un autre endroit du foyer ; et
- Chaque chambre à coucher.

Les détecteurs dans les chambres à coucher et les pièces éloignées de l'appareil à combustion devraient être situés relativement proches de la zone de respiration des occupants.

### Caravanes et bateaux

Les caravanes et bateaux présentent des risques additionnels liés à la présence d'autres véhicules, moteurs, groupes électrogènes ou barbecues. Toutefois, ce point ne devrait pas affecter l'essentiel des instructions de positionnement du détecteur. Les caravanes et bateaux devraient disposer d'un détecteur dans la même pièce que tout appareil à combustion, situé selon les conseils précédents. Si la caravane comporte un espace de séjour unique, un détecteur suffit. Cependant, si les couchages se trouvent dans une pièce séparée de l'appareil à combustion, ils devraient aussi bénéficier d'un détecteur.

Pour positionner votre détecteur, les deux considérations suivantes sont essentielles :

- Ne placez pas le détecteur directement au-dessus d'une source de chaleur ou de vapeur ;
- Positionnez le détecteur à une distance de 1 à 3 m du bord le plus proche d'une source potentielle.

### Désactivation de votre détecteur

Vous voyagez ou vous rangez votre détecteur ? L'unité peut être désactivée en remettant la languette de désactivation dans les petits orifices sous le détecteur. Vous pouvez vérifier que le produit est désactivé en appuyant sur le bouton de test.



Rangez la languette de désactivation en page 71 de ce manuel.

### Comment le monoxyde de carbone vous affecte - vous et votre famille

Les symptômes suivants peuvent être liés à un empoisonnement au CO et tous les membres du foyer devraient en être informés :

- Exposition faible : Légères maux de tête, vomissements et fatigue (souvent décrits comme des symptômes d'état grippal).

- Exposition moyenne : Maux de tête lancinants, somnolence, confusion et rythme cardiaque accéléré.
- Exposition extrême : Perte de conscience, convulsions, défaillance cardiorespiratoire et mort.

Votre détecteur de CO suit les niveaux de CO en parties par million (ppm) dans l'air à proximité du détecteur.

35ppm	La concentration maximum autorisée d'exposition continue pour des adultes en bonne santé pour une quelconque période de 8 heures (selon les recommandations de l'OSHA - Occupational Safety & Health Administration)
200ppm	Légers maux de tête, fatigue, vertiges et nausées après 2 à 3 heures.
400ppm	Maux de tête frontaux dans les 1 à 2 heures, potentiellement mortel après 3 heures.
800ppm	Vertiges, nausées et convulsions dans les 45 minutes. Perte de conscience dans les 2 heures. Mort dans les 2 à 3 heures.

Si vous pensez que le CO peut vous affecter, ouvrez portes et fenêtres afin de ventiler. Éteignez vos appareils et abandonnez les lieux.

### Sources communes de CO

- Chaudières au mazout ou au gaz
- Groupes électrogènes portables
- Cuisinières au mazout ou à combustible solide
- Chauffages au gaz ou à la paraffine
- Barbecues
- Conduits de cheminée obstrués
- Cheminées au gaz ou au bois
- Fumée de cigarette
- Appareils au gaz
- Tout appareil à combustible fossile

Ce détecteur de CO ne devrait pas se substituer à une installation, un usage et une maintenance corrects des appareils à combustion (notamment les systèmes appropriés de ventilation et d'évacuation), pas plus qu'au ramonage des conduits de cheminée.

### Marche à suivre en cas d'alarme

**AVERTISSEMENT :** Une alarme puissante avertit de la présence de niveaux de monoxyde de carbone potentiellement mortels. N'ignorez jamais cette alarme. Une exposition poursuivie peut être fatale. Observez immédiatement les occupants afin de détecter des symptômes d'empoisonnement au CO. Contactez les autorités concernées pour résoudre les problèmes de CO.

- Restez calme. Ouvrez portes et fenêtres afin de ventiler les lieux.
- Cessez d'utiliser les appareils à combustion et, si possible, éteignez-les.
- Évacuez les lieux en laissant portes et fenêtres ouvertes.
- Appelez le numéro d'urgence de votre fournisseur de combustible. Notez ici le numéro :

- Selon le niveau de CO détecté, 10 minutes peuvent être nécessaires pour réinitialiser le capteur et arrêter l'alarme. Ne retournez pas sur place avant la fin de l'alarme.
- Faites immédiatement appel à un médecin si quiconque a souffert des effets d'un empoisonnement au CO (nausées et maux de tête) et faites part de vos soupçons d'empoisonnement au CO.
- N'utilisez pas à nouveau les appareils tant qu'ils n'ont pas été vérifiés par un expert.

### Compréhension des indicateurs du produit

Plus la concentration de CO détectée est élevée, plus le détecteur se déclenche rapidement. Si le CO détecté est suffisant, un signal audible puissant de 4 bips répétés (85 dB à 1m/3 feet) retentit et la LED du détecteur clignote en rouge toutes les 5 secondes. L'alarme retentit :  
 Entre 60 et 90 mn pour une exposition à 50 ppm de CO.  
 Entre 10 et 40 mn pour une exposition à 100 ppm de CO.  
 Dans les 3 mn pour une exposition à 300 ppm de CO ou plus.

### Signal de panne /fin de vie :

Le détecteur contrôle en continu les réglages de son capteur et de son circuit. Si l'alimentation de la pile est faible, le détecteur émet un bip par minute et la LED de panne clignote en orange.

Si la LED orange clignote séparément du bip, c'est l'indication d'une panne.

**IMPORTANT** : En cas de condition de panne ou d'avertissement de pile faible alors que le produit est encore sous garantie, contactez le Service clientèle. Si le produit n'est plus sous garantie, remplacez-le immédiatement.

### **Sleep Easy**

Votre détecteur continue à détecter la CO en mode veille (Sleep Easy) mais vous devez remplacer votre détecteur dans les 7 jours.

### **Informations techniques**

**Vie de capteur** : 10 ans - Remplacez l'unité après 10 ans de fonctionnement.

**Niveau sonore d'alarme** : 85dB à 1m/3 pieds

**Vie de pile** : 10 ans dans des conditions de fonctionnement normales

**Plage de température** : -10°C (14°F) à 40°C (104°F)

**Plage d'humidité de service** : 30 - 90% HR

**Certification** : Ce détecteur de monoxyde de carbone est conçu pour la supervision en continu du CO. Ses temps de réponse respectent les exigences normatives européennes EN 50291-1: 2010 et EN 50291-2: 2010.

**AVERTISSEMENT** : Les détecteurs conformes à cette norme pourraient ne pas protéger les personnes exposées à un risque additionnel d'exposition au CO du fait de leur âge, grossesse ou condition médicale. En cas de doute, consultez votre médecin.

Un détecteur de monoxyde de carbone ne se substitue ni à un détecteur de fumée, ni à un détecteur de gaz combustible.

**AVERTISSEMENT** : Une exposition prolongée de vos oreilles à l'avertisseur peut affecter votre audition.

Une exposition prolongée à des températures extrêmement élevées ou basses peut réduire la vie utile des piles.

### **Entretien**

Si vous l'installez dans une caravane ou un bateau, d'autres substances peuvent être présentes et pourraient affecter la fiabilité du détecteur de CO. Évitez toute utilisation du détecteur à proximité des suivants : huiles, détergents, lustrants, peintures et graisses.

### **Mise au rebut**

Conformément à la Directive DEEE 2012/19/UE, les déchets des produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. La batterie doit être désactivée avant la mise au rebut. Pour ce faire, insérez les deux extrémités de la pince métallique à l'extrémité de la languette de désactivation dans la prise située sous le détecteur. Si la languette de désactivation est égarée, elle peut être reproduite en ouvrant un trombone métallique fin en forme de U.

### **Garantie**

**Qui est couvert ?** Cette garantie couvre uniquement l'acheteur initial du produit NM-CO-10X-INT.

**Quelle est la durée de la garantie ?** Cette garantie demeure en vigueur pendant 10 ans à compter de la date d'achat.

**Que couvre la garantie ?** Cette garantie couvre les défauts matériels et de main d'œuvre.

**Que ne couvre pas la garantie ?** Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'un accident, usage inapproprié, démontage, abus ou défaut d'entretien raisonnable du produit. Elle ne couvre pas non plus les événements ou conditions échappant au contrôle de Sprue, ainsi les cas de force majeure (incendie, intempéries graves, etc.). Cette garantie ne couvre pas les piles, considérées comme des pièces remplaçables par l'utilisateur.

**Service clientèle** : Pour les retours, veuillez renvoyer les produits avec une preuve d'achat à Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Vous trouverez les détails complets de la garantie en ligne à l'adresse : [www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)

De originele Engelse versie van de handleiding, waaruit deze vertalingen afkomstig zijn, is onafhankelijk goedgekeurd. In geval van tegenstrijdigheid met de vertaalde onderdelen, bevestigt Sprue Safety Products Ltd dat de Engelse handleiding waarheidsgetrouw en juist is.

## Plaatsing



Deze CO-melder is geschikt voor gebruik in woonruimtes (incl. stacaravans), caravans, campers en boten.

**OPMERKING:** Deze melder moet worden geïnstalleerd door een bekwam persoon, die in staat is deze te installeren volgens de instructies.

### Waar in de kamer moet ik de melder installeren?

Als u de melder in dezelfde kamer installeert als een op brandstof werkend apparaat, moet:

- de horizontale afstand tussen de melder en de potentiële CO-bron tussen 1 en 3 m bedragen;
- de melder zich aan dezelfde kant van een scheidingswand bevinden als de potentiële CO-bron;
- de melder zich aan de hoge kant van de kamer bevinden in geval van schuine plafonds.

Als u de melder tegen een wand installeert, moet u deze:

- dicht bij het plafond plaatsen;
- boven eventuele ramen of deuren plaatsen;
- op minstens 150 mm van het plafond plaatsen.

Als u de melder tegen het plafond installeert, moet de afstand tussen de melder en een wand of obstakel aan het plafond (bv. verlichtingsarmatuur) minstens 300 mm bedragen.

Opdat bewoners in andere kamers naar behoren zouden worden gewaarschuwd, kunt u bijkomende melders installeren in:

- kamers waarin de bewoners tijdens de dag vaak aanwezig zijn en van waaruit ze een alarmsignaal van een apparaat in een ander deel van de woonruimte niet zouden kunnen horen, en
- alle slaapkamers.

Melders in slaapkamers en kamers die ver verwijderd zijn van een op brandstof werkend apparaat, dient u relatief dicht bij de ademzone van de bewoners te plaatsen.

## Caravans en boten

Caravans en boten zijn onderhevig aan bijkomende risico's door de aanwezigheid van andere voertuigen, motoren, generatoren of barbecues. Dit heeft echter geen invloed op de basisrichtlijnen voor de installatie van de melder. In caravans en boten moet u een melder plaatsen in dezelfde kamer waarin zich een op brandstof werkend apparaat bevindt, overeenkomstig de bovenstaande richtlijnen. Als de caravan maar één woonruimte telt, is één melder voldoende. Als de slaapruiimte zich echter in een andere kamer bevindt dan het op brandstof werkend apparaat, moet u daar ook een melder plaatsen.

Als u een melder installeert, is het vooral belangrijk dat u deze:

- niet rechtstreeks boven een warmte- of stoombron installeert;
- op een afstand plaatst van 1 - 3 m van de dichtste rand van de potentiële CO-bron.

## De melder deactiveren

Als u op reis gaat of de melder tijdelijk niet gebruikt, kunt u deze deactiveren door blokkeerclip om de melder uit te schakelen terug in de kleine gaatjes onderaan de melder te plaatsen. Controleer of het product uitgeschakeld is door op de testknop te drukken.



**Bewaar de blokkeerclip op pagina 71 van deze handleiding.**

## Welke invloed kan koolstofmonoxide hebben op u en uw gezin

Het is belangrijk dat alle bewoners de volgende symptomen kennen die verband kunnen houden met CO-vergiftiging:

- Milde blootstelling: lichte hoofdpijn, overgeven, vermoeidheid (vaak omschreven als 'griepachtige' symptomen).
- Bepaalde mate van blootstelling: kloppende hoofdpijn, duizeligheid, verwarring, snelle hartslag.



- Extreme blootstelling: bewusteloosheid, stuiptrekkingen, insufficiëntie van hart en longen, dood.

De koolmonoxidemelder meet de hoeveelheid koolmonoxide als deeltjes per miljoen (parts per million, ppm) in de lucht rondom de melder.

35 ppm De maximale concentratie waaraan gezonde volwassenen gedurende 8 uur continu mogen worden blootgesteld, zoals aanbevolen door het Amerikaanse agentschap voor veiligheid en gezondheid op het werk (OSHA).

200 ppm Lichte hoofdpijn, vermoeidheid, duizeligheid, misselijkheid na 2 tot 3 uur.

400 ppm Voorhoofdshoofdpijn binnen 1 tot 2 uur, levensbedreigend na 3 uur.

800 ppm Duizeligheid, misselijkheid en stuiptrekkingen binnen 45 minuten. Bewusteloosheid binnen 2 uur. Dood binnen 2 tot 3 uur.

Als u vermoedt dat u wordt blootgesteld aan koolmonoxide, open dan ramen en deuren om te verluchten. Schakel alle apparaten uit en ga naar buiten.

#### **Vaak voorkomende bronnen van koolmonoxide**

- Verwarmingsetels op stookolie of gas
- Draagbare generatoren
- Kooktoestellen op olie of vaste brandstoffen
- Verwarmingstoestellen op gas of petroleum
- Barbecues
- Verstopte schoorsteen
- Hout- of gashaarden
- Sigarettenrook
- Gasapparaten
- Op fossiele brandstof werkende apparaten

Deze koolmonoxidemelder mag niet worden beschouwd als vervanging van de montage-, gebruiks- en onderhoudsvoorschriften van op brandstof werkende apparaten (inclusief geschikte ventilatie- en uitlaatsystemen) en het vegen van de schoorsteen.

#### **Wat moet u doen als de melder afgaat**

**WAARSCHUWING:** Een luid alarmsignaal is een

waarschuwing dat een potentieel dodelijke hoeveelheid koolmonoxide aanwezig is. Negeer dit alarmsignaal nooit; verdere blootstelling kan dodelijk zijn. Controleer bewoners onmiddellijk op symptomen van koolmonoxidevergiftiging. Neem contact op met de bevoegde autoriteiten om alle problemen met betrekking tot koolmonoxide op te lossen.

- Blijf kalm; open deuren en ramen om het pand te ventileren.
- Zet zo mogelijk alle op brandstof werkende apparaten uit en stop het gebruik ervan.
- Evacueer het pand en laat deuren en ramen open.
- Bel het noodnummer van uw brandstofleverancier. Noteer het nummer hier:

- Afhankelijk van de gedetecteerde hoeveelheid koolmonoxide kan het 10 minuten duren voordat de sensor vrij is en het alarmsignaal stopt. Ga niet terug het pand in totdat het alarmsignaal is gestopt.
- Roep onmiddellijk medische hulp in voor iedereen die symptomen van koolmonoxidevergiftiging vertoont (hoofdpijn, misselijkheid) en meld dat koolmonoxidevergiftiging wordt vermoed.
- Gebruik de apparaten pas weer als ze door een deskundige zijn nagekeken.

#### **De indicatoren van de melder begrijpen**

Hoe hoger de concentratie koolmonoxide die wordt gedetecteerd, hoe sneller de koolmonoxidemelder zal reageren. Als er voldoende koolmonoxide wordt gedetecteerd, weerklinkt een luid signaal van telkens 4 pieptonen (85 dB op 1m) en knippert de alarmled om de 5 seconden rood. De melder zal een alarmsignaal laten horen:

Tussen 60 en 90 minuten bij blootstelling aan 50 ppm koolmonoxide.

Tussen 10 en 40 minuten bij blootstelling aan 100 ppm koolmonoxide.

Binnen 3 minuten bij blootstelling aan 300 ppm koolmonoxide.

#### **Signaal fout / einde levensduur:**

De melder controleert continu de instellingen van de sensor en elektrische circuits. Als de batterijspanning laag

is, laat de melder om de minuut een pieptoon horen en knippert de foutled oranje.

Als de led oranje knippert op een ander moment dan de pieptoon, is er een fout vastgesteld.

**BELANGRIJK:** Neem contact op met de Klantenservice in geval van foutmelding of lage batterijspanning tijdens de garantieperiode. Vervang het product onmiddellijk als de garantie is verlopen.

### Sleep Easy

Uw melder zal in de Sleep Easy-modus Koolmonoxide blijven detecteren, maar u moet de melder binnen de 7 dagen vervangen.

### Technische informatie

**Levensduur van de sensor:** 10 jaar - Vervang de melder na 10 jaar

**Geluidsniveau van het alarm signaal:** 85 dB op 1m

**Levensduur van de batterij:** 10 jaar onder normale werksomstandigheden

**Temperatuurbereik:** -10 tot 40°C

**Vochtigheidsbereik:** 30 - 90% RV

**Gecertificeerd voor:** Deze koolmonoxidemelder is ontworpen om de concentratie koolmonoxide continu te controleren. De reactietijden beantwoorden aan de vereisten van de Europese normen EN 50291-1: 2010 & EN 50291-2: 2010.

**WAARSCHUWING:** Melders die beantwoorden aan deze normen bieden mogelijk geen bescherming voor personen die wegens hun leeftijd, zwangerschap of een medische aandoening extra risico lopen door blootstelling aan koolmonoxide. Raadpleeg bij twijfel uw arts.

Een koolmonoxidemelder is geen vervanging voor een rookmelder of aardgasmelder.

**WAARSCHUWING:** Langdurige blootstelling aan het geluidssignaal kan gehoorschade veroorzaken.

Langdurige blootstelling aan extreem hoge of lage temperaturen kan de levensduur van de batterijen verkorten.

### Onderhoud

Bij installatie in een caravan of boot kunnen andere stoffen aanwezig zijn die de betrouwbaarheid van de koolmonoxidemelder kunnen beïnvloeden. Gebruik geen olie, reinigingsmiddelen, lak, verf of vetten in de buurt van de melder.

### Afdanking

Overeenkomstig de WEEE-richtlijn 2012/19/EU mag u afgedankte elektrische producten niet weggooien met het algemeen huishoudelijk afval. Deactiveer de batterij voordat u deze weggooit. Om dit te doen, steekt u de pinnen die zich onderaan het deactiveringsclipje bevinden, terug in het contact aan de onderkant van de koolmonoxidemelder. Als u het deactiveringsclipje niet meer hebt, kan de clip worden nagemaakt door een dunne, metalen papierclip in een U-vorm te buigen.

### Garantie

**Wie is gedekt?** Deze garantie dekt alleen de oorspronkelijke koper van het product NM-CO-10X-INT.

**Hoelang is de garantie geldig?** Deze garantie is 10 jaar geldig vanaf de aankoopdatum.

**Wat dekt deze garantie?** Deze garantie dekt materiaal- en fabricagefouten.

**Wat dekt deze garantie niet?** Deze garantie dekt geen schade door een ongeval, verkeerd gebruik, demontage, misbruik of gebrek aan redelijke zorg voor het product. Ook gebeurtenissen of omstandigheden waarop Sprue geen vat heeft, zoals overmacht (brand, zeer slecht weer, enz.), zijn niet gedekt. Deze garantie is niet van toepassing op de batterijen, die beschouwd worden als door de gebruiker te vervangen onderdelen.

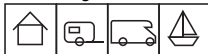
**Klantenservice:** Producten kunnen samen met het aankoopbewijs worden geretourneerd aan Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Alle details van de garantie vindt u online op:

[www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)

Die englische Originalversion dieses Handbuchs wurde unabhängig von dieser Übersetzung freigegeben. Bei Diskrepanzen mit übersetzten Abschnitten weist Sprue Safety Products Ltd darauf hin, dass die englische Anleitung zutreffend und korrekt ist.

### Platzierung



Dieser CO-Melder ist für die Verwendung in Haushalten (Ferienhäusern), Wohnwagen, Wohnmobilen und Booten geeignet.

**HINWEIS:** Dieser Melder muss von einer kompetenten Person angebracht werden, die in der Lage ist, die Montage nach der Anleitung vorzunehmen.

### Wo soll der Melder in dem Raum angebracht werden?

In dem Raum, in dem sich ein mit Brennstoff betriebenes Gerät befindet, muss der Melder wie folgt angebracht werden:

- horizontal in einem Abstand zwischen 1 m und 3 m von der möglichen CO-Quelle
- auf derselben Seite einer Trennwand wie die mögliche CO-Quelle
- bei schrägen Decken an der hohen Seite des Raums.

Bei der Montage an der Wand muss der Melder wie folgt angebracht werden:

- nah an der Decke
- höher als jede Tür und jedes Fenster
- mindestens 150 mm von der Decke entfernt.

Bei der Montage an der Decke muss der Melder in einer Entfernung von mindestens 300 mm von allen Wänden sowie allen Hindernissen an der Decke angebracht werden, z. B. Beleuchtungskörpern.

Es können zusätzliche Melder angebracht werden, um Personen in anderen Räumen angemessen zu warnen:

- In abgelegenen Räumen, in denen Personen tagsüber viel Zeit verbringen und von denen aus sie einen Alarm in einem anderen Bereich der Wohnräume nicht hören können und;
- In jedem Schlafzimmer.

Melder in Schlafzimmern und in abgelegenen Räumen

sollten möglichst nah am Atembereich der Bewohner platziert werden.

### Wohnwagen und Boote

Aufgrund der Gegenwart anderer Fahrzeuge, Motoren, Generatoren und Grills bestehen bei Wohnwagen und Booten zusätzliche Gefahren, was aber nichts an den grundlegenden Richtlinien zur Platzierung der Melder ändert. In Wohnwagen und Booten müssen die Melder nach den zuvor genannten Anweisungen in allen Räumen angebracht werden, in denen sich auch ein mit Brennstoff betriebenes Gerät befindet. Hat der Wohnwagen nur einen Wohnraum, reicht ein Melder aus. Befinden sich die Schlafquartiere dagegen in einem anderen Raum als das mit Brennstoff betriebene Gerät, so sollte dort ebenfalls ein Melder angebracht werden.

Die beiden wichtigsten Punkte bei der Platzierung des Melders sind:

- Platzieren Sie den Melder nicht direkt über einer Wärme- oder Dampfquelle.
- Platzieren Sie den Melder in einem Abstand von 1 – 3 m von der nächsten Kante der möglichen CO-Quelle.

### Melder ausschalten

Für den Transport und die Lagerung des Melders können Sie das Gerät ausschalten, indem Sie die Aktivierungssicherung wieder in die kleinen Öffnungen an der Unterseite einfügen. Um sich zu vergewissern, dass das Gerät ausgeschaltet ist, drücken Sie die Testtaste.



**Bewahren Sie die Aktivierungssicherung auf S. 71 dieses Benutzerhandbuchs auf.**

### Auswirkungen von Kohlenmonoxid

Alle Haushaltsmitglieder sollten auf folgende Symptome achten, die auf eine Kohlenmonoxidvergiftung hindeuten können:

- Leichte Einwirkung: Leichte Kopfschmerzen, Übeln,

Müdigkeit (oft als „grippeartige Symptome“ beschrieben).

- Mittlere Einwirkung: Starke, pochende Kopfschmerzen, Benommenheit, Verwirrungsgefühl, Herzrasen.
- Extreme Einwirkung: Bewusstlosigkeit, Krämpfe, Versagen des kardiorespiratorischen Systems, Tod.

Der CO-Melder misst den Anteil an CO in der umgebenden Luft in ppm („parts per million“, ein Teilchen CO auf eine Million Teilchen).

35 ppm Maximal zulässige Konzentration für die Dauereinwirkung auf Erwachsene in einem Zeitraum von acht Stunden laut Empfehlung der US-Bundesarbeitschutzbehörde OSHA (Occupational Safety & Health Administration).

200 ppm Leichte Kopfschmerzen, Müdigkeit, Schwindelgefühl, Übelkeit nach 2 bis 3 Stunden.

400 ppm Kopfschmerzen im vorderen Kopfbereich innerhalb von 1 bis 2 Stunden, lebensbedrohlich nach 3 Stunden.

800 ppm Schwindelgefühl, Übelkeit und Krämpfe innerhalb von 45 Minuten. Bewusstlosigkeit innerhalb von 2 Stunden. Tod innerhalb von 2 bis 3 Stunden.

Wenn Sie den Verdacht haben, Kohlenmonoxid ausgesetzt zu sein, öffnen Sie Türen und Fenster zum Lüften. Schalten Sie Ihre Geräte ab und verlassen Sie die Räumlichkeiten.

### Häufige Quellen von Kohlenmonoxid

- Öl- und Gaskessel
- Tragbare Generatoren
- Öl- und Feststoffkocher
- Gas- und Paraffinheizkörper
- Grills
- Verstopfte Schornsteine
- Holz- und Gaskamine
- Zigarettenrauch

- Gasgeräte
- Alle Geräte, die fossile Brennstoffe nutzen

Dieser CO-Melder ist kein Ersatz für die ordnungsgemäße Installation, Handhabung und Wartung von Geräten, die mit Brennstoff betrieben werden (einschließlich geeigneter Be- und Entlüftungssysteme) oder für das Kaminkehren.

### Was tun bei einem Alarm?

**WARNUNG:** Ein lauter Alarm ist ein Warnzeichen für möglicherweise tödliche Konzentrationen von Kohlenmonoxid. Dieser Alarm darf niemals ignoriert werden, da eine weitere Exposition tödlich sein könnte. Untersuchen Sie die Bewohner sofort auf Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung. Wenden Sie sich an die zuständigen Einrichtungen, um alle Kohlenmonoxidprobleme zu lösen.

- Bleiben Sie ruhig; öffnen Sie Türen und Fenster, um ordentlich zu lüften.
- Stellen Sie die Verwendung aller mit Brennstoff betriebenen Geräte ein und schalten Sie sie nach Möglichkeit aus.
- Verlassen Sie die Räumlichkeiten und lassen Sie Türen und Fenster geöffnet.
- Rufen Sie den Brennstofflieferanten über dessen Notfallnummer an.  
Notieren Sie die Nummer hier:

- Je nach der gemessenen Kohlendioxidkonzentration kann es bis zu 10 Minuten dauern, bis der Sensor nichts mehr feststellt und der Alarm aufhört. Betreten Sie die Räumlichkeiten erst dann, wenn kein Alarm mehr zu hören ist.
- Rufen Sie medizinische Hilfe für jegliche Personen herbei, die an den Auswirkungen einer Kohlenmonoxidvergiftung leiden (Kopfschmerzen, Übelkeit), und weisen Sie darauf hin, dass Sie eine Kohlenmonoxidvergiftung vermuten.
- Verwenden Sie die Geräte erst dann wieder, wenn sie von Fachleuten überprüft worden sind.

## Die Anzeigen des Produkts

Je höher die Kohlenmonoxidkonzentration, umso schneller reagiert der Alarm. Wird ausreichend Kohlenmonoxid erkannt, ertönt wiederholt ein lautes Tonsignal von vier Tönen (85 dB in einer Entfernung von 1 m). Die Alarm-LED leuchtet alle fünf Sekunden rot auf. Der Alarm ertönt:

Nach 60 bis 90 Minuten bei einer CO-Konzentration von 50 ppm.

Nach 10 bis 40 Minuten bei einer CO-Konzentration von 100 ppm.

Innerhalb von 3 Minuten bei einer CO-Konzentration von 300 ppm oder mehr.

### Störung/Ende der Lebensdauer:

Der Melder prüft ständig seinen Sensor und seine Schaltkreise. Bei niedrigem Batteriestand ertönt der Alarm einmal pro Minute und die Störungs-LED leuchtet gelblich.

Wenn die gelbe LED nicht synchron mit dem Tonsignal blinkt, liegt eine Störung vor.

**WICHTIG:** Wenn Sie eine Störungsanzeige oder eine Warnung über einen niedrigen Batteriestand erhalten und die Garantiezeit noch nicht abgelaufen ist, wenden Sie sich bitten an den Kundendienst. Ist die Garantie abgelaufen, ersetzen Sie das Produkt in einem solchen Fall sofort.

### Sleep-Easy-Funktion

Im Sleep-Easy-Modus erkennt der Melder nach wie vor CO, allerdings müssen Sie den Melder innerhalb von sieben Tagen ersetzen.

### Technische Daten

**Sensorlebensdauer:** 10 Jahre – Ersetzen Sie das Gerät nach 10 Betriebsjahren

**Schalldruckpegel des Alarms:** 85 dB bei 1 m/3 Fuß

**Batterielebensdauer:** 10 Jahre unter normalen Betriebsbedingungen

**Temperaturbereich:** -10 °C bis 40 °C

**Luftfeuchtigkeit bei Betrieb:** 30 - 90% relative Luftfeuchtigkeit

**Zertifiziert nach:** Dieser CO-Melder ist zur kontinuierlichen Überwachung auf Kohlenmonoxid ausgelegt. Seine Reaktionszeiten entsprechen den Anforderungen der europäischen Normen EN 50291-1: 2010 und EN 50291-2: 2010.

**WARNUNG:** Melder nach dieser Norm bieten unter Umständen keinen ausreichenden Schutz für Personen, die aufgrund von Alter, Schwangerschaft oder Krankheiten einer erhöhten Gefährdung durch Kohlenmonoxid unterliegen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Arzt.

Ein CO-Melder ist kein Ersatz für einen Rauchmelder oder einen Gasdetektor.

**WARNUNG:** Längere Einwirkung des Alarmtons in der Nähe des Geräts kann Ihr Hörvermögen schädigen.

Wenn der Melder über einen längeren Zeitraum extrem hohen oder niedrigen Temperaturen ausgesetzt ist, kann sich die Lebensdauer der Batterien verkürzen.

### Wartung

In einem Wohnwagen oder Boot können Substanzen vorhanden sein, die die Zuverlässigkeit des CO-Melders beeinträchtigen. Vermeiden Sie die Verwendung folgender Substanzen in der Nähe des Melders: Öle, Reinigungsflüssigkeiten, Poliermittel, Farben und Schmierfette.

### Entsorgung

Gemäß Richtlinie 2012/19/EU „Elektro- und Elektronik-Altgeräte“ dürfen Altgeräte nicht mit dem regulären Hausmüll entsorgt werden. Vor der Entsorgung sollte das Akkupack deaktiviert werden. Führen Sie dazu die beiden Enden der Metallklammer am Ende der Sperrflasche in die Buchse an der Unterseite des Detektors ein. Sollte Ihnen die Sperrlasche abhandengekommen sein, können Sie auch eine Büroklammer in eine U-Form verbiegen und zu diesem Zweck verwenden.

### Garantie

**Wer ist abgedeckt?** Diese Garantie deckt nur den ursprünglichen Käufer des Produkts NM-CO-10X-INT ab.

**Wie lange gilt die Garantie?** Diese Garantie gilt 10 Jahre ab Kaufdatum.

**Was ist durch diese Garantie abgedeckt?** Diese Garantie deckt Material- oder Verarbeitungsmängel ab.

**Was ist durch diese Garantie nicht abgedeckt?**

Durch diese Garantie nicht abgedeckt sind aus Unfällen, falschem Gebrauch, Demontage, Missbrauch oder mangelnder Pflege des Produkts resultierende Schäden; ebensowenig deckt sie Ereignisse oder Bedingungen ab, die nicht der Kontrolle von Sprue unterliegen, wie z. B. höhere Gewalt (Brand, Unwetter etc.). Diese Garantie deckt nicht die Batterien ab, die als vom Benutzer austauschbare Teile gelten.

**Kunden-Support:** Bei Rücksendungen bitte das Produkt zusammen mit dem Kaufnachweis an Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ, schicken.

Vollständige Garantiefinformationen finden Sie online unter: [www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)

**Oryginalna wersja niniejszej instrukcji obsługi w języku angielskim, na podstawie której zostało wykonane tłumaczenie, została zatwierdzona przez niezależną organizację. W razie niezgodności z przetłumaczonymi częściami firma Sprue Safety Products Ltd informuje, że oryginalna i prawidłowa jest wersja w języku angielskim.**

#### Położenie



Czujnik tlenku węgla nadaje się do używania w pomieszczeniach domowych, przyczepach kempingowych i na łodziach.

**UWAGA:** Czujnik powinien być zamontowany przez kompetentną osobę, które potrafi wykonać montaż zgodnie z instrukcją.

#### Gdzie w pomieszczeniu należy zamontować czujnik?

Czujniki znajdujące się w tym samym pomieszczeniu co urządzenie spalające paliwo, powinny być:

- w odległości 1 do 3 m w płaszczyźnie poziomej od potencjalnego źródła;
- nieoddzielone żadną przegrodą od potencjalnego źródła;
- umieszczone po wyższej stronie pokoju, jeśli sufit jest nachylony.

W przypadku montażu na ścianie, czujnik powinien być:

- blisko sufitu;
- powyżej wszystkich okien i drzwi;
- co najmniej 150 mm od sufitu.

W przypadku montażu na suficie czujnik powinien się znajdować co najmniej 300 mm od ścian oraz jakichkolwiek obiektów na suficie, np. oświetlenia.

Dodatkowe czujniki, które będą ostrzegać osoby w innych pomieszczeniach, można zamontować:

- w oddalonych pomieszczeniach, w których mieszkańcy spędzają dużo czasu nie śpiąc i mogą nie usłyszeć alarmu z innej części lokalu;
- we wszystkich sypialniach.

Czujniki w sypialniach i pomieszczeniach oddalonych od urządzenia spalającego paliwo powinny być montowane jak najbliższe strefy, w której oddychają mieszkańcy.

#### Samochody/przyczepy turystyczne i łodzie

W przypadku samochodów/przyczep turystycznych i łodzi występuje dodatkowe ryzyko związane z obecnością w pobliżu innych pojazdów, silników, generatorów lub grilli, jednak nie zmienia to podstawowych wytycznych miejsca montażu czujników. W samochodach/przyczepach turystycznych i łodziach czujnik powinien znajdować się w tym samym pomieszczeniu, co urządzenie spalające paliwo, zamontowany zgodnie z zaleceniami powyżej. Jeśli w pojeździe jest tylko jedno pomieszczenie, to wystarczy jeden czujnik. Natomiast każde pomieszczenie sypialne oddzielone od pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenie spalające paliwo, wymaga oddzielnego czujnika.

Dwa najważniejsze zalecenia przy wyborze miejsca montażu czujnika są następujące:

- nie umieszczać czujnika bezpośrednio nad źródłem ciepła lub pary;
- zamontować czujnik w odległości 1–3 m od najbliższego potencjalnego źródła.

#### Dezaktywacja czujnika

Jeśli czujnik ma być transportowany lub przechowywany, urządzenie można dezaktywować, umieszczając wtyk wyłączający w małych otworach pod spodem alarmu. Można sprawdzić, czy produkt jest wyłączony, naciskając przycisk testowania.



**Przechowuj wtyk wyłączający na stronie 71 niniejszej instrukcji.**

#### Działanie tlenku węgla na organizm człowieka

Następujące objawy mogą być związane z zatruciem CO, o czym powinni wiedzieć wszyscy mieszkańcy:

- Niewielka ekspozycja: lekki ból głowy, wymioty, zmęczenie (często opisywane jako objawy „grypopodobne”).

- Średnia ekspozycja: silne bóle głowy, senność, dezorientacja, przyspieszone tętno.
- Duża ekspozycja: utrata przytomności, drgawki, niewydolność krążeniowo-oddechowa, śmierć.

Czujnik CO monitoruje poziom CO w częściach na milion (ppm) w powietrzu otaczającym detektor.

- |         |   |
|---------|---|
| 35 ppm  | Maksymalne dopuszczalne stężenie dla ciągłej ekspozycji dla zdrowej osoby dorosłej w okresie 8 godzin, zgodnie z zaleceniami organów BHP. |
| 200 ppm | Lekki ból głowy, zmęczenie, zawroty głowy, nudności po 2–3 godzinach.   |
| 400 ppm | Silne bóle z przodu głowy przez 1–2 godziny, zagrożenie życia po 3 godzinach.   |
| 800 ppm | Zawroty głowy, nudności i drgawki w ciągu 45 minut. Utrata przytomności w ciągu 2 godzin. Śmierć w ciągu 2–3 godzin.                      |

Jeśli podejrzewasz obecność tlenku węgla, otwórz drzwi i okna, aby przewietrzyć pomieszczenie. Wyłącz wszystkie urządzenia i opuść lokal lub pojazd.

#### Typowe źródła CO

- Piecyki olejowe gazowe
- Przenośne generatory
- Kuchnie na olej lub paliwo stałe
- Podgrzewacze gazowe lub parafinowe
- Grille
- Zatkane kominy
- Kominki na drewno lub gaz
- Dym papierosowy
- Urządzenia gazowe
- Urządzenia spalające paliwo stałe

Używanie tego czujnika CO nie zwalnia z obowiązku prawidłowej instalacji, użytkowania i konserwacji urządzeń spalających paliwo (w tym odpowiednich układów wentylacyjnych i wyciągowych) ani zapewniania drożności kominów.

#### Co zrobić w przypadku alarmu

**OSTRZEŻENIE:** Głośny alarm dźwiękowy to ostrzeżenie przed potencjalnie zabójczym poziomem tlenku węgla. Nie wolno ignorować alarmu, ponieważ sygnalizuje on śmiertelne zagrożenie. Należy natychmiast sprawdzić, czy u mieszkańców występują objawy zatrucia CO. Powiadomić odpowiednie służby o konieczności wyeliminowania zagrożenia CO.

- Zachować spokój, otworzyć drzwi i okna w celu przewietrzenia.
  - Zaprzestać korzystania z urządzeń spalających paliwo, jeśli to możliwe, wyłączyć je.
  - Opuścić lokal lub pojazd z pozostawionymi otwartymi drzwiami i oknami.
  - Wezwać pogotowie gazowe lub odpowiednie służby. Wpisać numer telefonu tutaj:
- 
- Zależnie od wykrytego poziomu CO oczyszczenie czujnika skutkujące wyłączeniem alarmu może potrwać do 10 minut. Nie wchodzić do pomieszczenia, dopóki alarm nie wyłączy się.
  - Natychmiast wezwać pomoc medyczną, jeśli ktokolwiek ma objawy zatrucia CO (bóli głowy, nudności). Poinformować o podejrzeniu zatrucia tlenkiem węgla.
  - Nie używać ponownie urządzenia, aż zostanie sprawdzone przez specjalistę.

#### Znaczenie wskazań czujnika

Im wyższe stężenie CO, tym szybciej włączy się alarm. W przypadku wykrycia określonego stężenia CO urządzenie będzie co 5 sekund emitować 4 głośne sygnały dźwiękowe (85 dB w odległości 1 m), czemu będzie towarzyszyć miganie czerwonej diody alarmowej. Alarm dźwiękowy włącza się: W ciągu 60 do 90 minut przy stężeniu CO 50 ppm. W ciągu 10 do 40 minut przy stężeniu CO 100 ppm. W ciągu 3 minut przy stężeniu CO 300 ppm lub więcej.

#### Sygnal błędu / końca okresu eksploatacji:

Czujnik w sposób ciągły sprawdza ustawienia sensora i obwodów. Jeśli bateria jest wyczerpana, urządzenie wydaje „cwierknięcie” co minutę, czemu towarzyszy miganie pomarańczowej diody.



Jeśli pomarańczowa dioda miga niezależnie od ćwierkania, oznacza to sygnalizację błęd.

**WAŻNE:** Jeśli wystąpi błąd lub ostrzeżenie o rozładowaniu baterii, a produkt nadal jest objęty gwarancją, skontaktuj się z obsługą klienta. Jeśli okres gwarancji upływał, urządzenie należy natychmiast wymienić!

### **Sleep Easy**

Czujnik będzie wciąż wykrywał CO w trybie Sleep Easy, jednak w ciągu 7 dni wymagana jest wymiana urządzenia.

### **Dane techniczne**

**Okres eksploatacji sensora:** 10 lat - Urządzenie należy wymienić po 10 latach eksploatacji.

**Głośność dźwięku alarmu:** 85 dB w odległości 1 m

**Czas pracy baterii:** Ponad 10 lat w normalnych warunkach eksploatacji

**Zakres temperatur roboczych:** -10°C do 40°C

**Zakres wartości wilgotności roboczej:** Wilgotność względna 30-90%

**Certyfikaty:** Ten czujnik tlenku węgla służy do ciągłego monitorowania poziomu CO. Jego czas reakcji jest zgodny z normami europejskimi EN 50291-1: 2010 i EN 50291-2: 2010.

**OSTRZEŻENIE:** Czujniki zgodne z tymi normami mogą nie chronić osób, które są bardziej narażone na ryzyko zatrucia CO ze względu na wiek, ciążę lub stan zdrowia. W razie wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.

Czujnik tlenku węgla nie zastępuje czujnika dymu lub wykrywacza gazu ziemnego.

**OSTRZEŻENIE:** Długotrwałe przebywanie w pobliżu działającego sygnalizatora dźwiękowego może spowodować uszkodzenie słuchu.

Długotrwałe wystawianie na oddziaływanie bardzo wysokich lub niskich temperatur może skrócić żywotność baterii.

### **Konserwacja**

W przypadku montażu w przyczepie kempingowej lub łodzi w pobliżu mogą występować substancje, które mogą mieć wpływ na niezawodność alarmu CO. W

pobliżu czujnika nie powinno być żadnych olejów, płynów czyszczących, past polejujących, farb ani smarów.

### **Utylizacja**

Zgodnie z Dyrektywą WEEE 2012/19/EU, zużyte produkty elektryczne nie powinny być usuwane z odpadami domowymi. Przed utylizacją należy dezaktywować zasilacz. W tym celu należy wsunąć dwa wtyki metalowego klipsa wyłączającego znajdujące się na końcu karty wyłączeniowej z powrotem do gniazda umiejscowionego w dolnej części czujnika. Jeśli karta z klipsem wyłączającym nie jest już dostępna, można ją odtworzyć, wyginając cienki, metalowy spinacz biurowy w kształt litery U.

### **Gwarancja**

**Komu przysługuje gwarancja?** Gwarancja przysługuje wyłącznie pierwotnemu nabywcy produktu NM-CO-10X-INT.

Jaki jest okres obowiązywania gwarancji? Gwarancja obowiązuje przez 10 lat od daty zakupu.

**Co obejmuje gwarancja?** Niniejsza gwarancja obejmuje wady materiałowe i wykonania.

**Czego nie obejmuje gwarancja?** Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku wypadków, nieprawidłowego użytkowania, demontażu, niewłaściwej lub braku obsługi produktu; a także zdarzeń lub warunków, na które firma Sprue nie ma wpływu, jak zdarzenia losowe (pożar, klęski żywiołowe itp.). Gwarancja nie obejmuje baterii, które są uznawane za części wymagające wymiany przez użytkownika.

**Wsparcie klienta:** W przypadku zwrotu produkt wraz z dowodem zakupu należy dostarczyć do adres Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Szczegółowe informacje na temat gwarancji można znaleźć na stronie internetowej: [www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)

Den originale engelske version af vejledningen, hvorfra disse oversættelser er taget, er godkendt uafhængigt af denne. I tilfælde af uoverensstemmelse mellem dele af den originale vejledning og oversættelsen bekræfter Sprue Safety Products Ltd, at den engelske vejledning er sand og korrekt.

### Anbringelse



Denne CO-alarm er beregnet til brug i beboelser (autocampere),

campingvogne og både.

**BEMÆRK:** Denne alarm skal installeres af en kompetent person, der kan foretage denne i henhold til anvisningerne.

### Hvor i rummet skal jeg anbringe alarmerne?

Alarmer, der skal opsættes i samme rum som brændstofbrændselsfyret skal

- befinde sig vandret i en afstand af mellem 1 m & 3 m fra den potentielle kilde,
- anbragt på samme side af en skillevæg som den potentielle kilde,
- anbragt i den høje side af rummet, hvis loftet skrånere.

Hvis alarmerne skal opsættes på en væg, skal den være:

- tæt på loftet,
- i en højde over en dør eller et vindue,
- på mindst 150 mm fra loftet.

Hvis alarmerne skal opsættes i loftet, skal den anbringes mindst 300 mm fra en væg & enhver genstand i loftet, f.eks. lysarmaturer.

Ekstra alarmer kan installeres for at sikre, at der gives tilstrækkelig advarsel til personer i andre rum ved at anbringe alarmer i:

- Rum, der er et stykke væk, og hvor den eller de personer tilbringer en stor tid i vågen tilstand, men hvorfra de måske ikke kan høre en alarm fra en enhed i den anden del af huset, og i:
- alle soveværelser.

Alarmer, der skal anbringes i soveværelser og i rum, der er et stykke væk fra brændstof- eller brændselsfyret, skal installeres relativt tæt på den zone, hvor de tilstedeværende personer trækker vejret.

### Campingvogne & både

Der består øgede risici ved campingvogne & både på grund af tilstedeværelsen af andre køretøjer, motorer, generatorer eller griller, men det ændrer ikke noget på den grundlæggende anvisning til anbringelse af alarmer. Campingvogne & både bør have en alarm i samme rum som enhver brændstofbrænder, anbragt i henhold til anvisningerne ovenfor. Hvis der i campingvognen kun er et opholdsrum, er en alarm tilstrækkelig. Men ethvert sovested, der er adskilt fra det rum, hvor brændstofbrænderen befinder sig, bør også indeholde en alarm.

De to vigtigste elementer, der skal tages i betragtning, med hensyn til din alarms placering, er:

- Ikke at anbringe alarmer direkte over en varme- eller dampkilde,
- at anbringe alarmer i en afstand af 1 – 3 m fra den nærmeste kant af den potentielle kilde.

### Deaktivering af din alarm

Hvis du er væk i længere tid, eller skal opbevare din alarm, kan den deaktiveres ved at indsætte deaktiveringsbenene i de små huller på undersiden af alarmerne. Man kan tjekke om produktet er deaktiveret ved at trykke på test-knappen.



**Deaktiveringsbenene opbevares på side 71 i denne vejledning.**

### Her noget om, hvordan carbon-monoxid kan påvirke dig & din familie

Følgende symptomer kan henledes til CO-forgiftning, som alle medlemmer i husholdningen skal være beviste om:

- Udsættelse for CO i ringe grad: Svag hovedpine, opkast, træthed (beskrives tit som influenza-lignende symptomer).
- Udsættelse for CO i middelsvær grad: Kraftig bankende hovedpine, sløvhed, forvirring, hurtigt hjertebanken.
- Udsættelse for CO i ekstrem grad: Bevidstløshed, kramper, kardiorespiratorisk svigt, død.

Din CO-alarm overvåger CO-niveauer som dele pr. million (ppm, parts per million) i luften omkring detektoren.

- 35 ppm Den maksimale tilladte koncentration, som en sund voksen må udsættes for kontinuerligt i en 8 timers periode iflg. Occupational Safety & Health Administration (sundhedsmyndighederne)
- 200 ppm Svag hovedpine, træthed, svimmelhed, kvalme efter 2 - 3 timer.
- 400 ppm Hovedpine fortid inden for 1 - 2 timer, livstruende efter 3 timer.
- 800 ppm Svimmelhed, kvalme & krampes inden for 45 minutter. Bevidstløshed inden for 2 timer. Død inden for 2 - 3 timer.

Hvis du har mistanke om, at du er udsat for CO, skal du åbne døre & vinduer for at lufte ud. Sluk for CO-kilden, og forlad lokalet.

#### Almindelige CO-kilder

- Olie- & gasbrændere
- Bærbare generatorer
- Komfurer på olie eller fast brændsel
- Gas- eller petroleumsvarmere
- Grillere
- Tilstoppede skorstene
- Træ- eller gaskaminer
- Cigaretteg
- Gasanordninger
- Alle anordninger der brænder fossilt brændstof el. brændsel

Denne CO-alarm må ikke betragtes som værende i stand til at gå i stedet for korrekt installation, brug & vedligeholdelse af brændstof- el. brændselsfy (inklusive korrekt ventilations- og røgafgangssystemer) eller korrekt skorstensfejning.

#### Howdan man skal forholde sig i tilfælde af en alarm

**ADVARSEL:** En høj alarm er en advarsel om, at der er potentielt dødelige carbon-monoxid-niveauer tilstede. Denne alarm må aldrig ignoreres; fortsat udsættelse for CO kan være dødelig. Tjek straks medbeboere for symptomer på CO-forgiftning. Kontakt de pågældende

myndigheder for at få løst alle CO-problemer.

- Bevar roen, og åbn døre og vinduer for at udlufte ejendommen.
  - Hold inde med at bruge brændstof- el. brændselsfy, og sluk for dem, hvis det er muligt.
  - Evakuer ejendommen, og efterlad den med åbne døre og vinduer.
  - Ring til din gas- eller brændselsleverandør på dennes nødopkaldsnummer.  
Skriv deres nummer her:
- 
- Afhængigt af det opfangede CO-niveau kan det tage op til 10 minutter, før sensoren er ryddet og alarmen stopper. Gå ikke tilbage i ejendommen, før alarmen er stoppet.
  - Sørg straks for lægehjælp til nogen, der har pådraget sig virkninger af CO-forgiftning (hovedpine, kvalme), og oplys, at der er mistanke om carbon-monoxidforgiftning.
  - Forbrændingsanordningerne må ikke bruges igen, før de er tjekket og godkendt af en ekspert.

#### Fortolkning af produktets indikatorer

Jo højere koncentration af CO der opfanges, jo hurtigere reagerer alarmen. Når der opfanges tilstrækkelig CO,, ludsendes et højt hørbart signalbestående af 4 hyl, der gentages (85 dB ved 1m/3 fod, og alarmen blinker rødt hver 5. sekund. Alarmen udløses:  
Inden for 60 & 90 min., når den udsættes for 50 ppm CO.  
Inden for 10 & 40 min., når den udsættes for 100 ppm CO.  
Inden for 3 min., når den udsættes for 300 ppm CO eller mere.

#### Signal for fejl/slut på levetid:

Alarmen tjekker konstant indstillingerne for dens sensor & kredsløb. Hvis batteristanden er lav, hylar alarmen en gang i minuttet, og fejl-LED'en blinker gult.

Hvis den gule LED blinker uden at sirenen hylar, indikeres det, at der er en fejl.

**VIGTIGT:** Hvis du kommer ud for, at der indikeres en fejl eller at der advares for lav batteristand, og produktet stadig er inden for garantiperioden, bedes du kontakt kundeservice. Hvis produktets garantiperiode er udløbet, skal det udskiftes straks.

## Sleep Easy

Alarmen opfanger stadig CO i Sleep Easy-tilstand, men du skal udskifte din alarm inden for 7 dage.

## Teknisk information

**Sensorens levetid:** 10 år - udskift enheden efter 10 års drift

**Alarmens lydniveau:** 85dB ved 1m/3 feet

**Batterilevetid:** Længere end 10 år under normale driftsforhold, udskiftelige

**Temperaturområde:** -10 °C (14 °F) til 40 °C (104 °F)

**Driftsfugtighedsområde:** 30 - 90 % RH

**Godkendt til:** Denne carbon-monoxidalarm er beregnet til kontinuerligt at overvåge for CO Dens responstider overholder kravene i den europæiske standard EN 50291-1: 2010 & EN 50291-2: 2010

**ADVARSEL:** Alarmer, der overholder denne standard, beskytter måske ikke personer, der er i ekstra risiko for udsættelse for CO på grund af alder, graviditet eller en eventuel lidelse. Ved tvivl bør man rådføre sig med sin læge.

En carbon-monoxidalarm kan ikke gå i stedet for en røgalarm eller en forbrændingsgasdetektor.

**ADVARSEL:** Længerevarende udsættelse for alarmen tæt på ørerne kan beskadige din hørelse.

Længerevarende udsættelse for ekstremt høje eller lave temperaturer kan reducere batteriernes levetid.

## Vedligeholdelse

Hvis CO-alarmen er monteret i en campingvogn eller en båd, kan der være andre stoffer tilstede, der kan påvirke dens pålidelighed. Undgå at bruge følgende tæt på alarmen: Olie, rengøringsvæsker, politurer, maling & smørefedt.

## Bortskaffelse

I henhold til Direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr 2012/19/EU må disse produkter ikke kasseres som almindeligt husholdningsaffald. Strømforsyningsenheden skal deaktiveres før bortskaffelse. For at gøre dette

sættes metallklipsens to ender på spærringen tilbage i kontakten på undersiden af detektoren. Hvis spærringen ikke længere er til rådighed, kan klipsen erstattes af en tynd metal papirklips, som åbnes og formes til et U.

## Garanti

**Hvem er dækket?** Garantien dækker udelukkende den oprindelige køber af NM-CO-10X-INT-produktet.

**Hvor længe varer garantien?** Denne garanti er i kraft i 10 år fra købsdatoen.

**Hvad dækker garantien?** Denne garanti dækker defekter i materiale og forarbejdning.

**Hvad dækker garantien ikke?** Denne garanti dækker ikke beskadigelse som resultat af ulykker, uheld, forkert brug, adskillelse, misbrug eller mangel på rimelig pasning af produktet; den dækker heller ikke hændelser, der ligger uden for Sprues kontrol, såsom force majeure (brand, ekstreme vejrfænomener, osv.) Denne garanti dækker ikke batterierne, som betragtes som bruger-udskiftelige dele.

**Kundesupport:** Skal et produkt returneres, bedes det leveret sammen med købsbevis til Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Den fulde garantiordlyd findes online på: [www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)

**Käyttöoppaan alkuperäisellä englanninkielisellä versiolla, johon nämä käännökset perustuvat, on riippumaton hyväksyntä. Jos versioissa on ristiriitoja, Sprue Safety Products Ltd vahvistaa, että englanninkielinen opas on todenmukainen ja virheetön.**

### Sijoittaminen



Tämä häkävaroitin soveltuu käytettäväksi asuintiloissa (l o m a m ö k e i s s ä ), asuntovaunuissa, asuntoautoissa ja veneissä.

**HUOMAA:** Tämän varoittimen saa asentaa vain pätevä henkilö, joka pystyy noudattamaan asennusohjeita.

### Minne huoneessa varoitin pitäisi asentaa?

Varoittimen, jotka sijoitetaan samaan huoneeseen polttoainetta polttavan laitteen kanssa, tulee olla

- vaakasunnassa 1 m – 3 m etäisyydellä mahdollisesta lähteestä
- samalla puolella väliseinää kuin mahdollinen lähde
- huoneen korkealla puolella, jos sisäkatto on kalteva.

Jos varoitin sijoitetaan seinälle, sen tulee olla

- lähellä sisäkattoa
- korkeammalla kuin yksikään ovi tai ikkuna
- vähintään 150 mm etäisyydellä sisäkatosta.

Jos varoitin sijoitetaan sisäkattoon, sen tulee olla vähintään 300 mm etäisyydellä seinistä ja sisäkaton esteistä, esim. valoista.

Lisävaroittimia voidaan asentaa varmistamaan, että asukkaat muissa huoneissa saavat riittävän varoituksen, sijoittamalla varoittimia

- etäällä oleviin huoneisiin, joissa asukkaat viettävät huomattavasti aikaa hereillä ollessaan ja mistä he eivät pysty kuulemaan tilojen toisessa osassa olevan laitteen hälytystä, sekä
- kaikkiin makuuhuoneisiin.

Varoitimet, jotka sijoitetaan makuuhuoneisiin ja etäällä polttoainetta polttavasta laitteesta oleviin huoneisiin, tulee sijoittaa suhteellisen lähelle asukkaiden hengitysaluetta.

### Asuntovaunut ja veneet

Asuntovaunuissa ja veneissä on lisäriskejä johtuen muiden ajoneuvojen, moottoreiden, generaattoreiden tai grillien läheisyydestä. Tämä ei kuitenkaan muuta varoittimen sijoittamisen perusohjeita. Asuntovaunuissa ja veneissä tulee olla varoitin samassa tilassa polttoainetta polttavan laitteen kanssa edellä annettujen ohjeiden mukaisesti sijoitettuna. Jos asuntovaunussa on vain yksi asuintila, riittää yksi varoitin. Kaikissa makuutiloissa, jotka sijaitsevat eri huoneessa kuin polttoainetta polttava laite, on kuitenkin oltava myös varoitin.

Kaksi tärkeintä huomiota otettavaa seikkaa varoitinta sijoitettaessa ovat:

- Varoitinta ei saa sijoittaa suoraan lämmön tai höyryn lähteen yläpuolelle.
- Varoitin on sijoitettava 1–3 m etäisyydelle mahdollisen lähteen lähimmästä reunasta.

### Varoittimen pois päältä kytkeminen

Jos matkustat tai laitat varoittimen säilytykseen, se voidaan kytkeä pois päältä asettamalla estokytkeyn varoittimen alapuolella oleviin pieniin reikiin. Voit tarkistaa, että tuote on kytketty pois päältä, painamalla testipainiketta.



**Säilytä estokytkeyn tämän oppaan sivulla 71.**

### Miten häkä voi vaikuttaa sinuun ja perheeseesi

Seuraavat oireet voivat liittyä häkämyrkytykseen. Kaikkien kotitalouden jäsenten tulee olla niistä tietoisia.

- Lievä altistuminen: lievä päänsärky, oksentaminen, väsymys (kuvaillaan usein flunssan kaltaisiksi oireiksi).
- Kohtalainen altistuminen: kova tykyttävä päänsärky, uneliaisuus, sekavuus, nopea sydämen syke.
- Voimakas altistuminen: tajuttomuus, kouristukset, sydämen toiminnan ja hengityksen lamaantuminen, kuolema.

Häkävaroitin valvoo häkätasojä milijonanasoina (ppm) tunnintinta ympäriöivässä ilmassa.

35 ppm Suurin sallittu pitoisuus jatkuvassa altistumisessa terveillä aikuisilla 8 tunnin aikana työterveyshallinnon suosituksen mukaan

200 ppm Lievä päänsärky, väsymys, huimauk, pahoinvointi 2–3 tunnin kuluttua.

400 ppm Etupuolinen päänsärky 1–2 tunnin kuluessa, henkeä uhkaava 3 tunnin kuluttua.

800 ppm Huimauk, pahoinvointi ja kouristukset 45 minuutin kuluessa. Tajuttomuus 2 tunnin kuluessa. Kuolema 2–3 tunnin kuluessa.

Jos epäilet altistumista häälle, tuuleta tila avaamalla ovet ja ikkunat. Sammuta laitteet ja poistu tilasta.

#### **Yleisiä hään lähteitä**

- öljy- ja kaasuboilerit
- kannettavat generaattorit
- öljyä tai kiinteää polttoainetta käyttävät liedet
- kaasu- tai parafiinilämpittimet
- grillit
- tukkeutuneet savupiiput
- puu- ja kaasutakat
- tupakansavu
- kaasutoimiset laitteet
- fossiilisia polttoaineita polttavat laitteet

Tätä häkävaroitinta ei saa käyttää korvaamaan polttoainetta polttavien laitteiden asianmukaista asennusta, käyttöä tai huoltoa (kuten riittävää ilmanvaihtoa ja pakojärjestelmiä) eikä savupiippujen nuohousta.

#### **Miten toimia hälytyksen sattuessa**

**VAROITUS:** Äänekäs hälytys on varoitus siitä, että ilmassa on häkää hengenvaarallinen määrä. Älä koskaan jätä reagoimatta hälytykseen. Lisäaltistuminen voi johtaa kuolemaan. Tarkista välittömästi, onko asukkailla

häkämyrkytyksen oireita. Ota yhteyttä tarvittaviin viranomaisiin häkäongelmien selvittämiseksi.

- Pysy rauhallisena. Tuuleta rakennus avaamalla ovet ja ikkunat.
- Lopeta kaikkien polttoainetta polttavien laitteiden käyttö ja jos mahdollista, kytke ne pois päältä.
- Jätä ovet ja ikkunat auki ja poistu rakennuksesta.
- Soita polttoaineen toimittajasi hätänumeroon. Kirjoita numero tähän:

- Havaitusta häkämäärästä riippuen anturin puhdistuminen ja hälytyksen lakkaaminen voi kestää 10 minuuttia. Älä palaa rakennukseen ennen kuin hälytys on lakannut.
- Toimita kaikki häkämyrkytyksen oireista (päänsärky, pahoinvointi) kärsivät välittömästi lääkärin hoitoon ja kerro, että epäilet häkämyrkytystä.
- Älä käytä laitteita uudelleen ennen kuin asiantuntija on tarkastanut ne.

#### **Tuotteen ilmaisimien ymmärtäminen**

Mitä korkeampi häkäpitoisuus havaitaan, sitä nopeammin varoitin reagoi. Kun häkää havaitaan riittävästi, kuuluu voimakas äänimerkki 4 peräkkäistä piippausta (85 dB 1 m etäisyydellä) ja varoitimen merkkivalo vilkkuu punaisena 5 sekunnin välein. Ääni kuuluu 60 ja 90 minuutin välillä, kun häkäaltistuminen on 50 ppm 10 ja 40 minuutin välillä, kun häkäaltistuminen on 100 ppm 3 minuutin sisällä, kun häkäaltistuminen on 300 ppm tai enemmän

#### **Vian / käyttöiän loppumisen merkki:**

Varoitin tarkistaa jatkuvasti anturin ja piirin asetukset. Jos paristotohe on heikko, varoitin piippaa kerran minuutissa ja vian merkkivalo välähtää keltaisena.

Jos keltainen merkkivalo vilkkuu eri aikaan kuin piippaus kuuluu, on kyse viasta.

**TÄRKEÄÄ:** Jos laite ilmoittaa virheestä tai heikosta paristosta ja tuotteen takuu on edelleen voimassa, ota yhteys asiakastukeen. Jos tuotteen takuu ei ole enää voimassa, vaihda tuote välittömästi.

## Nuku hyvin

Häkävaroitin havaitsee häkätaisoja myös Nuku hyvin -tilassa, tilassa, mutta varoitin on vaihdettava 7 päivän kuluessa.

## Tekniset tiedot

**Anturin käyttöikä:** 10 vuotta – vaihda laite 10 vuoden käytön jälkeen

**Hälytysäänen taso:** 85 dB 1 m etäisyydellä

**Pariston käyttöikä:** Yli 10 vuotta normaaleissa käyttöolosuhteissa

**Lämpötila-alue:** -10 °C – 40 °C

**Kosteusalue käytössä:** 30–90 % RH

**Sertifiointi:** Tämä häkävaroitin on suunniteltu valvomaan jatkuvasti hään esiintymistä. Sen vasteajat täyttävät Euroopan standardien EN 50291-1: 2010 ja EN 50291-2: 2010 vaatimukset.

**VAROITUS:** Tämän standardin mukaiset varoitimet eivät ehkä suojaa ihmisiä, joille häkäaltistumisesta aiheutuu suurempi riski johtuen iästä, raskaudesta tai sairaudesta. Jos et ole varma, keskustele lääkärin kanssa.

Häkävaroitin ei korvaa savuvaroitinta tai herkästi syttyvien kaasujen tunnistinta.

**VAROITUS:** Pitkittynyt altistuminen hälytykselle lähellä korvia voi vahingoittaa kuuloa.

Pitkittynyt altistuminen korkeille tai matalille ääriämpötiloille voi heikentää paristojen käyttöikää.

## Huolto

Jos varoitin asennetaan asuntovaunuun tai veneeseen, voi lähellä olla muita aineita, jotka vaikuttavat häkävaroitimen luotettavuuteen. Vältä käyttämästä varoitimen lähellä seuraavia: öljyjä, puhdistusnesteitä, kiillotusaineita, maaleja ja rasvoja.

## Hävitys

WEEE-direktiivin 2012/19/EU mukaisesti sähkö- ja elektroniikkatuotteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Paristot on poistettava ennen varoitimen Virtalähde tulee poistaa käytöstä ennen laitteen hävittämistä. Tämä tehdään työntämällä käytönestoliuskan

päässä olevan metalliklipin molemmat päät takaisin varoitimen alaosassa olevaan käytönestokoloon. Jos käytönestoklipi on hävinnyt, se voidaan korvata taivuttamalla ohut paperiliitin U-muotoon.

## Takuu

**Kenet takuu kattaa?** Tämä takuu kattaa vain NM-CO-10X-INT-tuotteen alkuperäisen ostajan.

**Kuinka pitkään takuu kestää?** Tämä takuu on voimassa 10 vuotta ostopäivästä.

**Mitä takuu kattaa?** Tämä takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet.

**Mitä takuu ei kata?** Tämä takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat onnettomuuksista tai tuotteen väärinkäytöstä, purkamisesta, kaltoinkohtelusta tai kohtuullisen hoidon puutteesta. Se ei myöskään kata tapahtumia tai olosuhteita, jotka eivät ole Spruen hallittavissa, kuten luonnonilmiöt (tulipalo, vaikeat sääolot jne.) Tämä takuu ei kata paristoja, jotka katsotaan käyttäjän vaihdettaviksi osiksi.

**Asiakastuki:** Palauttaessasi tuotteen toimita tuote yhdessä ostotodistuksen kanssa osoitteeseen Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ, UK.

Täydet takuutiedot löytyvät verkosta osoitteesta [www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)

Den originale engelske versjonen av håndboken, som disse oversettelsene er basert på, har blitt godkjent uavhengig. Hvis det oppstår uoverensstemmelser med oversatte deler, bekrefter Sprue Safety Products Ltd at den engelske versjonen er sann og korrekt.

### Plassering



Denne karbonmonoksid-alarmen (CO-alarmen) er utviklet for bruk i husholdninger (spikertelt), campingvogner, bobiler og båter.

**MERK:** Alarmen skal installeres av en kompetent person, som er i stand til å utføre installasjonen i henhold til instruksjonene.

### Hvor i rommet skal alarmen plasseres?

Alarmer som plasseres på samme rom som brenselovner, skal:

- plasseres mellom 1 og 3 meter horisontalt fra varmekilden
- plasseres på samme side av en skillevegg som varmekilden er plassert på
- plasseres i den høyeste delen av rommet hvis taket er skrått

Hvis alarmen er montert på en vegg, skal den plasseres:

- nær taket
- høyere enn dører og vinduer
- minst 150 mm fra taket

Hvis alarmen er plassert i taket, skal den plasseres minst 300 mm unna eventuelle hinder i tak eller på vegger, som f.eks. lysarmaturer.

Ekstra røykvarslere bør installeres på andre rom for å sikre at også disse brukerne blir varslet. Ekstra alarmer skal plasseres på:

- rom der hvor beboerne oppholder seg over lengre tid mens de er våkne dersom rommet ligger slik til at de muligens ikke hører alarmen fra andre apparater på stedet
- hvert soverom

Alarmer på soverom og rom som ligger et stykke fra varmeovner som bruker brensel, skal plasseres ganske nær beboernes pustesone.

### Campingvogner og båter

Campingvogner og båter er utsatt for ekstra risiko på grunn av at det finnes andre kjøretøy, maskiner, generatorer eller griller i nærheten. Dette endrer likevel ikke retningslinjene for hvordan alarmen skal plasseres. Campingvogner og båter bør ha en alarm på samme rom som brenselvarmeovner og plasseres i samsvar med retningslinjene nevnt tidligere. Hvis campingvognen bare har ett oppholdsrom, holder det med én alarm. I tillegg bør alle rom som brukes til soverom – og som ikke har brenselvarmeovn – også ha alarm.

De to viktigste tingene du må tenke på når du plasserer alarmen, er følgende:

- Ikke plasser alarmen like over varme eller damp.
- Plasser alarmen mellom 1 og 3 m fra nærmeste kant av en potensiell varme- eller dampkilde.

### Deaktivere alarmen

Hvis du er ute på reise, eller skal oppbevare alarmen, kan du deaktivere den ved å plassere deaktiveringfliken i de små hullene på undersiden av alarmen. Du kontrollerer at produktet er deaktivert ved å trykke på testknappen.



**Oppbevar deaktiveringfliken på side 71 i bruksanvisningen.**

**Karbonmonoksid kan påvirke både deg og familien din**  
Vær oppmerksom på symptomene som nevnes her, da de kan være tegn på karbonmonoksidforgiftning:

- Lett eksponering: Svak hodepine, oppkast, tretthet (ofte beskrevet som «influensalignende» symptomer).
- Middels eksponering: Kraftig, bankende hodepine, døsigheit, forvirring, rask puls.



- Ekstrem eksponering: Bevisstløshet, kramper, kardiorespiratorisk svikt, død.

CO-alarmer overvåker CO-nivået av partikler per millioner (ppm) i luften rundt detektoren.

- 35 ppm Maksimal tillatt konsentrasjon for kontinuerlig eksponering for friske voksne i en åttetimersperiode, som anbefalt av Occupational Safety and Health Administration (OSHA)
- 200 ppm Svak hodepine, tretthet, svimmelhet, kvalme etter to til tre timer.
- 400 ppm Kraftig hodepine etter én til to timer, livstruende etter tre timer.
- 800 ppm Svimmelhet, kvalme og kramper innen 45 minutter. Bevisstløshet innen to timer. Død innen to til tre timer.

Hvis du mistenker at du er utsatt for CO, skal du åpne dører og vinduer for å luften. Skru av apparatene dine og forlat stedet.

#### Vanlige CO-kilder

- Olje- og gasskjeler
- Bærbare generatorer
- Olje-, koks- eller vedkomfyrer
- Gass- eller parafinovner
- Griller
- Tette skorsteiner
- Ved- eller gasspeiser
- Sigarettøyk
- Gassapparater
- Alle apparater som bruker fossilt brensel

Denne CO-alarmer er ikke en erstatning for riktig installasjon, bruk og vedlikehold av brenselovner (inkludert riktig ventilasjon og avtrekksystemer) eller feiling av skorstein.

#### Hvis alarmen går

**ADVARSEL:** En støyende alarm er et varsel om at det finnes potensielt dødelige nivåer av karbonmonoksid i

luften. Ikke ignorer denne alarmen. Ytterligere eksponering kan være dødelig. Se umiddelbart etter symptomer på karbonmonoksidforgiftning hos alle som oppholder seg på stedet. Kontakt nødetsaten for å løse CO-problemet.

- Hold deg rolig og åpne dørene og vinduene for å luften.
  - Ikke bruk brenselovnene. Slå dem av hvis det er mulig.
  - Evakuer bygningen og la dørene og vinduene stå åpne.
  - Ring drivstoffleverandøren på deres nødnummer. Dette er nummeret dit:
- 
- Det kan ta inntil 10 minutter å tilbake stille sensoren og skru av alarmen. Dette avhenger av CO-nivået. Ikke gå inn på stedet igjen før alarmen har stoppet.
  - Kontakt lege umiddelbart hvis noen viser symptomer på CO-forgiftning (hodepine, kvalme) og si at du mistenker karbonmonoksidforgiftning.
  - Ikke bruk apparatene på nytt før de har blitt kontrollert av en ekspert.

#### Forstå produktindikatoren

Jo høyere CO-konsentrasjon som registreres, jo raskere vil alarmen lyde. -Når et visst nivå av CO nås, vil du høre et signal med fire gjentatte pip (85 dB på en avstand på 1 m / 3 feet) og LED-lyset vil blinke hvert 5. sekund. Alarmen vil gå:

Mellom 60 og 90 minutter når CO-nivået når 50 ppm.  
Mellom 10 og 40 minutter når CO-nivået når 100 ppm.  
Innen tre minutter når CO-nivået når 300 ppm.

#### Feilmelding / Signal for endt levetid:

Alarmen kontrollerer til enhver tid både sensoren og kretsene. Hvis batteriet nærmer seg slutten, vil alarmen pipe hvert minutt og LED-lyset som indikerer feil vil blinke oransje.

Hvis det oransje LED-lyset blinker usynkront med alarmen, vil installasjonen gi feilmelding.

**VIKTIG:** Ta kontakt med kundeservice hvis varsleren viser feil eller batterinivået er lavt og garantien fremdeles er gjeldende. Hvis produktet ikke lenger er dekket av av garantien, skal du selv bytte batteri umiddelbart.

## Sleep Easy

Alarmer vil fortsatt varsle om CO i modusen Sleep Easy, men du må bytte ut alarmer innen sju dager.

### Teknisk informasjon

**Sensorens levetid:** 10 år - Bytt enheten etter 10 års bruk

**Alarmens volumnivå:** 85 dB ved 1 m / 3 feet

**Batterilevetid:** 10 år ved normal bruk

**Temperaturintervall:** -10 °C (14 °F) til 40 °C (104 °F)

**Fuktighetsintervall:** 30 - 90 % RF

**Sertifisert:** Denne karbonmonoksidvarsleren er utviklet for å overvåke CO-nivået kontinuerlig. Responstidene er i tråd med kravene i den Europeiske standarden EN 50291-1: 201050291-2 2010.

**ADVARSEL:** Alarmer som overholder denne standarden, kan muligens ikke beskytte personer som har ytterligere risiko knyttet til CO-eksponering på grunn av alder, graviditet eller medisinsk tilstand. Ta kontakt med lege om du er i tvil.

En karbonmonoksidvarsler er ikke en erstatning for røyk- eller brennbar gassvarsler.

**ADVARSEL:** Hvis du oppholder deg for lenge nær varsleren når alarmer går, kan du få hørselsskader.

Batteriene kan få redusert levetid hvis de utsettes for svært høye eller lave temperaturer.

### Vedlikehold

Hvis du installerer CO-varsleren i en campingvogn eller på en båt, kan det finnes andre stoffer i nærheten som kan påvirke påliteligheten til CO-alarmer. Unngå å bruke oljer, rengjøringsmidler, voks, maling og fett i nærheten.

### Avhending

I henhold til WEEE-direktiv 2012/19/EU, skal ikke elektrisk avfall avhendes sammen med vanlig husholdningsavfall. Batteripakken skal deaktiveres før avhending. For å gjøre dette setter du de to endene av metallclipsen som sitter på enden av deaktiveringsnøkkelen inn i deaktiveringskontakten på undersiden av detektoren. Dersom deaktiveringsnøkkelen ikke lenger er tilgjengelig,

kan du lage en ny clips ved å forme en metallbinders til en U-form.

### Garanti

**Hva er dekket?** Denne garantien dekker kun det opprinnelige kjøpet av NM-CO-10X-INT.

**Hvor lenge gjelder garantien?** Denne garantien varer i ti år fra kjøpsdato.

**Hva dekker garantien?** Denne garantien dekker produkt- eller produksjonsfeil.

**Hva er ikke dekt av garantien?** Denne garantien dekker ikke skader som følge av ulykke, feil bruk, demontering, misbruk eller hvis du ikke tar ordentlig vare på produktet. Den gjelder heller ikke for hendelser eller forhold som naturkatastrofer (brann, ekstremvær osv.) som Sprue ikke har kontroll over. Denne garantien gjelder ikke for batteriene da det er brukerens ansvar å bytte disse.

**Kundeservice:** Hvis du ønsker å levere tilbake produktet, må du legge ved kvitteringen og sende dette til: Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ, England.

Fullstendig garantiinformasjon finner du på Internett: [www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)

Bruksanvisningens ursprungliga engelska version, som legat till grund för dessa översättningar, har fått oberoende godkännande. I det fall då det förekommer avvikelser med översatta delar bekräftar Sprue Safety Products Ltd att den engelska bruksanvisningen stämmer och är korrekt.

## Placering



Detta kolmonoxidlarm kan användas i bostadsmiljöer (husvagnar för semesterbruk), husvagnar, husbilar och båtar.

**OBSERVERA:** Detta larm måste installeras av en person med kompetens att utföra installationen enligt instruktionerna.

### Var i rummet ska jag placera larmet?

Larm som finns i samma rum som en bränsleledad enhet ska:

- placeras på ett horisontellt avstånd på mellan 1 och 3 meter från den potentiella källan
- placeras på samma sida av en rumsdelning som den potentiella källan
- placeras på den sida av rummet där takhöjden är högst, om taken lutar.

Om larmet placeras på en vägg ska det installeras:

- nära taket
- högre upp än rummets dörrar och fönster
- minst 150 mm från taket.

Om larmet installeras i taket ska det placeras minst 300 mm från rummets väggar och eventuella hinder i taket, t.ex. lampinstallationer.

Ytterligare larmenheter kan installeras för att säkerställa att utrustningen ger adekvata varningssignaler för personer som befinner sig i andra rum, och dessa enheter placeras då i:

- avlägset belägna rum i vilka personer tillbringar mycket vaken tid och varifrån de kanske inte kan höra larmsignaler från enheter som installerats i en annan del av byggnaden, och
- i varje sovrum.

Larm som installeras i sovrum och i rum som ligger långt från bränsleledande utrustning ska placeras relativt nära inandningszonerna för de personer som befinner sig där.

## Husvagnar och båtar

Husvagnar och båtar är utsatta för ytterligare risker på grund av närvaron av andra fordon, motorer, generatorer och grillar, men samma grundläggande anvisningar kring placering av larm gäller. Husvagnar och båtar bör ha ett larm i samma rum som bränsleledade enheter, och larmen bör placeras i enlighet med anvisningarna ovan. Om husvagnen har en enstaka sammanhållen bostadsyta räcker det med ett larm. Men om det finns sovplatser i ett separat rum där den bränsleledade enheten inte befinner sig bör det också finnas ett larm i detta rum.

De två viktigaste faktorerna när du placerar ditt larm är:

- Att inte placera larmen direkt över en värme- eller ångkälla
- Att placera larmet på ett avstånd på 1–3 meter från den närmaste kanten på den potentiella källan.

## Avaktivera larmet

Om du reser eller förvarar larmet utan att använda det kan enheten avaktiveras genom att du monterar på inaktiveringsbrickan igen i de små hålen på larmets undersida. Du kan kontrollera om produkten är avaktiverad genom att trycka på testknappen.



**Förvara inaktiveringsbrickan på sidan 71 i denna manual.**

## Så kan kolmonoxid påverka dig och din familj

Följande symtom kan relateras till kolmonoxidförgiftning. Det är viktigt att alla medlemmar i hushållet är medvetna om dem:

- Lätt exponering: Lindrig huvudvärk, kräkningar, trötthet (beskrivs ofta som influensaliknande symtom).
- Måttlig exponering: Kraftig pulserande huvudvärk, dåsigheit, förvirring, snabb puls.
- Extrem exponering: Medvetslöshet, kramper, kardiorespiratorisk svikt, dödsfall.

SE  
Ditt kolmonoxidlarm mäter kolmonoxidnivåerna som miljondelar (ppm) i luften som omger detektorn.

- 35 ppm Maximalt tillåtna koncentration för kontinuerlig exponering för friska vuxna personer under en 8-timmarsperiod, enligt rekommendationerna från Occupational Safety & Health Administration (det amerikanska departementet för hälsa och säkerhet på arbetsplatsen)
- 200ppm Lindrig huvudvärk, trötthet, yrsel, illamående efter 2–3 timmar.
- 400ppm Huvudvärk bakom pannan inom 1–2 timmar, livshotande efter 3 timmar.
- 800ppm Yrsel, illamående och kramper inom 45 minuter. Medvetslöshet inom 2 timmar. Dödsfall inom 2–3 timmar.

Om du misstänker att du är påverkad av kolmonoxid ska du öppna dörrar och fönster för att vädra ut. Stäng av all utrustning och lämna lokalen.

### Vanliga kolmonoxidkällor

- Olje- och gaspannor
- Portabla generatorer
- Oljedrivna kokare och kokare som drivs med fasta bränslen
- Gas- och paraffinvärmare
- Grillar
- Täckta skorstenar
- Ved- och gaseldade eldstäder
- Cigarettrök
- Gasdriven utrustning
- Utrustning som eldas med fossila bränslen

Detta kolmonoxidlarm är inget substitut för korrekt installation, användning och underhåll av bränsleeldade enheter (inklusive ändamålsenlig ventilations- och avgassystem) och inte heller för skorstensotning.

### Gör så här om larmet går

**VARNING:** En hög larmsignal indikerar att det kan finnas potentiellt dödliga nivåer av kolmonoxid. Ignorera aldrig

detta larm. Det kan vara livsfarligt om du exponerar dig ytterligare. Kontrollera omedelbart om övriga personer i lokalen uppvisar symtom på kolmonoxidförgiftning. Kontakta aktuella myndigheter för att avhjälpa samtliga kolmonoxidrelaterade problem.

- Behåll lugnet, öppna dörrar och fönster för att vädra ut lokalen ordentligt.
- Sluta använda alla bränsleeldade enheter och stäng av dem om det är möjligt.
- Evakuera bostaden, låt dörrar och fönster stå öppna.
- Ring gas- respektive bränsleleverantören via deras larmnummer.  
Anteckna larmnumret här:

- Beroende på vilken kolmonoxidnivå som har uppmätts kan det ta upp till 10 minuter innan sensorn nollställs och larmsignalen tystnar. Beträdd inte lokalen förrän larmsignalen har tystnat.
- Om någon drabbas av kolmonoxidförgiftningens effekter (huvudvärk, illamående) måste du genast skaffa läkarhjälp och berätta att du misstänker att det rör sig om kolmonoxidförgiftning.
- Börja inte använda någon utrustning igen innan en expert har kontrollerat dem.

### Så tolkar du produktens indikatorer

Ju högre koncentration av kolmonoxid som uppmätts, desto snabbare reagerar larmet. När en tillräckligt stor mängd kolmonoxid uppmätts hörs en hög ljudsignal med fyra upprepade pip (85 dB vid 1m/3 fot), och larmets LED-lampor blinkar rött var femte sekund. Larmet hörs:

Mellan 60 och 90 minuter vid exponering för 50 miljondelar (ppm) kolmonoxid.

Mellan 10 och 40 minuter vid exponering för 100 ppm kolmonoxid

Inom tre minuter vid exponering för 300 ppm kolmonoxid eller mer.

### Felfunktion/signal som indikerar att larmet är uttjänt:

Larmet kontrollerar hela tiden sensorns och kretsarnas inställningar. Vid låg batterinivå piper larmet en gång per

minut och LED-lampan som indikerar felfunktion blinkar gult.

Om den gula LED-lampan blinkar i otakt med pipljuden indikerar detta att enheten inte fungerar som den ska.

**VIKTIGT!** Vid felfunktion eller varning om att batterinivån är låg kontaktar du vår kundtjänst om produkten fortfarande omfattas av garantin. Om produkten inte längre omfattas av garantin ska du omedelbart byta ut den.

### Sov tryggt (Sleep Easy)

Ditt kolmonoxidlarm känner fortfarande av rök i Sov tryggt-läget, men du måste byta ut larmet inom sju dagar.

### Teknisk information

**Sensors livslängd:** 10 år – byt ut enheten när den har varit i drift 10 år

**Larmets ljudnivå:** 85dB vid 1 m/3 fot

**Batterilivslängd:** 10 år vid normala driftsförhållanden

**Temperaturintervall:** -10 °C (14 °F) till 40 °C (104 °F)

**Luftfuktighetsintervall vid drift:** 30–90 % RH

**Certifierad för:** Detta kolmonoxidlarm är utvecklat för kontinuerlig mätning av kolmonoxid. Svarstiderna uppfyller kraven i den europeiska standarden EN 50291-1: 2010 & EN 50291-2: 2010.

**WARNING:** Larm som uppfyller denna standard kanske inte skyddar personer som är extra utsatta för kolmonoxidexponeringens risker på grund av ålder, graviditet eller medicinska tillstånd. Konsultera en läkare om du är osäker.

Ett kolmonoxidlarm ersätter inte ett brandlarm eller en detektor av brännbara gaser.

**WARNING:** Långvarig exponering för larmsignalen nära dina öron kan skada din hörsel.

Långvarig exponering för extremt höga eller låga temperaturer kan förkorta batteriernas livslängd.

### Underhåll

Om larmet installeras i en husvagn eller båt kan det finnas andra substanser som kan påverka kolmonoxidlarmets

pålitlighet. Undvik att använda följande i närheten av larmet: oljor, rengöringsvätskor, polermedel, färger och fetter.

### Kassering

Enligt WEEE-direktivet 2012/19/EU får inte avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning kasseras med vanligt hushållsavfall. Batteriet ska inaktiveras innan det återvinns. För att inaktivera batteriet, för in metallklämmans ändrar i de motsvarande hålen i inaktiveringskontakten på undersidan av larmet. Om du har tappat bort inaktiveringsfliken kan du använda ett U-format gem istället.

### Garanti

**Vem täcks av garantin?** Denna garanti täcker endast den köpare som ursprungligen köpte produkten NM-CO-10X-INT.

**Hur länge gäller garantin?** Garantin gäller i tio år från inköpsdatum.

**Vad täcker denna garanti?** Garantin täcker defekter i material och arbete.

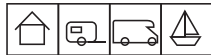
**Vad täcker denna garanti inte?** Denna garanti täcker inte skador som orsakas av olyckor, felanvändning, demontering, missbruk eller otillräcklig skötsel av produkten, och den täcker inte heller händelser eller förhållanden som är utom Sprues kontroll såsom oförutsebara händelser (bränder, hårt väder, etc.). Denna garanti täcker inte batterierna. Dessa definieras som delar som användaren kan byta ut.

**Kundsupport** Om du vill returnera produkten ska du leverera den samt ditt inköpsbevis till Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Fullständig garantiinformation finner du online: [www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)

La versione originale del Manuale in lingua inglese - di cui le presenti costituiscono la traduzione - è stata approvata a parte. In caso di incongruenza con le parti tradotte, Sprue Safety Products Ltd conferma che la guida in inglese è affidabile e corretta.

### Ubicazione



Questo rilevatore di CO è adatto all'uso in ambienti domestici (case mobili), roulotte, camper e barche.

**NOTA:** Il rilevatore deve essere installato da una persona competente, in grado di installare in base alle istruzioni.

### Dove dovrei posizionare il rilevatore all'interno della stanza?

I rilevatori che si trovano nella stessa stanza degli apparecchi a combustione devono essere:

- ad una distanza orizzontale tra 1m e 3m dalla sorgente potenziale.
- situati sullo stesso lato di una partizione come una potenziale fonte.
- situati sul lato alto della camera, se si tratta di un soffitto inclinato.

Se ubicato su un muro, il rilevatore deve essere:

- vicino al soffitto;
- ad un'altezza superiore rispetto a qualsiasi porta o finestra;
- ad almeno 150 mm dal soffitto.

Se il rilevatore è ubicato sul soffitto, dovrebbe essere ad almeno 300 mm da qualsiasi parete e da qualsiasi ostacolo del soffitto, per esempio apparecchi di illuminazione

È possibile installare dei rilevatori supplementari per garantire un adeguato preavviso agli occupanti delle altre stanze, posizionando i rilevatori in:

- camere remote in cui l'occupante/gli occupanti trascorrono molto tempo mentre svegli e da cui potrebbero non sentire un allarme da un apparecchio ubicato in un'altra parte dell'unità abitativa, e;
- ogni camera da letto

Rilevatori situati in camera da letto e nelle camere distanti da un apparecchio a combustione:

I rilevatori situati nelle camere da letto o nelle camere distanti dall'apparecchio di combustione dovrebbero trovarsi relativamente vicino alla zona di respirazione degli occupanti.

### Roulotte e barche

Le roulotte e le barche presentano ulteriori rischi dovuti alla presenza di veicoli diversi, motori, generatori o barbecue, tuttavia questo non cambia l'istruzione di base sull'ubicazione del rilevatore. Le roulotte e le barche dovrebbero disporre di un rilevatore nella stessa stanza come qualsiasi apparecchio a combustione posizionato in conformità alle istruzioni di cui sopra. Se la roulotte dispone di un unico spazio abitabile, è sufficiente un rilevatore. Tuttavia, qualsiasi unità di alloggio che si trova in un'area separata dal dispositivo di combustione deve contenere un rilevatore.

Le due considerazioni più importanti da fare quando vengono posizionati i rilevatori sono:

- Non posizionare il rilevatore direttamente sopra una fonte di calore o vapore;
- Posizionare il rilevatore a una distanza di 1 - 3 m dall'estremità più vicina della potenziale fonte.

### Disattivazione del rilevatore

In caso di guida o qualora si desideri conservare il rilevatore, l'unità può essere disattivata riposizionando la graffetta di disattivazione all'interno dei fori di piccole dimensioni sulla parte inferiore dell'allarme. È possibile verificare se il prodotto è disattivato premendo il pulsante test.



**Conservare la graffetta di disattivazione a pagina 71 del presente manuale.**

## Come monossido di carbonio può influenzare l'utente e la sua famiglia

I seguenti sintomi possono essere correlati all'avvelenamento da CO di cui tutti i membri della famiglia devono essere consapevoli:

- Esposizione lieve: Leggero mal di testa, vomito, affaticamento (spesso descritti come 'sintomi simil-influenzali').
- Esposizione media: Grave mal di testa lancinante, sonnolenza, confusione, tachicardia.
- Esposizione estrema: Perdita di coscienza, convulsioni, insufficienza cardio-respiratoria, decesso.

L'allarme di CO monitorizza i livelli di CO come parti per milione (ppm) nell'aria che circonda il rivelatore.

- 35ppm La concentrazione massima consentita per l'esposizione continua per gli adulti sani, in un periodo di 8 ore, come raccomandato dall'Amministrazione Occupazionale sulla Sicurezza e la Salute.
- 200ppm Lieve cefalea, stanchezza, vertigini, nausea dopo 2 - 3 ore.
- 400ppm Mal di testa dopo 1-2 ore, pericolo di vita dopo 3 ore.
- 800ppm Vertigini, nausea e convulsioni entro 45 minuti. Incoscienza entro 2 ore. Decesso entro 2-3 ore.

Se si sospetta l'influenza di CO sulla propria persona, aprire le porte e le finestre per aerare. Spegnerli elettrodomestici e abbandonare i locali.

### Fonti comune di CO

- Caldaie ad olio e gas
- Generatori portatili
- Fornelli a petrolio e combustibili solidi
- Riscaldatori a gas e petrolio
- Barbecue
- Camini intasati

- Caminetti a legna o gas
- Fumo di sigaretta
- Elettrodomestici a base di gas
- Qualsiasi apparecchio a combustione fossile

Questo rivelatore di CO non deve essere visto come un sostituto per la corretta installazione, uso e manutenzione di apparecchi a combustione (inclusi gli adeguati sistemi di ventilazione e di scarico), né come sostituto dello spazzare adatto dei camini.

### Cosa fare in caso di allarme

**AVVERTIMENTO:** Un allarme forte rappresenta un avvertimento di presenza di livelli potenzialmente letali di monossido di carbonio. Non ignorare mai questo allarme, un'ulteriore esposizione potrebbe essere fatale. Controllare immediatamente gli abitanti per sintomi di avvelenamento da CO. Contattare le autorità competenti per risolvere tutti i problemi relativi al CO.

- Mantenere la calma, aprire le porte e le finestre per aerare la proprietà.
  - Cessare l'uso di tutti gli apparecchi di combustione e, se possibile, spegnerli.
  - Evacuare la proprietà, lasciando le porte e le finestre aperte.
  - Contattare il fornitore di carburante al numero di emergenza. Scrivere qui il suo numero:
- 
- A seconda del livello di CO rilevato, potrebbero volerci circa 10 minuti per la pulizia del sensore e la cessazione dell'allarme. Non rientrare nella proprietà fino a quando l'allarme non si è fermato.
  - Ottenere subito assistenza medica per tutti coloro che soffrono gli effetti di avvelenamento da CO (mal di testa, nausea), e informare l'assistenza che si sospetta l'avvelenamento da monossido di carbonio.
  - Non usare nuovamente gli apparecchi fino a quando non sono stati controllati da un esperto.

## Comprendere gli indicatori del prodotto

Più è alta la concentrazione di CO rilevato, più rapidamente risponderà l'allarme. Se viene rilevata una quantità di CO sufficiente, viene emesso un segnale acustico a volume elevato, costituito da 4 'cinguettii' (85 dB a 1m/3 piedi) e il LED rosso sul dispositivo lampeggia ogni 5 secondi. L'allarme si attiva:

Dopo 60 fino a 90 minuti quando esposti a 50 ppm di CO.

Dopo 10 fino a 40 minuti quando esposti a 100 ppm di CO.

Entro 3 minuti quando esposti a 300ppm o più di CO.

## Guasto/fine del segnale vitale:

Il rilevatore controlla costantemente le impostazioni del segnale e dei circuiti. Se la carica della batteria è ridotta, il rilevatore emette un segnale acustico ogni 60 sec. e il LED di guasto color ambra lampeggia.

Se il LED color ambra lampeggia con un intervallo diverso da quello del segnale acustico significa che si è verificato un guasto.

**IMPORTANTE:** Qualora si verifichi una condizione di errore o un avvertimento di livello di carica basso quando il prodotto è ancora in garanzia, contattare il servizio di assistenza clienti. Se il prodotto non è più in garanzia, sostituirlo immediatamente.

## Sonno tranquillo

Il rilevatore continuerà a rilevare il CO durante la modalità Sonno tranquillo, ma è necessario sostituire l'allarme entro 7 giorni.

## Informazioni tecniche

**Durata di vita del sensore:** 10 anni - sostituire l'unità dopo 10 anni di funzionamento

**Livello di suono dell'allarme:** 85dB a 1m

**Durata di vita del betteria:** 10 anni in condizioni normali di funzionamento

**Intervallo di temperatura:** da -10°C fino a 40°C

**Intervallo di umidità di funzionamento:** 30 - 90% RH

**Certificato per:** Questo allarme per il monossido di carbonio è stato progettato per monitorare continuamente

per il CO. I suoi tempi di risposta sono conformi ai requisiti della norma europea EN 50.291-1: 2010 e EN 50291-2: 2010.

**AVVERTIMENTO:** I rilevatori conformi a questo standard non possono proteggere persone che presentano un rischio aggiuntivo dall'esposizione a CO a causa dell'età, della gravidanza o della condizione medica. In caso di dubbio, consultare il proprio medico.

Un rilevatore di monossido di carbonio non è un sostituto per un rilevatore di fumo o per un rivelatore di gas combustibile.

**AVVERTIMENTO:** L'esposizione prolungata all'allarme, vicino alle orecchie, potrebbe danneggiare l'udito.

L'esposizione prolungata a temperature troppo alte o troppo basse può ridurre la durata delle batterie.

## Manutenzione

Se si installa in una roulotte o su una barca, ci possono essere altre sostanze che potrebbero influenzare l'attendibilità dell'allarme CO. Evitare di utilizzare quanto segue nei pressi del rilevatore: oli, fluidi di pulizia, prodotti per lucidatura, vernici e grassi.

## Smaltimento dei rifiuti

In conformità con la Direttiva RAEE 2012/19/UE, i prodotti elettrici di scarto non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici. Il rilevatore deve essere disattivato prima dello smaltimento. Qualora la graffetta di disattivazione non fosse più disponibile, è possibile riprodurre il fermaglio aprendo a forma di U una graffetta in metallo sottile.

## Garanzia

**Chi è coperto?** Questa garanzia copre soltanto l'acquirente originale del prodotto CO-9B-INT.

**Quanto dura la garanzia?** La garanzia ha una validità di 10 anni dalla data d'acquisto.

**Cosa copre la garanzia?** La garanzia copre i difetti di materiale o di lavorazione.



**Cosa non copre la garanzia?** La garanzia non copre i danni derivanti da incidenti, uso improprio, smontaggio, abuso o mancanza di ragionevole cura del prodotto; né copre eventi o condizioni al di fuori del controllo della Sprue, come calamità naturali (incendi, maltempo, ecc). La garanzia non copre le batterie che sono considerate parti sostituibili dall'utente.

**Assistenza clienti** Per restituzioni, si prega di consegnare il prodotto, insieme con alla prova d'acquisto a Sprue Safety Products, Vanguard Centro, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Tutti i dettagli della garanzia sono disponibili online all'indirizzo: **[www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)**

La versión original en inglés del manual, del cual se ha realizado la traducción, ha sido aprobada independientemente. En caso de discrepancia con partes de la traducción, Sprue Safety Products Ltd confirma que la información en la versión inglesa es verdadera y correcta.

### Posicionamiento



Este detector de CO es adecuado para instalaciones domésticas (casas de vacaciones con ruedas), caravanas, autocaravanas y barcos.

**NOTA:** Este detector deberá ser instalado por una persona competente y capaz de instalarlo de acuerdo con las instrucciones.

### ¿En qué lugar de la habitación debería instalar el detector?

Las alarmas situadas en la misma habitación que un dispositivo con quemador deberían estar:

- a una distancia horizontal de entre 1 m y 3 m de la fuente eléctrica.
- ubicadas en el mismo lado de la partición que la fuente eléctrica.
- ubicadas en la parte alta de la habitación, si el techo es abuhardillado.

Si se sitúa en una pared, la alarma debería estar:

- cerca del techo;
- a una altura más elevada que todas las puertas o ventanas;
- a menos a 150 mm del techo.

Si la alarma está en el techo debería colocarse a, al menos, 300 mm de cualquier obstrucción de pared o techo, por ej. instalaciones eléctricas

Podrán instalarse alarmas adicionales para asegurar que los ocupantes reciben el aviso en otras habitaciones, situándolas en:

- Habitaciones remotas en las que el/los ocupante(s) pase(n) bastante tiempo despiertos y desde las que pueda(n) no escuchar una alarma procedente de un aparato en otra parte de las instalaciones, y;

- Todos los dormitorios.

Alarmas ubicadas en dormitorios y habitaciones distantes de aplicaciones con quemadores:

Las alarmas ubicadas en dormitorios o habitaciones distantes de aplicaciones con quemadores deberían situarse relativamente cerca de la zona de respiración de los ocupantes.

### Caravanas y barcos

Las caravanas y los barcos entrañan riesgos adicionales debido a la presencia de otros vehículos, motores, generadores o barbacoas, aunque esto no cambia las directrices básicas de ubicación de la alarma. Las caravanas y los barcos deberían tener una alarma en la misma habitación que los dispositivos con quemador, situada según los consejos anteriores. Si la caravana cuenta con un solo espacio, una alarma es suficiente. Sin embargo, las ubicaciones para dormir que se encuentren en habitaciones separadas del dispositivo con quemador también deberían contener una alarma.

Las dos consideraciones más importantes a la hora de situar su alarma son:

- No colocarla directamente sobre una fuente de calor o vapor;
- Posicionarla a una distancia de 1 - 3 m del borde más cercano de la fuente eléctrica.

### Desactivación de la alarma

Si va a viajar o almacenar su alarma, puede desactivar la unidad introduciendo la etiqueta de desactivación en los pequeños orificios situados en la parte inferior de la alarma. Puede comprobar que el producto está desactivado pulsando el botón de prueba.



**Guarde la etiqueta de desactivación en la página 71 del presente manual.**

## Cómo puede el monóxido de carbono afectarle a usted y a su familia

Los siguientes síntomas pueden relacionarse con el envenenamiento por CO, y todas las personas del hogar deberían ser conscientes de ellos:

- Exposición leve: Dolor de cabeza leve, vómitos, fatiga (a menudo descritos como síntomas “como de gripe”).
- Exposición media: Dolor de cabeza fuerte y palpitante, mareos, confusión, taquicardia.
- Exposición extrema: Inconsciencia, convulsiones, parada cardiorrespiratoria, muerte.

Su detector de CO controla los niveles de CO como partículas por millón (ppm) en el aire que rodea al detector.

35 ppm Máxima concentración permitida de exposición continuada para adultos saludables en un período de 8 horas, tal como recomienda la Administración de Seguridad y Salud Ocupacional.

200 ppm Dolor de cabeza leve, fatiga, mareo, náuseas tras 2-3 horas.

400 ppm Dolores de cabeza frontales al cabo de 1-2 horas, potencialmente mortal tras 3 horas.

800 ppm Mareo, náuseas y convulsiones en 45 minutos. Inconsciencia en 2 horas. Muerte en 2 - 3 horas.

Si sospecha que el CO pueda estar afectándole, abra puertas y ventanas para ventilar. Apague sus dispositivos y abandone las instalaciones.

### Fuentes comunes de CO

- Quemadores de petróleo y gas
- Generadores portátiles
- Cocinas de petróleo o combustible sólido
- Calentadores de gas o parafina
- Barbacoas
- Chimeneas atascadas
- Chimeneas de madera o gas

- Humo de cigarrillos
- Dispositivos de gas
- Dispositivos de combustibles fósiles

Este detector de CO no deberá considerarse sustituto de la instalación, uso y mantenimiento adecuados de dispositivos quemadores (incluida ventilación y sistemas de extracción apropiados), ni de la limpieza de chimeneas.

### Qué hacer en caso de alarma

**PRECAUCIÓN:** Una alarma alta es un aviso de que puede haber presentes niveles de monóxido de carbono potencialmente letales. No ignore nunca esta alarma, la exposición puede ser fatal. Compruebe inmediatamente si los residentes presentan síntomas de envenenamiento por CO. Contacte con las autoridades pertinentes para resolver todos los problemas de CO.

- Mantenga la calma; abra puertas y ventanas para ventilar el inmueble.
- Deje de usar todos los dispositivos quemadores y, si es posible, apáguelos.
- Evacúe el inmueble, dejando puertas y ventanas abiertas.
- Llame a su proveedor de combustible al número de emergencias. Escriba aquí su número:  

---
- Según el nivel de CO detectado, limpiar el sensor y detener la alarma puede llevar hasta 10 minutos. No vuelva a entrar en el inmueble hasta que la alarma se haya detenido.
- Obtenga ayuda médica inmediatamente para las personas que sufran los efectos de envenenamiento por CO (dolor de cabeza, náuseas) y avise de que se sospecha envenenamiento por monóxido de carbono.
- No vuelva a utilizar los dispositivos hasta que hayan sido comprobados por un experto.

## Comprender los indicadores del producto

Cuanto más alta sea la concentración de CO detectada, más rápidamente responderá la alarma. Cuando se detecte suficiente CO sonará una señal audible alta de 4 chirridos repetidos (85 dB a 1 m/3 pies) y el LED de la alarma parpadeará cada 5 segundos. La alarma sonará:

Entre 60 y 90 mins cuando esté expuesta a 50 ppm de CO.  
Entre 10 y 40 mins cuando esté expuesta a 100 ppm de CO.  
3 mins cuando esté expuesta a 300 ppm de CO o más.

### Señal de error / fin de vida:

La alarma comprueba constantemente los ajustes de su sensor y circuito. Si la carga de la batería es baja, la alarma chirriará una vez por minuto y el LED de fallo parpadeará en ámbar.

Si el LED ámbar parpadea en momentos distintos que el chirrido, quiere decir que hay un fallo.

**IMPORTANTE:** Si la unidad muestra un error o una advertencia de batería baja y se encuentra aún en periodo de garantía, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Si la unidad ya no se encuentra en garantía, reemplácela inmediatamente.

### Sleep Easy

Su detector seguirá detectando durante el modo Sleep Easy, pero deberá reemplazar su detector en un máximo de 7 días.

### Información técnica

**Vida del sensor:** 10 años - Reemplazar tras 10 años de funcionamiento

**Nivel de sonido de alarma:** 85 dB en 1 m/3 pies

**Vida de pilas:** 10 años en condiciones normales de funcionamiento

**Rango de temperatura:** -10°C (14°F) a 40°C (104°F)

**Rango de humedad de funcionamiento:** 30 - 90% HR

**Certificado para:** Esta alarma de monóxido de carbono está diseñada para controlar el CO de forma continuada. Sus tiempos de respuesta cumplen los requisitos de la norma europea EN 50291-1: 2010 y EN 50291-2: 2010.

**PRECAUCIÓN:** Las alarmas que se adaptan a esta norma pueden no proteger a las personas en riesgo adicional de exposición a CO debido a edad, embarazo o condición médica. Si tiene dudas consulte con su médico.

Las alarmas de monóxido de carbono no son sustitutas de detectores de humos o de gas combustible.

**PRECAUCIÓN:** La exposición prolongada a la alarma cerca de los oídos podría dañar su capacidad auditiva.

La exposición prolongada a temperaturas extremadamente elevadas o bajas podría reducir la vida de las pilas.

### Mantenimiento

Si se instala en una caravana o barco es posible que haya otras sustancias presentes que puedan afectar a la confiabilidad del detector de CO. Evite utilizar lo siguiente cerca de la alarma: petróleo, fluidos limpiadores, barnices, pinturas y grasas.

### Desecho

Según la directiva RAEE 2012/19/UE, los productos eléctricos no deberán desecharse junto a los residuos normales de la vivienda. La alarma debe desactivarse antes de desecharla. Si la etiqueta de desactivación ya no está disponible, el clip puede replicarse desplegando en forma de «U» un clip metálico delgado para papel.

### Garantía

**¿Quién está cubierto?** Esta garantía cubre solamente al comprador original del producto NM-CO-10X-INT.

**¿Cuánto dura la garantía?** Esta garantía permanecerá en vigor 10 años desde la fecha de compra.

**¿Qué cubre esta garantía?** Esta garantía cubre defectos en material o mano de obra.

**¿Qué no cubre esta garantía?** Esta garantía no cubre los daños resultantes de accidentes, uso incorrecto, desensamblaje, abuso o falta de cuidado razonable del producto; ni tampoco eventos o condiciones ajenas a Sprue, tales como desastres naturales (incendios, clima extremo, etc.) Esta garantía no cubre las baterías que se consideran piezas reemplazables por el usuario.

**Atención al cliente:** Para devoluciones, por favor entregue el producto, junto con la prueba de compra, a Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Puede encontrar toda la información sobre la garantía en:  
**[www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)**

A versão original do manual, em inglês, a partir da qual se efetuaram estas traduções, foi aprovada de forma independente. Em caso de discrepância com as versões traduzidas, a Sprue Safety Products Ltd confirma a veracidade e a exatidão do guia em inglês.

### Posicionamento



Este detector de CO é adequado para utilizar em instalações domésticas (caravanas de férias).

**NOTA:** Este detector deve ser instalado por uma pessoa competente, habilitado a instalar de acordo com as instruções.

### Onde devo colocar o detector na divisão?

Os detectores colocados na mesma divisão que um dispositivo de combustão de combustível deve:

- estar a uma distância horizontal de entre 1 m e 3 m da potencial fonte.
- estar localizado do mesmo lado que uma partição da potencial fonte.
- estar localizado na parte elevada da divisão, no caso de tectos com inclinação.

No caso de se encontrar numa parede, o detector deve:

- estar perto do tecto;
- estar a uma altura superior que qualquer porta ou janela;
- estar a pelo menos 150mm do tecto.

Se o detector se encontrar no tecto, deve estar a pelo menos 300mm

Podem ser instalados detectores adicionais para assegurar que é dado o aviso adequado aos ocupantes das outras divisões, localizando os alarmes em:

- Divisões remotas nas quais os ocupantes passem bastante tempo enquanto estão acordados e nos quais possam não conseguir ouvir um alarme de um aparelho noutra parte das instalações e;
- Todos os quartos de dormir.

Detectores localizados em quartos de dormir e em divisões distantes de um dispositivo que queima combustível:

Detectores localizados em quartos de dormir ou localizados em divisões distantes de um dispositivo que queima combustível devem encontrar-se relativamente próximos de uma zona de respiração dos ocupantes.

### Caravanas e Barcos

As caravanas e barcos representam riscos adicionais devido à presença de outros veículos, motores, geradores ou churrasqueiras, no entanto tal não altera a orientação básica sobre a localização do detector. ter um detector na mesma divisão que qualquer dispositivo que consome combustível, localizado de acordo com as indicações acima. Se a caravana for um espaço de habitação individual, é suficiente apenas um alarme. No entanto, quaisquer áreas de dormir que se localizem numa divisão separada de um dispositivo que queima combustível deve também conter um detector.

As duas considerações mais importantes sobre o posicionamento do seu detector são:

- Não o colocar directamente acima de uma força de calor ou vapor;
- Posicionamento do detector a uma distância de 1 – 3 m da aresta mais próxima da potencial fonte.

### Desactivação do alarme

Se for viajar ou quiser guardar o alarme, a unidade pode ser desactivada reinstalando a patilha de desactivação nos pequenos orifícios que se encontram na parte de baixo do alarme. Pode verificar se o produto está desactivado premindo o botão de teste.



**Guarde a patilha de desactivação na página 71 deste manual.**

Como o Monóxido de Carbono o/a Podem Afectar a Si e à sua Família Os seguintes sintomas podem estar

relacionados com envenenamento por CO que todos os membros do agregado familiar devem conhecer:

Como o Monóxido de Carbono o/a Podem Afetar a Si e à sua Família Os seguintes sintomas podem estar relacionados com envenenamento por CO que todos os membros do agregado familiar devem conhecer:

- Exposição Ligeira: Dor de cabeça ligeira, vômitos, fadiga
- Exposição Média: Forte dor de cabeça latejante, sonolência, confusão, ritmo cardíaco acelerado.
- Exposição Extrema: Inconsciência, convulsões, falha cardiorrespiratória, morte.

O seu detector de CO monitoriza níveis de CO como partes por milhão (ppm) no ar que rodeia o detector.

35ppm A concentração máxima permitida para exposição contínua para adultos saudáveis em qualquer período de 8 horas, conforme recomendado pela.

200ppm Dor de cabeça ligeira, fadiga, tonturas, náuseas após 2 - 3 horas.

400ppm Dores de cabeça frontais no prazo de 1 - 2 horas, risco de vida após 3 horas.

800ppm Tonturas, náuseas e convulsões no prazo de 45 minutos. Inconsciência no prazo de 2 horas. Morte no prazo de 2 - 3 horas.

Se suspeitar que o CO o está a afectar, abra as portas e janelas para ventilar. Desligue todos os dispositivos e saia das instalações.

#### Fontes comuns de CO

- Caldeiras de óleo e gás
- Geradores portáteis
- Fogões a óleo e a combustível sólido
- Aquecedores a gás ou parafina
- Churrasqueiras
- Chaminés entupidas
- Lareiras a madeira ou gás

- Fumo de tabaco
  - Dispositivos a gás
  - Qualquer dispositivo que consuma combustível fóssil
- Este detector de CO não deve ser visto como um substituto para a instalação, utilização e manutenção adequadas de dispositivos que usam combustível (incluindo ventilação adequada).

#### O que fazer numa situação de alarme

**AVISO:** Um alarme alto é um aviso de que níveis potencialmente letais de monóxido de carbono estão presentes. Nunca ignore este alarme, pois a exposição pode ser fatal. Verifique imediatamente os sintomas de envenenamento por CO. Contacte as autoridades adequadas para resolver todos os problemas de CO.

- Mantenha-se calmo; abra janelas e portas para ventilar devidamente.
  - Pare a utilização de todos os dispositivos que consomem combustível e, se possível, desligue-os.
  - Evacue a propriedade, deixe as portas e janelas abertas.
  - Contacte o seu fornecedor de combustível no seu número de emergência. Escreva aqui o número deles:
- 
- Dependendo do nível de CO detectado, pode demorar até 10 minutos para o sensor limpar e o alarme parar. Não volte a entrar no local até que o alarme pare.
  - Obtenha aconselhamento médico imediatamente para todas as pessoas que estejam a sofrer dos efeitos de envenenamento de CO (dores de cabeça, náusea) e informe sobre a suspeita de envenenamento por monóxido de carbono.
  - Não utilize dispositivos novamente até terem sido verificados por um especialista.

#### Compreender os Indicadores dos Produtos

Quando mais elevada a concentração de CO detectado, mais rápido o alarme responderá. Quando for detetado

CO suficiente, será emitido um sinal sonoro alto de 4 apitos repetidos (85 dB a 1 m/3 ft.) e o LED de alarme piscará a vermelho a cada 5 segundos. O sinal de alarme será emitido:

Entre 60 e 90 min quanto exposto a 50 ppm de CO.

Entre 10 e 40 min quanto exposto a 100 ppm de CO.

Durante 3 minutos quando exposto a 300ppm ou mais de CO.

### **Falha/Final do Sinal Vital:**

O detector verifica constantemente os parâmetros dos seus sensores e circuito. Se o nível da bateria for baixo, o detetor irá apitar uma vez por minuto e o LED de falha irá piscar a amarelo.

Se o LED amarelo piscar a um ritmo diferente do apito, tal indica a existência de uma falha.

**IMPORTANTE:** Caso se depare com uma condição de erro ou com um aviso de bateria fraca e o produto ainda estiver dentro do período de garantia, contacte o Apoio ao Consumidor. Se o produto já não se encontrar dentro do período de garantia, proceda à substituição imediata.

### **Sleep Easy**

O seu detector vai detectar CO durante o modo Sleep Easy mas terá de substituir o seu alarme no prazo de 7 dias.

### **Informação Técnica**

**Vida do Sensor:** 10 Anos - Substitua a unidade após 10 anos de funcionamento

**Nível do Som do Alarme:** 85dB a 1m/3 pés

**Vida da Bateria:** 10 anos sob condições de funcionamento normais

**Intervalo de temperaturas:**-10°C (14°F) a 40°C (104°F)

**Intervalo de Humidade de Funcionamento:** 30 - 90% RH

**Certificado para:** Este detector de monóxido de carbono foi concebido para monitorizar continuamente o CO. Os seus tempos de resposta cumprem os requisitos da norma Europeia EN 50291-1: 2010 & EN 50291-2: 2010.

**AVISO:** Os detectores em conformidade com esta norma poderão não proteger pessoas que estejam em risco adicional por exposição a CO devido a idade, gravidez ou condição médica. Em caso de dúvida, consulte o seu médico.

Um detector de monóxido de carbono não é um substituto para um detector de fumo ou um detector de gás combustível.

**AVISO:** Exposição prolongada ao alarme, junto aos seus ouvidos pode danificar a sua audição.

Exposição prolongada a temperaturas muito altas ou muito baixas podem reduzir a vida das baterias.

### **MANUTENÇÃO**

Em caso de instalação numa caravana ou barco, poderão existir outras substâncias presentes que podem afectar a fiabilidade do alarme de CO. Evite a utilização dos seguintes elementos junto do alarme: óleos, líquidos de limpeza, polidores, tintas e lubrificantes.

### **Eliminação**

De acordo com a Directiva REEE 2012/19/UE, os resíduos dos produtos eléctricos não devem ser eliminados com os resíduos domésticos normais. O alarme deve ser desactivado antes de ser eliminado. Se a patilha de desactivação já não estiver disponível, pode ser substituída abrindo um clip metálico fino para papel em forma de U.

### **Garantia**

**O que está abrangido?** Esta garantia cobre apenas o comprador original do produto NM-CO-10X-INT.

**Qual a duração da garantia?** Esta garantia permanece válida durante 10 anos a partir da data da aquisição.

**O que é que esta garantia cobre?** Esta garantia cobre defeitos no material ou mão-de-obra.

**O que é que esta garantia não cobre?** Esta garantia não cobre danos resultantes de acidentes, utilização indevida, desmontagem, abuso ou falta de cuidado razoável do produto; nem cobre situações ou condições alheias ao



controlo da Sprue, tais como causas de força maior (fogo, condições meteorológicas severas, etc) Esta garantia não cobre as pilhas que são consideradas como peças substituíveis pelo utilizador.

**Apoio ao Consumidor:** Para devoluções, entregue o produto juntamente com comprovativo de compra em Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Mais detalhes sobre a garantia podem ser encontrados online em: **[www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)**

Originální anglická verze tohoto návodu, podle níž byl zpracován tento překlad, byla nezávisle schválena. V případě rozporů s přeloženými částmi společnost Sprue Safety Products Ltd potvrzuje, že anglická verze návodu je správná a přesná.

### Umístění



Tento hlásič výskytu CO je vhodný k použití v obytných prostorách (chatách),

karavanech, motorových karavanech a na lodích.

**POZNÁMKA:** Montáž tohoto hlásiče musí provádět způsobilá osoba, která je schopna montáž provést podle pokynů.

### Kde v místnosti by se měl hlásič umístit?

Hlásiče nacházející se ve stejné místnosti jako spotřebič na hořlavé palivo by měly být umístěny následujícím způsobem:

- v horizontální vzdálenosti od 1 do 3 m od potenciálního zdroje,
- na stejné straně dělicí příčky jako potenciální zdroj,
- v případě výskytu zkosených stropů na vyšší straně místnosti.

V případě montáže na zdi by poloha hlásiče měla být následující:

- v blízkosti stropu,
- nad veškerými dveřmi nebo okny,
- nejméně 150 mm od stropu.

Pokud je hlásič umístěn na stropě, musí být alespoň 300 mm od libovolné stěny nebo překážky na stropě, např. svítidel.

V zájmu zajištění přiměřeného varování přítomných osob lze provést montáž dalších hlásičů i v jiných místnostech, například:

- Ve vzdálených místnostech, kde obyvatel(é) tráví značné množství času v době bdělosti a z nichž nemusí být slyšitelný zvuk hlásiče z jiné části obytných prostor.
- V každé ložnici.

Hlásiče nacházející se v ložnicích a v místnostech vzdálených od spotřebiče na hořlavé palivo:

Hlásiče nacházející se v ložnicích a v místnostech vzdálených od spotřebiče na hořlavé palivo je třeba umístit poměrně blízko zóny dýchání osob v nich pobývajících.

### Karavany a lodě

U karavanů a lodí hrozí další rizika způsobená přítomností jiných vozidel, spalovacích motorů, generátorů nebo zahradních grilů. To však nemá vliv na základní pokyny týkající se umístění hlásiče. V karavanech a lodích musí být hlásič ve stejné místnosti jako případný spotřebič na hořlavé palivo a umístěn v souladu s výše uvedenými pokyny. Pokud je v karavanu jen jeden obytný prostor, stačí jediný hlásič. Hlásičem by však měl být vybaven i každý spací prostor, který je v místnosti oddělené od spotřebiče na hořlavé palivo.

Dvě nejdůležitější zásady při umísťování hlásiče jsou:

- Hlásič se nesmí nacházet přímo nad zdrojem tepla nebo páry.
- Hlásič musí být umístěn ve vzdálenosti 1 – 3 m od nejbližší hrany potenciálního zdroje.

### Deaktivace vašeho hlásiče

Pokud cestujete, nebo chcete váš hlásič uschovat, můžete zařízení deaktivovat zavedením blokujičící spony do malých děr na spodní straně hlásiče. Zda bylo zařízení zablokováno můžete zkontrolovat stisknutím testovacího tlačítka.



**Blokujičící sponu skladujte na straně 47 této příručky.**

**Jaký může mít oxid uhelnatý vliv na vás a vaše blízké**  
Následující příznaky mohou souviset s otravou CO a měli by je znát všichni členové domácnosti:

- Lehké zasažení: Mírná bolest hlavy, zvracení, únava (často popisováno jako příznaky podobné chřipce).

- Střední zasažení: Těžká, pulsující bolest hlavy, ospalost, zmatenost, zrychlený srdeční tep.

- Silné zasažení: Bezvědomí, křeče, selhávání srdce a dýchání, smrt.

Hlásič CO sleduje hladinu oxidu uhelnatého ve vzduchu v okolí snímače, vyjádřenou v jednotkách parts per million (ppm).

- 35 ppm Nejvyšší přípustná koncentrace při trvalém vystavení u zdravého dospělého jedince v libovolném osmihodinovém období (dle doporučení Inspektorátu bezpečnosti práce).
- 200 ppm Během 2 – 3 hodin nastává lehká bolest hlavy, únava, zmatenost, nevolnost.
- 400 ppm Frontální bolesti hlavy do 1 – 2 hodin, ohrožení života po 3 hodinách.
- 800 ppm Do 45 minut nastávají závratě, nevolnost a křeče. Upadnutí do bezvědomí do dvou hodin. Smrt nastává během dvou až tří hodin.

Budete-li mít podezření na zasažení oxidem uhelnatým, otevřete dveře i okna a vyvětrejte. Vypněte své spotřebiče a prostory opusťte.

### **Běžné zdroje CO**

- Naftové a plynové kotle
- Přenosné generátory
- Naftové vařiče nebo vařiče na tuhá paliva
- Plynové nebo petrolejové ohřívače
- Zahradní grily
- Zanesené komíny
- Krby na dřevo nebo plyn
- Cigaretový kouř
- Plynové spotřebiče
- Jakýkoli spotřebič spalující fosilní paliva

Tento hlásič výskytu CO není určen k tomu, aby sloužil jako náhražka řádné montáže, používání a údržby spotřebičů na hořlavá paliva (včetně vhodných větracích a odtahových soustav) ani čištění komínů.

### **Co dělat v případech spuštění výstražné signalizace.**

**VÝSTRAHA:** Hlasitý zvukový výstražný signál je výstrahou před přítomností potenciálně smrtelných koncentrací oxidu uhelnatého. Tuto výstražnou signalizaci nikdy neignorujte, pokračující vystavení účinkům CO může mít fatální důsledky. Okamžitě zkontrolujte, zda se u obyvatel nevyskytují příznaky otravy oxidem uhelnatým. Při řešení veškerých potíží s CO se s žádostí o pomoc obračetejte na příslušné orgány.

- Zachovejte klid, otevřete dveře i okna a nemovitost vyvětrejte.
- Přestaňte používat veškeré spotřebiče na hořlavá paliva a pokud je to možné, vyprňte je.
- Nemovitost evakuujte a dveře i okna nechejte otevřené.
- Zavolejte na nouzovou linku svého dodavatele paliva. Jeho telefonní číslo si zaznamenejte zde:  

---
- V závislosti na zjištěné úrovni CO může trvat až 10 minut, než se snímač vyčistí a výstražná zvuková signalizace zastaví. Před zastavením výstražné signalizace do budovy nevstupujte.
- Každému, kdo projevuje příznaky otravy CO (bolest hlavy, nevolnost), zajistěte lékařskou pomoc a lékaře informujte o podezření na otravu oxidem uhelnatým.
- Spotřebiče nepoužívejte, dokud neprojdou odbornou kontrolou.

### **Popis signalizace**

Rychlost odezvy hlásiče roste se zjištěnou koncentrací CO. Při detekci odpovídajícího množství oxidu uhelnatého se bude opakovat hlasitý zvukový signál o čtyřech „cvrkotech“ (85 dB v 1 m) a každých 5 sekund zablíká červená kontrolka alarmu. Alarm se rozezvučí: Mezi 60 a 90 minutami při expozici do 50 ppm CO. Mezi 10 a 40 minutami při expozici do 100 ppm CO. Do 3 minut při expozici do 300 ppm nebo při vyšší hladině CO.

## Signalizace poruchy / konce životnosti

Hlásič neustále kontroluje stav svého snímače a obvodů. Je-li nízký stav baterie, detektor „zacvrká“ jednou za minutu a chybová kontrolka bude žlutě blikat.

Když žlutá kontrolka bliká v jiné době než se ozývá „cvrkot“, je indikována závada.

**DŮLEŽITÉ:** V případě, že dojde k chybovému stavu nebo k varování o nízkém stavu baterie a produkt je stále v záruce, kontaktujte zákaznickou podporu. V případě, že produkt již v záruce není, ihned jej vyměňte.

## Režim Sleep Easy

Hlásič bude provádět detekci CO i v době, kdy je v režimu Sleep Easy, ale do sedmi dnů musíte svůj hlásič vyměnit.

## Technické údaje

**Životnost snímače** 10 let – po deseti letech provozu jednotku vyměňte

**Zvuková intenzita výstražného signálu:** 85 dB ve vzdálenosti 1 m

**Životnost baterií:** Za standardních provozních podmínek 10 let

**Teplotní rozsah:** -10 °C až 40 °C

Rozsah vlhkosti provozního prostředí: relativní vlhkost 30 – 90 %

**Certifikace:** Tento hlásič výskytu oxidu uhelnatého je určen k průběžnému sledování hladiny CO. Jeho doby odezvy splňují požadavky evropské normy EN 50291-1: 2010 a EN 50291-2: 2010.

**VÝSTRAHA:** Hlásiče vyhovující této normě nemusí chránit osoby, pro něž může působení CO představovat zvýšené riziko z důvodu věku, těhotenství nebo zdravotního stavu. V případě pochybností se obraťte na svého lékaře.

Hlásič výskytu oxidu uhelnatého není náhradkou za kouřový požární hlásič ani detektor hořlavých plynů.

**VÝSTRAHA:** Při delším vystavení zvuku výstražné signalizace, jehož zdroj se nachází v blízkosti uší, může dojít k poškození sluchu.

Delší působení mimořádně vysokých nebo nízkých teplot může zkrátit životnost baterií.

## Údržba

Při instalaci v karavanu nebo na lodi se mohou v okolí vyskytovat jiné látky, které mohou ovlivnit spolehlivost hlásiče CO. V blízkosti hlásiče nepoužívejte následující chemikálie: oleje, čisticí kapaliny, leštidla, nátěrové hmoty a maziva.

## Likvidace

Podle směrnice o OEEZ č. 2012/19/EU se odpadní elektrické výrobky nesmí likvidovat v běžném komunálním odpadu. Hlásič by měl být před likvidací deaktivován. V případě, že blokujičící spony již nejsou dostupné, lze je nahradit otevřením tenké kovové svorky do tvaru písmene U.

## Záruka

**Na koho se vztahuje?** Tato záruka platí pouze pro původního kupujícího výrobku NM-CO-10X-INT.

**Jak dlouhá je záruční doba?** Tato záruka platí po dobu 10 let od doby nákupu.

**Na co se tato záruka vztahuje?** Tato záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady.

**Na co se tato záruka nevztahuje?** Tato záruka se nevztahuje na poškození vyplývající z nehod, nesprávného používání, demontáže, zneužití nebo zanedbání přiměřené péče o výrobek. Dále se nevztahuje na události nebo podmínky mimo kontrolu společnosti Sprue, jako jsou zásahy vyšší moci (požár, špatné povětrnostní podmínky atd.). Tato záruka se nevztahuje na baterie, které se považují za součásti vyměnitelné uživatelem.

**Zákaznická podpora:** V případě vrácení doručte výrobek společně s dokladem o nákupu na adresu Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ, Velká Británie.

Podrobné záruční podmínky jsou uvedeny online na adrese: [www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)

Jelen kézikönyv eredeti angol nyelvű verziója, melynek alapján ezek a fordítások készültek, önállóan jóváhagyásra kerültek. A fordított részek eltérése esetén a Sprue Safety Products Ltd kijelenti, hogy az angol nyelvű verzió tekintendő helyesnek.

### Elhelyezés



Ez a CO riasztó alkalmas lakóegységekben (karaván nyaralóothonok),

lakókocsikban, lakómotorokban és hajókon való használatra.

**MEGJEGYZÉS:** Ezt a riasztót arra kompetens személynek szabad csak beszerelnie, aki képes elvégezni az utasítások szerinti beszerelést.

### Hova helyezzem a riasztót a helyiségen belül?

Az üzemanyaggal működtetett berendezésekkel egy helyiségbe szerelt riasztókra a következők vonatkoznak:

- a potenciális forrástól 1-3 m vízszintes távolságban kell lennie.
- a partíció ugyanazon oldalán kell lennie, mint a potenciális forrásnak.
- lejtő mennyezet esetén annak magas oldalára kell helyezni.

Falra szerelés esetén a riasztónak:

- a mennyezethez közel kell elhelyezkednie;
- minden ajtónál és ablaknál magasabban kell lennie;
- a mennyezettől legalább 150 mm-re kell lennie.

Ha a riasztó a mennyezeten van, legalább 300 mm-re kell lennie minden faltól és mennyezeti akadálytól, pl. lámpatesttől.

További riasztók szerelhetők fel annak biztosítására, hogy a többi szobában lévőik is megfelelő figyelemztetést kapnak, riasztók elhelyezésével:

- Távoli helyiségekben, ahol a lakók jelentős időt töltenek ébren, és ahonnan lehet, hogy nem hallanak az épület másik részében lévő riasztó berendezés hangját, és;
- Minden hálószobában.

Hálószobában és üzemanyaggal működő berendezésektől távol lévő riasztók:

A hálószobákban vagy üzemanyaggal működő berendezésektől távoli helyiségekben lévő riasztókat a lakók légzési zónájához közel kell helyezni.

### Lakókocsik és hajók

A lakókocsiknál és hajóknál további kockázatok állnak fenn más járművek, motorok, generátorok vagy grillsütők közelsége miatt, ezzel azonban nem változnak a riasztó elhelyezésére vonatkozó alapvető útmutatások. A lakókocsiknál és hajóknál a riasztónak ugyanabban a helyiségben kell lennie, ahol az üzemanyag működtetésű berendezés található, a fenti útmutatásoknak megfelelően. Egy légtérű lakókocsi esetén egy riasztó is elég. Azonban, ha az alvóhely külön helyiségben van az üzemanyag működtetésű berendezéstől, akkor ott is lennie kell egy riasztónak.

A riasztó elhelyezésekor a két legfontosabb szempont a következő:

- A riasztót ne helyezze közvetlenül a hő- vagy páraforrás fölé;
- A riasztót a potenciális forrás legközelebbi szélétől 1-3 méterre kell elhelyezni.

### A riasztó kikapcsolása

Amennyiben elutazik, vagy tárolni kívánja a riasztót, az egység kikapcsolható azzal, hogy a leállító fület behelyezi a riasztó alsó részén található apró furatokba. A termék kikapcsolt állapotát a teszt gomb megnyomásával ellenőrizheti.



A leállító fület jelen kézikönyv 71. oldalán tárolja.

## Milyen hatással lehet a szén-monoxid Önre és családjára

A CO-mérgezésre az alábbi tünetek utalhatnak, melyeket minden családtagjának ismernie kellene:

- Enyhe kitettség: Enyhe fejfájás, hányás, fáradtság (gyakran „influenzaszerű” tüneteknek tűnhetnek).
- Közepes kitettség: Erős lüktető fejfájás, álomosság, zavartság, gyors szívverés.
- Extrém kitettség: Eszméletvesztés, görcsök, keringési zavarok, halál.

Az Ön szén-monoxid riasztója a CO-szintet érzecske/millió (ppm) arányban határozza meg az érzékelőt körülvevő levegőből.

35 ppm A folyamatos kitettség maximálisan megengedett koncentrációja egészséges felnőttekre egy 8 órás időszakon belül (a Munkahelyi biztonsági és egészségügyi hivatal ajánlása szerint).

200 ppm Enyhe fejfájás, fáradtság, szédülés, hányinger 2-3 óra után.

400 ppm Fejfájás 1-2 óra után, életveszélyes fejfájás 3 óra után.

800 ppm Szédülés, hányinger és görcsök 45 perc után. Eszméletvesztés 2 órán belül. Halál 2-3 órán belül.

Amennyiben arra gyanakszik, hogy a CO hatása alá kerülhetett, nyissa ki az ablakokat és ajtókat szellőztetéshez. Kapcsolja ki a berendezéseket és hagyja el az adott helyet.

### Gyakori szén-monoxid források

- Olaj- és gázbojlerok
- Hordozható generátorok
- Olaj- vagy szilárd tüzelésű sütők
- Gáz- vagy paraffinos melegítők
- Grillsütők
- Eldugult kémények
- Fa- vagy gázkandallók

- Cigarettafüst
- Gázberendezések
- Szervesanyag tüzelésű berendezések

Ez a CO riasztó nem helyettesítheti az üzemanyaggal működtetett berendezések megfelelő telepítését, használatát és karbantartását (beleértve a szellőztető és kipufogó rendszereket), sem a kémények megfelelő tisztítását.

### Mi a teendő riasztás esetén

**FIGYELMEZTETÉS:** A hangos riasztás arra figyelmeztet, hogy a levegő potenciálisan halálos szén-monoxid szinttel szennyezett. A riasztást sose hagyja figyelmen kívül, a további kitettség halálos lehet. Azonnal ellenőrizze a lakókon a szén-monoxid mérgezés tüneteit. Hívja az illetékes hatóságokat a szén-monoxid problémák megoldása érdekében.

- Maradjon higgadt; nyissa ki az ajtókat és ablakokat az ingatlan szellőztetéséhez.
  - Állítson le minden üzemanyag működtetésű berendezést, és ha lehetséges, kapcsolja ki.
  - Üritse ki az ingatlant, nyitva hagyva az ajtókat és ablakokat.
  - Hívja a közüzemi szolgáltatója vészívó számát. A telefonszámot írja ide:
- 
- Az észlelt szén-monoxid szinttől függően akár 10 percig is eltarthat, amíg az érzékelő kiürül és a riasztó leáll. Ne menjen vissza az épületbe, amíg minden riasztó el nem némult.
  - Azonnal kérjen orvosi segítséget azoknak, akik a szén-monoxid mérgezés tüneteitől szenvednek (fejfájás, hányinger), és említse meg, hogy szén-monoxid mérgezésre gyanakszik.
  - Ne használja újra a berendezéseket, amíg azokat át nem vizsgálta egy szakember.

## A termék jelzéseinek megértése

Minél magasabb az észlelt szén-monoxid koncentráció, annál gyorsabban válaszol a riasztó. Ha a készülék magas CO szintet érzékel, 4 ismételt csipogó hangjelzéssel (1 m<sup>3</sup> láb távolságban 85 dB hangerővel) és 5 másodpercenként felvillanó LED jelzőfényrel riaszt. A riasztó hangot ad, ha: 60 és 90 perc között, ha a koncentráció 50 ppm. 10 és 40 perc között, ha a koncentráció 100 ppm. 3 percen belül, ha a szén-monoxid koncentráció 300 ppm vagy több.

## Hiba/Élettartam vége jelzés:

A riasztó folyamatosan ellenőrzi az érzékelő beállításait és áramkörét. Az akkumulátor töltöttsége alacsony, ebben az esetben a riasztó percenként egyszer szólal meg, és a sárga hibajelző LED felvillan.

Ha a sárga LED hangjelzés nélkül villog, a készülék meghibásodott.

**FONTOS:** Amennyiben hibaállapotot vagy alacsony elemfeszültség figyelmeztetést észlel, és a termék még érvényes a jótállási idő, vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálattal. Amennyiben a termékre már nem érvényes jótállás, azonnal cserélje ki a terméket.

## Sleep Easy

A riasztó folyamatosan Sleep Easy módban is észleli a CO-szintek, azonban 7 napon belül ki kell cserélnie a riasztó elemét

## Műszaki adatok

**Érzékelő élettartama:** 10 év - 10 év működtetés után cserélje le az egységet

**Riasztóhang szintje:** 85dB/közláb

**Elem élettartama:** Normál körülmények mint 10 év

**Hőmérséklet tartomány:**-10 °C - 40 °C

**Működtetési páratartalom:** 30 - 90% relatív páratartalom

**Tanúsítvány:** A szén-monoxid riasztó a szén-monoxid szint folyamatos ellenőrzésére szolgál. A válaszadási ideje megfelel az alábbi európai szabvány követelményeinek: EN 50291-1: 2010 és EN 50291-2: 2010.

**FIGYELMEZTETÉS:** Az ezen szabványnak megfelelő riasztók nem védi meg azokat a személyeket, akik koruk, terheességük vagy egészségi állapotuk miatt a szén-monoxidnak való kitétségük miatt további kockázatnak vannak kitéve. Bármilyen kétely esetén kérjen tanácsot kezelőorvosától.

A szén-monoxid riasztó nem helyettesíti a füst- vagy robbanógáz-riasztót.

**FIGYELMEZTETÉS:** A riasztó közelében a hangjának való hosszútávú kitétség halláskárosodást okozhat.

A szélsőségesen magas vagy alacsony hőmérsékleteknek való kitétség csökkentheti az elemek élettartamát.

## Karbantartás

Lakókocsiba vagy hajóra való beszerelés esetén olyan más anyagok lehetnek jelen, melyek befolyásolhatják a szén-monoxid riasztó megbízhatóságát. Kerülje a következők használatát a riasztó közelében: olajak, tisztító folyadékok, polírozók, festékek és kenőanyagok.

## Megsemmisítés

A WEEE 2012/19/EU sz. Rendeletnek megfelelően az elektromos termékek nem dobhatók ki általános háztartási hulladékkal együtt. A riasztót kiselejtezés előtt kötelező kikapcsolni. Amennyiben a leállító fűl nem elérhető, akkor a kapocs helyettesíthető egy gémpapocccsal, amelynek a két szárát U-formára hajlítják.

## Garancia

**Kit fed?** A garancia csak az NM-CO-10X-INT termék eredeti vásárlójára érvényes.

**Meddig érvényes a garancia?** A garancia a vásárlást követő 10 évig marad érvényben.

**Mire vonatkozik a garancia?** A garancia az anyag és munka hibáira terjed ki.

**Mire nem vonatkozik a garancia?** A garancia nem vonatkozik a balesetek, nem megfelelő használat, szétszerelés, visszaelés vagy gondatlanság által okozott károokra; nem vonatkozik továbbra a Sprue irányításán kívüli eseményekre vagy állapotokra sem, például vis maior

esetén (tűz, itéletidő stb.). A garancia nem vonatkozik az elemekre, melyek felhasználó által cserélhető alkatrésznek számítanak.

**Ügyféltámogatás:** Pénzvisszafizetés céljából küldje vissza a terméket a vásárlást bizonyító nyugtával együtt a Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ címre.

A garancia részleteit online is megtekintheti az alábbi weboldalon: **[www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)**



**Разработчиками утверждена оригинальная версия этого руководства на английском языке, переводы которой содержатся в этом документе. В случае расхождений между оригиналом и переведенными частями Sprue Safety Products Ltd подтверждает, что версия на английском языке является достоверной и правильной.**

#### Размещение



Данный извещатель утечки угарного газа может использоваться в жилых помещениях (дома на колесах), жилых прицепах и на судах.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Данный извещатель должен устанавливаться компетентным лицом в соответствии с инструкциями.

#### Где в помещении должен находиться извещатель?

Извещатели, располагаемые в том же помещении, что и топливосжигающие приборы, должны:

- находиться на горизонтальном расстоянии от 1 до 3 м от потенциального источника угарного газа;
- находиться с той же стороны перегородки, что и потенциальный источник угарного газа;
- в случае наклонных потолков находиться с высокой стороны помещения.

Извещатели, располагаемые на стене, должны:

- находиться близко к потолку;
- находиться выше любой двери или окна;
- находится на расстоянии минимум 150 мм от потолка.

При размещении извещателя на потолке он должен находиться на расстоянии минимум 300 мм от любых стенных или потолочных объектов, например осветительных приборов.

Для обеспечения надлежащего информирования обитателей других помещений дополнительные извещатели могут быть установлены:

- в отдаленных помещениях, обитатели которых проводят в этих помещениях много времени после пробуждения и могут не слышать сигнал извещателя, установленного в другой части помещений;
- в каждом спальном помещении.

Извещатели, размещаемые в спальнях помещениях и помещениях, отдаленных от топливосжигающего прибора, должны находиться относительно близко к зоне дыхания обитателей.

#### Жилые прицепы и суда

Жилые прицепы и суда подвержены дополнительному риску из-за присутствия рядом автомобилей, моторов, генераторов и установок для барбекю, однако это не изменяет основные принципы размещения извещателей. В прицепах и на судах извещатель должен располагаться в том же самом помещении, что и топливосжигающий прибор, в соответствии с рекомендациями выше. Если в прицепе только одно жилое помещение, одного извещателя достаточно. Тем не менее, в любом спальном помещении, отделенном от помещения с топливосжигающим прибором, также должен быть установлен извещатель.

Два самых важных правила при размещении извещателя:

- не размещать извещатель прямо над источником тепла или пара;
- размещать извещатель на расстоянии от 1 до 3 м от ближайшего края потенциального источника угарного газа.

#### Выключение извещателя

Если извещатель необходимо выключить (вы не планируете им пользоваться или отправляетесь в путешествие), следует вставить чеку в небольшое отверстие задней панели извещателя. Для того, чтобы убедиться, что прибор выключен, нажмите кнопку TEST (ПРОВЕРКА).



**Храните чеку в специальном кармашке на странице 47 настоящего Руководства.**

#### Воздействие угарного газа на человека

Следующие симптомы могут быть связаны с отравлением

угарным газом. Об этом должны знать все обитатели помещения.

- Слабое воздействие: слабая головная боль, тошнота, усталость (часто симптомы похожи на симптомы гриппа).
- Среднее воздействие: сильная пульсирующая головная боль, сонливость, помрачение сознания, учащенное сердцебиение.
- Сильное воздействие: потеря сознания, конвульсии, остановка сердца и дыхания, смерть.

Ваш извещатель утечки угарного газа отслеживает концентрацию угарного газа в окружающем детектор воздухе. Эта концентрация измеряется в частях на миллион (ppm).

35 ppm	Максимальная допустимая концентрация, действию которой здоровый взрослый может непрерывно подвергаться в течение любого 8-часового периода в соответствии с рекомендациями Управления по охране труда.
200 ppm	Слабая головная боль, усталость, головокружение, тошнота через 2–3 часа воздействия.
400 ppm	Головная боль в области лба через 1–2 часа, угроза жизни через 3 часа.
800 ppm	Головокружение, тошнота и конвульсии через 45 минут. Потеря сознания через 2 часа. Смерть через 2–3 часа.

Если вы подозреваете, что подвергаетесь действию угарного газа, откройте двери и окна для проветривания помещения. Выключите все приборы и покиньте помещение.

### Типичные источники угарного газа

- Масляные и газовые бойлеры
- Портативные генераторы
- Масляные плиты и плиты на твердом топливе
- Газовые и парафиновые нагреватели
- Установки для барбекю

- Забитые дымоходы
- Камин, работающие на газе и дровах
- Сигаретный дым
- Газовые приборы
- Любые приборы, работающие на природном топливе

Извещатель утечки угарного газа не заменяет собой правильную установку, использование и обслуживание топливосжигающих приборов (включая надлежащие системы вентиляции и вытяжные системы) и чистку дымоходов.

### Что делать, если извещатель издает сигнал тревоги

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Громкий сигнал тревоги — это предупреждение о потенциально смертельной концентрации угарного газа. Никогда не игнорируйте этот сигнал, дальнейшее воздействие угарного газа может привести к фатальным последствиям. Сразу же проверьте наличие симптомов отравления угарным газом у обитателей помещения. Свяжитесь с соответствующими службами для решения всех проблем, связанных с угарным газом.

- Сохраняйте спокойствие, откройте двери и окна для проветривания помещения.
  - По возможности выключите все топливосжигающие устройства.
  - Покиньте помещение, оставив двери и окна открытыми.
  - Позвоните поставщику топлива по экстренному номеру. Запишите этот номер здесь:
- 
- В зависимости от выявленной концентрации угарного газа для очистки датчика и прекращения звучания сигнала тревоги может потребоваться до 10 минут. Не возвращайтесь в помещение до прекращения звучания сигнала тревоги.
  - Вызовите медицинскую помощь всем, кто испытывает симптомы отравления угарным газом (головная боль, тошнота) и сообщите медикам о подозрении на отравление угарным газом.
  - Не используйте приборы до проверки экспертом.

### **Толкование сигналов извещателя**

Чем выше концентрация угарного газа, тем быстрее среагирует извещатель. При обнаружении повышенного уровня СО будут повторяться 4 громких звуковых сигнала (85 дБ, 1 м / 3 фута), и светодиод датчика будет гореть красным каждые 5 секунд. Срабатывает звуковое устройство: 60–90 минут при концентрации угарного газа 50 ppm; 10–40 минут при концентрации угарного газа 100 ppm; 3 минуты при концентрации угарного газа 300 ppm.

### **Сигнал ошибки и окончания срока службы извещателя**

Извещатель постоянно проверяет настройки своего датчика и схемы. При низком уровне заряда аккумулятора сигнал будет звучать каждую минуту, а индикатор неисправности будет гореть желтым.

Если мигание светодиода не соответствует звуковому сигналу, появится сообщение об ошибке.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Если ошибка или разрядка элемента питания возникнут до истечения гарантийного срока эксплуатации, обратитесь в отдел обслуживания клиентов. Если гарантийный срок истек, немедленно замените прибор.

### **Режим Sleep Easy**

В режиме Sleep Easy извещатель продолжит обнаруживать СО, однако его необходимо будет заменить в течение 7 дней.

### **Техническая информация**

**Срок службы датчика:** 10 лет — замените устройство через 10 лет работы

**Уровень сигнала тревоги:** 85 дБ на 1 м/3 фута

**Срок службы батареек:** 10 лет при нормальных условиях эксплуатации

**Диапазон температур:** от -10°C (14°F) до 40°C (104°F)

**Диапазон рабочей влажности:** 30–90% относительной влажности

**Сертификация:** Данный извещатель утечки угарного газа предназначен для постоянного отслеживания концентрации угарного газа. Время реагирования

излучателя соответствует требованиям Европейского стандарта EN 50291-1: 2010 и EN 50291-2: 2010.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Извещатели, соответствующие этому стандарту, могут не защитить людей, подверженных дополнительному риску воздействия угарного газа по причине возраста, беременности или заболевания. В случае сомнений проконсультируйтесь с врачом.

Извещатель утечки угарного газа не заменяет собой дымовой извещатель и детектор горючих газов.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Продолжительное звучание сигнала тревоги извещателя вблизи ушей может стать причиной ухудшения слуха.

Продолжительное воздействие слишком высоких или низких температур может уменьшить срок службы батареек.

### **Эксплуатация**

При установке в жилом прицепе или на лодке могут присутствовать другие вещества, влияющие на надежность извещателя утечки угарного газа. Избегайте использования масел, очистительных жидкостей, полиролей, красок и смазок около извещателя.

### **Утилизация**

В соответствии с Директивой ЕС об отходах электрического и электронного оборудования 2012/19/EU, электротехнические изделия не должны утилизироваться вместе с обычным бытовым мусором. Перед утилизацией следует выключить извещатель. Если вы потеряли чеку, вместо нее можно использовать скрепку для бумаг, изогнутую буквой «U».

### **Гарантия**

**Кто получает гарантию?** Гарантию получает только первоначальный покупатель изделия NM-CO-10X-INT.

**Сколько действует гарантия?** Гарантия действует 10 лет с даты покупки.

**Что покрывает гарантия?** Гарантия покрывает дефекты материала и изготовления.

**Чего не покрывает гарантия?** Гарантия не покрывает повреждения в результате происшествий, неправильного использования, разборки, злоупотребления и отсутствия разумного ухода за изделием, а также события и условия вне контроля компании Sprue, такие как стихийные бедствия (пожары, сложные метеоусловия и т.п.). Настоящая гарантия не распространяется на батарейки, которые считаются заменяемыми пользователем деталями.

**Поддержка клиентов.** Для возврата предоставьте изделие вместе с документом, подтверждающим покупку, в Sprue Safety Products по адресу Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Полная информация о гарантии находится онлайн по адресу **[www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)**

Versiunea originală a manualului în limba engleză, din care au fost extrase aceste traduceri, a fost aprobată independent. În cazul unor discrepanțe față de părțile traduse, Sprue Safety Products Ltd confirmă că ghidul în limba engleză este adevărat și corect.

### Poziționare



Această alarmă de monoxid de carbon (CO) este potrivită pentru utilizare în spații domestice (rulote de vacanță), rulote, autorulote și bărci.

**NOTĂ:** Această alarmă trebuie să fie montată de o persoană competentă, capabilă să respecte instrucțiunile.

### În ce parte a încăperii trebuie plasată alarma?

Alarmerle localizate în aceeași încăperez cu aparatele care utilizează combustibil trebuie să fie:

- la o distanță de 1-3 m pe orizontală față de sursa potențială.
- localizată pe aceeași parte a partiției cu sursa potențială.
- localizată în partea înaltă a încăperii, dacă tavanul este înclinat.

Dacă se află pe un perete, alarma trebuie să fie:

- aproape de tavan;
- la o înălțime mai mare decât orice ușă sau fereastră;
- la cel puțin 150 mm de tavan.

Dacă alarma este pe tavan, ar trebui să se afle la cel puțin 300 mm de orice perete și de orice obstacol de pe tavan, cum ar corpurile de iluminat

Pot fi montate alarme suplimentare pentru a se asigura avertizarea adecvată a persoanelor din alte încăperi, prin amplasarea alarmelor în:

- încăperi de la distanță în care persoanele petrec mult timp atunci când nu dorm și din care este posibil să nu audă o alarmă provenită de la un dispozitiv aflat în altă parte a premizelor și
- în fiecare dormitor.

Alarmerle localizate în dormitoare și în camere aflate la distanță de aparatele care utilizează combustibil:

Alarmerle localizate în dormitoare sau în camere aflate la distanță de aparatele care utilizează combustibil trebuie poziționate relativ aproape de zona de respirație a locatarilor.

### Rulote și bărci

Rulotele și bărcile prezintă riscuri suplimentare din cauza prezenței altor vehicule, motoare, generatoare sau grătare, însă acest lucru nu schimbă instrucțiunile de bază pentru poziționarea alarmei. Rulotele și bărcile trebuie să aibă o alarmă în aceeași încăperez cu aparatele care utilizează combustibil, poziționată conform sfaturilor de mai sus. Dacă rulota are un singur spațiu de locuit, o alarmă este suficientă. Totuși, dacă există spații de dormit separate de încăperez cu aparatul care utilizează combustibil, și acestea trebuie să conțină o alarmă.

Cele mai importante două lucruri care trebuie luate în considerare la poziționarea alarmei:

- Nu amplasați alarma direct deasupra unei surse de căldură sau aburi;
- Poziționați alarma la o distanță de 1-3 m de cea mai apropiată margine a sursei potențiale.

### Dezactivarea alarmei

În cazul în care călătoriți sau depozitați alarma, unitatea poate fi dezactivată remontând clapetele de dezactivare în micile orificii de pe partea inferioară a alarmei. Puteți verifica dacă produsul este dezactivat apăsând pe butonul de testare.



**Depozitați clapeta de dezactivare de la pagina 71 din acest manual.**

Cum vă poate afecta monoxidul de carbon pe dvs. și familia dvs.

Următoarele simptome pot fi legate de intoxicarea cu monoxid de carbon și toți membrii gospodăriei trebuie să le cunoască:

- Expunere ușoară: Durere ușoară de cap, vomă, oboseală (adesea descrise ca fiind simptome asemănătoare gripei).
- Expunere medie: Durere intensă de cap cu palpații, moleșeală, confuzie, puls crescut.
- Expunere extremă: Inconștiență, convulsii, stop cardio-respirator, deces.

Alarma de monoxid de carbon monitorizează nivelurile de monoxid de carbon din aerul din jurul detectorului sub formă de părți pe milion (ppm).

- |         |   |
|---------|---|
| 35 ppm  | Concentrația maximă permisibilă pentru expunerea continuă a adulților sănătoși pe o perioadă de 8 ore, după cum recomandă Administrația sănătății și siguranței muncii. |
| 200 ppm | Durere ușoară de cap, oboseală, amețeală, după 2-3 ore greață.  |
| 400 ppm | Dureri de cap frontale în decurs de 1-2 ore, după 3 ore viața este amenințată.  |
| 800 ppm | Amețeală, greață și convulsii în decurs de 45 minute. Inconștiență în decurs de 2 ore. Deces în decurs de 2-3 ore.  |

Dacă suspectați că monoxidul de carbon vă afectează, deschideți ușile și ferestrele pentru ventilare. Oprii aparatele și părăsiți casa.

#### **Surse comune de monoxid de carbon**

- Boilerele cu ulei și gaz
- Generatoarele portabile
- Mașinile de gătit cu ulei sau combustibil solid
- Încălzitoarele cu gaz sau parafină
- Grătarele
- Coșurile de fum înfundate
- Șemineurile cu lemn sau gaz
- Fumul de țigară
- Aparatele cu gaz

• Aparatele care ard combustibil fosil  
Această alarmă de monoxid de carbon nu trebuie considerată înlocuitor pentru montarea, utilizarea și întreținerea unor aparate adecvate care utilizează combustibil (inclusiv a unor sisteme adecvate de ventilație și evacuare) și nici pentru curățarea coșurilor de fum.

#### **Cum se procedează în eventualitatea unei alarme**

**AVERTISMENT:** O alarmă puternică indică faptul că este posibil să fie prezente niveluri fatale de monoxid de carbon. Nu ignorați niciodată această alarmă, deoarece expunerea suplimentară poate fi fatală. Verificați imediat rezidenții pentru a observa eventualele simptome de intoxicare cu monoxid de carbon. Contactați autoritățile coresponsabile pentru a rezolva toate problemele legate de monoxidul de carbon.

- Fiți calmi; deschideți ușile și ferestrele pentru a ventila proprietatea.
  - Oprii utilizarea aparatelor care ard combustibil și, dacă este posibil, dezactivați-le.
  - Evacuați proprietatea, lăsând ușile și geamurile deschise.
  - Contactați furnizorul de combustibil utilizând numărul de urgență. Scrieți mai jos numărul acestuia:
- 
- În funcție de nivelul de monoxid de carbon detectat, poate dura până la 10 minute pentru alarma să se oprească. Nu reveniți în proprietate până când nu se oprește alarma.
  - Obțineți imediat ajutor medical pentru cei care prezintă simptome de intoxicare cu monoxid de carbon (durere de cap, greață) și indicați faptul că se suspectează acest lucru.
  - Nu utilizați din nou aparatele până când nu sunt verificate de un expert.

#### **Înțelegerea indicatorilor produsului**

Cu cât concentrația detectată de monoxid de carbon este mai mare, cu atât alarma va răspunde mai rapid. În

cazul detectării unei cantități suficiente de CO, se va auzi un semnal sonor tare de 4 ciripiri repetate (85 dB la 1m/3 picioare) și LED-ul Alarm (Alarmă) va clipi roșu la fiecare 5 secunde. Alarma va suna:

în decurs de 60-90 de minute la 50 ppm de monoxid de carbon.

în decurs de 10-40 de minute la 100 ppm de monoxid de carbon.

În decurs de 3 minute la cel puțin 300 ppm de monoxid de carbon.

#### **Semnal defecțiune/sfârșit ciclul de viață:**

Alarma verifică constant setările senzorilor și circuitelor. Dacă puterea bateriei este slabă, alarma va ciripi o dată pe minut și LED-ul Fault (Defecțiune) va clipi în culoarea chihlimbarului.

Dacă LED-ul de culoarea chihlimbarului nu clipește în același timp cu ciripirea, acest lucru indică o defecțiune.

**IMPORTANT:** Dacă întâmpinați o eroare sau o avertizare de baterie descărcată și produsul se află încă în garanție, contactați Serviciul de Asistență pentru Clienți. Dacă produsul nu mai este în garanție, înlocuiți-l imediat.

#### **Somn ușor**

Alarma dvs. va detecta CO în timpul modului Somn ușor, însă trebuie să înlocuiți alarma în decurs de 7 zile.

#### **Informații tehnice**

**Durata de viață a senzorului:** 10 ani - Înlocuiți unitatea după 10 ani de funcționare

**Nivel sunet alarmă:** 85 dB la 1 m/3 ft

**Durata de viață a bateriilor:** 10 ani în condiții normale de funcționare

**Interval de temperatură: între** -10°C (14°F) și 40°C (104°F)

**Interval umiditate de funcționare:** 30-90 %, umiditate relativă

**Certificată pentru:** Această alarmă de monoxid de carbon este concepută pentru a monitoriza continuu monoxidul de carbon. Timpii săi de răspuns îndeplinesc

cerințele standardului european EN 50291-1: 2010 și EN 50291-2: 2010.

**AVERTISMENT:** Alarmerle care se conformează acestui standard pot să nu protejeze persoanele care prezintă riscuri suplimentare în caz de expunere la monoxid de carbon din cauza vârstei, gravidității sau condițiilor medicale. Dacă aveți îndoieli, consultați medicul.

O alarmă de monoxid de carbon nu reprezintă un înlocuitor pentru o alarmă de fum sau pentru un detector de gaze combustibile.

**AVERTISMENT:** Expunerea prelungită la alarmă în apropierea urechilor poate deteriora auzul.

Expunerea prelungită la temperaturi foarte ridicate sau foarte scăzute poate reduce durata de viață a bateriilor.

#### **Întreținere**

Dacă montați pe o rulotă sau pe o barcă, pot fi prezente alte substanțe, care ar putea afecta fiabilitatea alarmei de monoxid de carbon. Evitați să folosiți următoarele substanțe în apropierea alarmei; uleiuri, agenți de curățare, lacuri de lustruire, vopsele și lubrifianți.

#### **Modalitate de eliminare**

În conformitate cu Directiva WEEE 2012/19/EU, deșeurile de produse electronice nu trebuie eliminate precum deșeurile menajere obișnuite. Alarma trebuie dezactivată înainte de eliminare. În cazul în care clapeta de dezactivare nu mai este disponibilă, clema poate fi reprodusă desfăcând o agrafă metalică pentru hârtie în formă de U.

#### **Garanție**

**Cine este acoperit?** Această garanție acoperă doar cumpărătorul original al produsului NM-CO-10X-INT.

**Cât durează garanția?** Această garanție rămâne în vigoare timp de 10 ani de la data achiziției.

**Ce acoperă această garanție?** Această garanție acoperă defecte de materiale sau execuție.

**Ce nu acoperă această garanție?** Această garanție nu acoperă deteriorările rezultate în urma accidentelor, utilizării incorecte, dezasamblării, abuzurilor sau lipsa

unei îngrijiri rezonabile a produsului și nu acoperă nici evenimentele sau condițiile în afara controlului Sprue, cum ar fi catastrofele (incendii, condiții meteo extreme etc). Această garanție nu acoperă bateriile, care sunt considerate piese pe care le înlocuiește utilizatorul.

**Asistență clienți:** Pentru returnări, livrați produsul împreună cu dovada achiziției la adresa Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Detaliile complete privind garanția se găsesc online la adresa: **[www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)**



Angleška (izvirna) različica tega priročnika, na podlagi katere je bil narejen ta prevod, je bila neodvisno odobrena. V primeru neskladij v prevodu podjetje Sprue Safety Products Ltd potrjuje, da je točen in pravilen uporabniški priročnik v angleščini.

### Namestitvev



Alarm ogljikovega monoksida je primeren za uporabo v bivalnih

prostorih, počitniških prikolicah, bivalnih vozilih in čolnih oziroma ladjah.

**OPOMBA:** alarm mora vgraditi ustrezno usposobljena oseba, ki ga zna vgraditi v skladu z navodili.

### Kje v prostoru naj bo nameščen alarm?

Alarmi, ki se nahajajo v istem prostoru kot gorilne naprave, morajo biti:

- v vodoravni razdalji oddaljene od 1 m in 3 m od potencialnega vira nevarnosti,
- nameščeni na isti strani stene/pregrade kot potencialni vir nevarnosti,
- v prostorih z nagnjenim stropom morajo biti nameščene na višji strani prostora.

Če je alarm nameščen na steno, mora biti:

- čim bliže stropu, vendar najmanj 150 mm pod stropom,
- višje od zgornjega roba vrat ali oken.

Če je alarm nameščen na strop, mora biti od vsake stene in stropne ovire, denimo svetil, odmaknjen vsaj 300 mm.

Namestiti je mogoče dodatne alarme, ki zagotavljajo, da bodo opozorjene tudi osebe, ki se zadržujejo v drugih prostorih. Te alarme se namesti v:

- oddaljene prostore, kjer preživimo več časa tekom dneva in v katerih opozorilni zvoki alarmnih naprav nameščenih v drugih delih stavbe niso slišni,
- vsak spalni prostor.

Alarme, ki se nahajajo v spalnih prostorih in prostorih daleč od gorilne naprave, je potrebno namestiti blizu območja, kjer osebe vdihavajo zrak.

### Počitniške prikolicе, bivalna vozila in čolni oziroma ladje

V počitniških prikolicah, bivalnih vozilih in čolnih oziroma ladjah je nevarnost zaradi bližine drugih vozil, motorjev, generatorjev ali žarov še večja. Kljub temu osnovna navodila za nameščanje alarma ostajajo enaka. V tem primeru mora biti alarm nameščen v istem prostoru kot gorilna naprava in se mora nahajati na mestih, kot je določeno z zgoraj navedenimi napotki. Če ima vozilo le en bivalni prostor, je dovolj en alarm. Alarm je potreba namestiti tudi v vsak spalni prostor, ki je ločen od prostora, v katerem se nahaja gorilna naprava.

Med nameščanjem alarma sta najpomembnejša naslednja dva napotka:

- ne namešča se neposredno nad vir toplote ali pare,
- namesti se na razdalji 1–3 m od potencialnega vira nevarnosti.

### Izključitev alarma

Če potujete ali shranjujete alarm, lahko enoto izključite s ponovno namestitvijo etikete za onemogočanje v majhne luknje na dnu alarma. Če želite preveriti, da je izdelek izključen, pritisnite gumb za preskus.



**Shranite etiketo za onemogočanje na strani 71 teh navodil.**

### Kako lahko ogljikov monoksid vpliva na vas in vašo družino?

Člani gospodinjstva morajo poznati naslednje simptome, ki lahko kažejo na zastrupitev z ogljikovim monoksidom (CO):

- nizka izpostavljenost: rahel glavobol, bruhanje, utrujenost (simptomi so pogosto podobni simptomom viroze),
- srednja izpostavljenost: močan, utripajoč glavobol, zaspanost, zmedenost, povišan srčni utrip,

- zelo visoka izpostavljenost: izguba zavesti, krčji, odpoved delovanja srca in dihal, smrt.

Alarm spremlja koncentracijo CO v prostoru glede na število delcev na milijon (ppm) v zraku okrog detektorja:

- 35 ppm najvišja dovoljena koncentracija tekom 8 urne neprekinjene izpostave za zdravo odraslo osebo,
- 200 ppm blag glavobol, utrujenost, omotičnost in slabost po 2–3 urah,
- 400 ppm Čelni glavobol po 1–2 urah, življenjsko nevarno po 3 urah,
- 800 ppm Omotičnost, slabost in krčji po 45 minutah, izguba zavesti v 2 urah, smrt po 2–3 urah.

Ob sumu na prisotnost CO v stanovanju moramo takoj odpreti okna in vrata, ugasniti gorilne naprave ter zapustiti prostore.

#### Običajni viri CO so:

- peči na olje in plin,
- prenosni agregati za proizvodnjo elektrike,
- peči na drva,
- plinski ali parafinski gorilniki za gretje vode v kopalnicah in za ogrevanje prostorov,
- žari,
- zamašeni dimniki,
- kamini na drva ali plin,
- tlenje cigarete,
- plinske naprave,
- vse ostale gorilne naprave na fosilna goriva.

Alarm ogljikovega monoksida (CO) ni dovoljeno uporabljati kot nadomestilo za ustrezno napeljavo, uporabo in vzdrževanje gorilne naprave (kamor sodijo tudi sistemi za prezračevanje in izpušni sistemi) ali kot nadomestilo za čiščenje dimnikov.

#### Kaj storiti, ko se oglasi alarm?

**OPOZORILO:** glasen zvok alarma vas opozarja, da je prisotna potencialno smrtno nevarna koncentracija

ogljikovega monoksida. Alarma nikoli ne zanemarite, saj je lahko nadaljnja izpostavljenost usodna. Pri osebah, ki se zadržujejo v prostorih, takoj preverite, če kažejo simptome zastrupitve s CO. Obvestite ustrezne organe, ki bodo odpravili težave v zvezi s CO.

- Ostanite mirni, odprite vrata in okna ter prezračite prostore.
  - Prenehajte uporabljati gorilne naprave in jih izklopite, če je mogoče.
  - Zapustite prostore in pustite vrata in okna odprta.
  - Pokličite dobavitelja goriva na številko za nujne primere. Tukaj zapišite telefonsko številko dobavitelja:
- 
- Zrak okrog alarma se očisti v do 10 minutah po zaustavitvi gorilne naprave in začetku prezračevanja, odvisno od koncentracije CO. Ne vstopajte v prostore, dokler alarm ne utihne.
  - Takoj poiščite zdravniško pomoč za vse osebe, ki kažejo simptome zastrupitve s CO (glavobol, slabost) in povejte, da obstaja sum na zastrupitev z ogljikovim monoksidom.
  - Gorilnih naprav ne uporabljajte več, dokler jih ne pregleda strokovnjak.

#### Pomen indikatorskih lučk na izdelku

Višja kot je koncentracija zaznanega CO, pogosteje se bo alarm oglašal. Kadar detektor zazna zadostno koncentracijo ogljikovega monoksida, boste zaslišali glasen zvočni signal štirih ponovljenih piskov (85 db pri 1 m), lučka LED pa bo utripnila rdeče vsakih pet sekund. Detektor bo oddal zvok v naslednjih primerih:

- v 60 do 90 minutah pri koncentraciji 50 ppm CO,
- v 10 do 40 minutah pri koncentraciji 100 ppm CO,
- v 3 minutah pri koncentraciji 300 ppm ali več CO.

#### Signal za napako/konec življenjske dobe naprave

Alarm nenehno preverja stanje svojega tipala in vgrajene elektronike. Če je baterija prazna, bo detektor zapiskal enkrat na minuto in lučka LED, ki označuje napako, bo utripala rumeno.

Če rumena lučka LED utripa, kadar detektor ne piska, to označuje napako.

**POMEMBNO:** Če se pojavi stanje napake ali opozorilo za skoraj prazno baterijo, izdelek pa je še vedno pod garancijo, se obrnite na podporo za kupce. Če izdelek nima več garancije, ga takoj zamenjajte.

#### **Način »Sleep Easy«**

Vaš alarm bo CO zaznaval tudi v načinu »Sleep Easy«, a ga morate v 7 dneh nadomestiti z novim.

#### **Tehnični podatki**

**Življenjska doba alarma:** 10 let – enoto po 10 letih delovanja nadomestite z novo.

**Raven glasnosti alarma:** 85 dB na oddaljenosti 1m.

**Življenjska doba baterij:** več kot 10 let pri normalnih pogojih delovanja. Možno jih je nadomestiti z novimi,

**Temperaturni razpon delovanja naprave:** od -10 °C do 40 °C.

**Razpon delovanja glede na relativno vlažnost:** 30–90% relativne vlažnosti.

**Certifikacija:** ta alarm ogljikovega monoksida je zasnovan tako, da nenehno spremlja koncentracijo CO. Njegovi odzivni časi izpolnjujejo zahteve evropskega standarda EN 50291-1:2010 in EN 50291-2:2010.

**OPOZORILO:** alarmi, ki izpolnjujejo zahteve tega standarda, morda ne bodo varovali oseb, za katere izpostavljenost CO zaradi starosti, nosečnosti ali boleznih predstavlja povečano ogroženost. Če ste v dvomih, se posvetujte z zdravnikom.

Alarm ogljikovega monoksida ni nadomestek za dimni alarm ali detektor vnetljivih plinov.

**OPOZORILO:** daljša izpostavljenost oglašanju alarma v njegovi bližini lahko poškoduje vaš sluh.

Daljša izpostavljenost baterij zelo visokim oziroma zelo nizkim temperaturam lahko skrajša njihovo življenjsko dobo.

#### **Vzdrževanje**

Če boste alarm namestili v počitniško prikolico, bivalno vozilo ali čoln oziroma ladjo, kjer so lahko prisotne druge snovi, lahko te vplivajo na zanesljivost delovanja alarma CO. V bližini alarma zato ne uporabljajte olj, čistilnih tekočin, loščil, barv in maziv.

#### **Odstranjevanje**

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) odpadnih električnih izdelkov ni dovoljeno odstraniti skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Preden alarm odvržete v smeti, ga izključite. Če etiketa za onemogočanje ni več na voljo, lahko sponko zamenjate s tanko kovinsko sponko za papir, ki jo zvijete v polkrožno obliko.

#### **Garancija**

**Koga pokriva ta garancija?** Garancija pokriva samo prvega kupca tega izdelka z oznako NM-CO-10X-INT.

**Kako dolgo velja garancija?** Garancija velja 10 let od datuma nakupa.

**Kaj pokriva ta garancija?** Garancija pokriva napake v materialu oziroma okvaro delovanja.

**Česa ta garancija ne pokriva?** Garancija ne pokriva poškodb, ki nastanejo zaradi nezgod, napačne uporabe, razstavljanja, prepovedane uporabe ali slabe nege izdelka; garancija prav tako ne pokriva incidentov ali pogojev, ki so izven nadzora podjetja Sprue, kot so denimo naravne katastrofe (požar, izredni vremenski dogodki idr.). Ta garancija ne pokriva baterij, ki veljajo kot deli, ki jih lahko zamenja uporabnik.

**Služba za pomoč strankam:** v primeru vračila izdelek skupaj z dokazilom o nakupu pošljite na naslov Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Vse podrobnosti o garanciji najdete na spletnem naslovu: **[www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)**

**Оригиналната версия на това ръководство на английски език, от която е изготвен този превод, е одобрена независимо. В случай на несъответствие с преведени части, Sprue Safety Products Ltd потвърждава, че Ръководството на английски език е вярно и правилно.**

### Позициониране



Тази аларма за СО е подходяща за употреба в домашни помещения (каравани, ваканционни къщи), каравани, моторни каравани и лодки.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Тази аларма трябва да бъде инсталирана от компетентно лице, способно да я инсталира според инструкциите.

### Къде в стаята трябва да поставя алармата?

Алармите, разположени в една и съща стая заедно с уреди, работещи на гориво, трябва да бъдат:

- на хоризонтално разстояние между 1 м и 3 м от потенциалния източник.
- разположени откъм страната на потенциалния източник.
- разположени във високата част на стаята, ако има скосен таван.

Ако е на стена, алармата трябва да бъде:

- близо до тавана;
- на по-голяма височина от всяка врата или прозорец;
- най-малко на 150 мм от тавана.

Ако алармата е на тавана, тя трябва да бъде най-малко на 300 мм от всяко препятствие на стената и тавана, напр. осветителни тела

Могат да бъдат инсталирани допълнителни аларми за осигуряване на подходящо предупреждение за обитателите в другите стаи, чрез поставяне на аларми в:

- Отдалечени стаи, в които обитателят(ите) прекарва(т) значително време буден(ни) и откъдето може да не чуе(ят) алармата от апарата в друга част на помещението и;
- Всяка спалня.

Аларми, разположени в спални и в помещения, отдалечени от уреди, работещи на гориво:

Алармите, разположени в спални или в помещения, отдалечени от уреди, работещи на гориво, трябва да се намират сравнително близо до зоната на дишане на обитателите.

### Каравани и лодки

Караваните и лодките представляват допълнителен риск поради наличието на други превозни средства, двигатели, генератори или барбекюта, но това не променя основните указания за разполагане на алармата. Караваните и лодките трябва да имат аларма в същата стая, в която има уред, работещ на гориво, разположена в съответствие с горепосочените указания. Една аларма е достатъчна, ако караваната има само едно помещение. Въпреки това, трябва да има аларма във всяко спално помещение, което е в отделна стая от уреда, работещ на гориво.

Двете най-важни съображения при поставяне на Вашата аларма са:

- Алармата не трябва да се поставя директно над източник на топлина или пара;
- Алармата трябва да се постави на разстояние от 1-3 м от най-близкия край на потенциалния източник.

### Деактивиране на алармата

Ако пътувате или прибирате алармата си, тя може да бъде деактивирана чрез поставяне на пластинката за деактивиране в малките отвори в долната страна на алармата. Можете да проверите дали продуктът е деактивиран, като натиснете бутона за тестване.



**Съхранявайте пластинката на страница 71 на това ръководство.**

## **Как въглеродният моноксид може да засегне Вас и Вашето семейство**

Следните симптоми могат да са свързани с отравяне с CO и всички членове на домакинството трябва да ги познаят:

- Умерена експозиция: Леко главоболие, повръщане, умора (често описвани като “подобни на грип” симптоми).
- Средна експозиция: Тежко пулсиращо главоболие, сънливост, объркване, учестен сърдечен ритъм.
- Екстремна експозиция: Безсъзнание, конвулсии, кардиореспираторен арест, смърт.

Вашата аларма за CO следи равнищата на CO като частици на милион (ppm) във въздуха около детектора.

35ppm	Максималната допустима концентрация за продължителна експозиция при здрави възрастни в продължение на 8-часов период, както е препоръчано от Администрацията за безопасност и здраве при работа.
200ppm	Леко главоболие, умора, замаяност, гадене след 2 - 3 часа.
400ppm	Фронтално главоболие до 1 - 2 часа, животозастрашаващо след 3 часа.
800ppm	Замаяност, гадене и конвулсии до 45 минути. Безсъзнание до 2 часа. Смърт до 2-3 часа.

Ако подозирате, че CO може да Ви засяга, отворете вратите и прозорците, за да се проветри. Изключете Вашите уреди и напуснете помещението.

### **Обичайни източници на CO.**

- Нафтови и газови котли
- Преносими генератори
- Печки на течно или твърдо гориво
- Газови или керосинови нагреватели
- Барбекюта
- Запушени комини
- Камини на дърва или газ
- Цигарен дим

- Газови уреди
  - Всеки уред, работещ на дървени въглища
- Тази аларма за CO не трябва да се счита за заместител на правилното инсталиране, използване и поддръжка на уреди, работещи на гориво (включително правилни системи за смукателна вентилация), както и на почистването на комини.

### **Какво да правя в случай на аларма**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Силната аларма е предупреждение за наличието на потенциални смъртоносни равнища на въглероден моноксид. Никога не пренебрегвайте тази аларма, по-нататъшната експозиция може да е смъртоносна. Незабавно прегледайте обитателите за симптоми за отравяне с CO. Свържете се със съответните власти за разрешаване на всички проблеми, свързани с CO.

- Запazете спокойствие; отворете вратите и прозорците за проветряване на помещенията.
  - Прекратете използването на всички уреди, работещи на гориво и ако е възможно ги изключете.
  - Напуснете помещенията, оставяйки вратите и прозорците отворени.
  - Обадете се на номера за спешни случаи на Вашия доставчик на гориво. Напишете неговия номер тук:
- 
- В зависимост от детектираното ниво на CO, може да са необходими до 10 минути за изключване на сензора и спиране на алармата. Не влизайте отново в имота до спиране на алармата.
  - Потърсете незабавно медицинска помощ за всички лица, изпитващи ефектите на отравяне с CO (главоболие, гадене) и уведовете, че има подозрение за отравяне с въглероден моноксид.
  - Не използвайте отново уредите, докато не бъдат проверени от експерт.

## Разбиране на индикаторите на продукта

Колкото по-висока е концентрацията на CO, по-бързо ще реагира алармата. Ако се детектира достатъчно количество въглероден оксид, ще прозвучи повтарящ се силен звуков сигнал от 4 пиукания (85 dB на 1 м/3 фута) и светодиодът на алармения датчик ще светва в червено на всеки 5 секунди. Ще прозвучи аларменият сигнал:  
Между 60 и 90 мин. при експозиция на 50ppm CO.  
Между 10 и 40 мин. при експозиция на 100ppm CO.  
До 3 мин. при експозиция на 300ppm или повече CO.

## Грешка / Край на сигнал:

Алармата постоянно проверява настройките на нейния сензор и електрическа схема. Ако батерията е слаба, аларменият сигнал ще пиука веднъж в минута и светодиодът за неизправност ще светва в жълто.

Ако жълтият светодиод светва отделно от пиукането, това е знак за неизправност.

**ВАЖНО:** Ако възникне състояние на грешка или предупреждение за слаба батерия и продуктът все още е в гаранция, се свържете с отдел „Обслужване на клиенти“. Ако гаранционният срок на продукта е изтекъл, сменете батерията незабавно.

## Лесно заспиване

Вашата аларма ще продължи да детектира CO, когато е в режим на Лесно заспиване, но трябва да я замените до 7 дни.

## Техническа информация

**Живот на сензора:** 10 години - Заменете уреда след 10-годишна употреба

**Равнище на звука на алармата** 85dB при 1м/3 feet

**Живот на батериите:** 10 години при нормални условия на работа

**Температурен обхват:** -10°C (14°F) до 40°C (104°F)

**Оперативен обхват на влажност:** 30 - 90% RH

**Удостоверена за:** Тази аларма за въглероден моноксид е предназначена за непрекъснато следене за CO. Нейните периоди на реакция съответстват на изискванията на Европейския стандарт EN 50291-1: 2010 & EN 50291-2: 2010.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Алармите според този стандарт може да не предпазват хора, които са изложени на допълнителен риск от CO поради възраст, бременност или медицинско състояние. Ако имате съмнение, консултирайте се с Вашия лекар.

Алармата за въглероден моноксид не заменя една аларма за дим или детектор на газ за горене.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Продължителната експозиция на алармата в близост до Вашите уши може да увреди слуха Ви.

Продължителната експозиция на екстремно високи или ниски температури може да съкрати живота на батериите.

## Поддръжка

При инсталиране в каравана или лодка може да има налични други вещества, които да засегнат надеждността на алармата за CO. Избягвайте използването на следните в близост до алармата: масла, почистващи течности, лакове, бои и смазки.

## Изхвърляне

В съответствие с Директивата на Европейския съюз (ЕС) за отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) 2012/19/EU, отпадните електрически продукти не трябва да се изхвърлят с обикновените домакински отпадъци. Алармата трябва да се деактивира, преди да бъде изхвърлена. Ако вече не разполагате с пластинката за деактивиране, вместо нея можете да използвате тънък кламер, разтворен в U-образна форма.

## Гаранция

**Кого обхваща?** Тази гаранция покрива единствено оригиналния купувач на продукта NM-CO-10X-INT.

**Колко време е валидна гаранцията?** Тази гаранция е валидна в продължение на 10 години от датата на покупка.

**Какво покрива тази гаранция?** Тази гаранция покрива дефекти в материала или изработката.

**Какво не покрива тази гаранция?** Тази гаранция не покрива повреда в резултат на инциденти, неправилна употреба, демонтаж, злоупотреба или неправилно

поддържане на продукта; не покрива също ситуации или състояния извън контрола на Sprue, природни бедствия (пожар, тежки атмосферни условия и др.) Тази гаранция не покрива батериите, които се считат за заменими от потребителя части.

**Обслужване на клиента:** За връщания, моля, изпратете продукта, заедно с доказателство за покупката на Sprue Safety Products, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Пълни данни за гаранцията можете да намерите онлайн на:  
**[www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)**

Originalus vadovas anglų kalba, pagal kurį parengtas šis išverstas vadovas, buvo nepriklausomai patvirtintas. Jei išverstose dalyse yra neatitikimų, „Sprue Safety Products Ltd“ patvirtina, kad instrukcija anglų kalba yra teisinga ir tikslu.

### Padėties nustatymas



Šis CO aliarmo įtaisas tinkamas naudoti buitinėse patalpose (priekabiniuose atostogų nameliuose), priekabiniuose nameliuose, varikliniuose nameliuose ir kateriuose.

**PASTABA:** Šį aliarmo įtaisą turi sumontuoti kompetentingas asmuo, galintis sumontuoti pagal nurodytas instrukcijas.

### Kurioje kambario vietoje turėčiau sumontuoti aliarmo įtaisą?

Aliarmo įtaisa, esantys tame pačiame kambaryje, kaip ir kuro degimo prietaisai, turi būti:

- montuojamas horizontaliai nuo 1 iki 3 m. nuo potencialaus šaltinio.
- montuojamas toje pačioje pertvaros pusėje, kaip ir potencialus šaltinis.
- montuojamas aukštesnėje patalpos pusėje, jei lubos nuožulnios.

Jei sumontuota ant sienos, aliarmo įtaisas turi būti:

- arti lubų,
- aukščiau nei durys ar langai;
- mažiausiai 150 mm nuo lubų.

Jei aliarmo įtaisas montuojamas ant lubų, jis turi būti mažiausiai 300 mm nuo sienos ir lubų kliūtis, pvz.: šviestuvų

Papildomi aliarmo įtaisa gali būti montuojami, siekiant išpėti kitų kambarių gyventojus, numatant aliarmo įtaisus:

- Tolimuose kambariuose, kuriuose gyventojas (-0ai) praleidžia didesnę savo laiko dalį atsikėlę, kuriuose jis (jie) gali negirdėti aliarmo įtaiso kitoje patalpų dalyje, ir;
- Kiekviename miegamajame.

Aliarmai, esantys miegamuosiuose kambariuose, arba esantys kambariuose, toliau nuo kuro degimo prietaiso, turi būti santykinai arčiau gyventojų kvėpavimo zonos.

### Priekabiniai nameliai ir kateriai

Priekabiniams nameliams ir kateriams kyla papildoma rizika dėl kitų transporto priemonių, variklių, generatorių ar kepsnišnių, tačiau tai nekeičia bazinių aliarmo montavimo vietos reikalavimų. Priekabiniuose nameliuose ir kateriuose aliarmo įtaisas turi būti toje pačioje patalpoje, kaip ir kuro gedimo prietaisas, montuojamas kaip nurodyta anksčiau. Jei priekabiniame namelyje yra vienintelė patalpa, pakanka vieno aliarmo įtaiso. Tačiau, bet kurioje miegamojoje patalpoje, kuri atskirta nuo kuro degimo prietaiso, turi būti sumontuotas vienas aliarmo įtaisas.

Du svarbiausi dalykai, į kuriuos būtina atsižvelgti, nustatant aliarmo įtaiso padėtį:

- Nemontuokite aliarmo įtaiso tiesiogiai virš šilumos ar garų šaltinio;
- Aliarmo įtaisas turi būti 1 -3 m. atstumu nuo artimiausio potencialaus šaltinio krašto.

### Aliarmo įtaiso išjungimas

Jei ketinate keliauti arba norite padėti laikyti savo aliarmo įtaisą, prietaisą galima išjungti įstatant išjungimo kortelę į mažas angelės aliarmo įtaiso apačioje. Paspaudę testavimo mygtuką galite patikrinti, ar produktas išjungtas.



**Laikykite išjungimo kortelę šio vadovo 47 puslapyje.**

**Kaip anglies monoksidas gali paveikti jus ir jūsų šeimą**  
Toliau nurodyti simptomai gali būti siejami su CO apsinuodijimu, apie kurį turi žinoti visi šeimos nariai:

- Švelnus poveikis: Nežymus galvos skausmas, vėmimas, nuovargis (džanal aprašomi kaip „gripo“ simptomai).



- Vidutinis poveikis: Stiprus tvinkčiojantis galvos skausmas, mieguistumas, sumišimas, padidėjęs širdies plakimas.
- Ypatingas poveikis: Sąmonės praradimas, konvulsijos, kardiorespiracinis nepakankamumas, mirtis.

Jūsų CO aliarmo įtaisas seka CO lygį, kuris matuojamas kaip aplink detektorių esančios oro dalelės mln. vnt. (ppm).

35ppm	Maksimaliai leidžiama koncentracija tęstiniam poveikiui, skirtam sveikiems suaugusiems žmonėms 8 val. laikotarpiui, kaip rekomenduoja Darbo saugos ir sveikatos priežiūros administracija.
200ppm	Silpnas galvos skausmas, nuovargis, svaigimas, šleikštulys po 2 -3 val.
400ppm	Galvos skausmas priekinėje dalyje per 1 - 2 val., pavojus gyvybei po 3 val.
800ppm	Svaigulys, pykinimas ir konvulsijos po 45 min. Sąmonės netekimas per 2 val. Mirtis po 2 -3 val.

Jei įtariate, kad jus gali paveikti CO dujos, atverkite langus ir duris, kad išvėdintumėte patalpą. Išjunkite savo prietaisus ir išeikite iš patalpų.

#### **Pagrindiniai CO dujų šaltiniai**

- Tepaliniai ir dujiniai katilai
- Nešiojamieji generatoriai
- Tepalinės ar kietojo kuro viryklės
- Dujiniai ar parafino šildytuvai
- Kėspninės
- Užsikimšę kamieniai
- Medienos ar dujų židiniai
- Cigarečių dėmai
- Dujų prietaisai
- Bet koks iškastinio kuro degimo prietaisai

Šis CO dujų aliarmo įtaisas neturi būti laikomas kaip galintis pakeisti kuro degimo prietaiso tinkamo montavimo, naudojimo ir techninės priežiūros priemonės

(įskaitant reikiamas ventiliavimo ir ištraukimo sistemas), bei kaminių valymą.

#### **Ką daryti, jei suveikė aliarmo įtaisas?**

**ISPĖJIMAS:** Garsus aliarmo signalas įspėja, kad patalpoje yra potencialiai mirtinas anglies monoksido lygis. Niekada neignoruo­kite šio aliarmo signalo, nes tolesnis poveikis gali būti mirtinas. Nedelsiant patikrinkite gyventojų CO dujų apsinuodijimo simptomus. Kreipkitės į reikiamas institucijas, kad išspręstumėte visas su CO susijusias problemas.

- Nesiblaškykite, atverkite duris ir languus, kad išvėdintumėte patalpą.
  - Sustabdykite visus kuro degimo prietaisus ir, jei galima, juos išjunkite.
  - Evakuokite patalpas, palikdami praviras duris ir langus.
  - Paskambinkite kuro tiekėjui avariniu numeriu. Užsirašykite jų numerį čia:
- 
- Priklausomai nuo nustatyto CO kiekio, gali trukti iki 10 min. išvalyti jutiklį ir sustabdyti aliarmo signalą. Neikite atgal į patalpas, kol nebus sustabdytas aliarmo signalas.
  - Nedelsiant kreipkitės į medikus, nei kas nors nukentėjo nuo CO dujų apsinuodijimo (galvos skausmas, šleikštulys) ir nurodykite, kad įtariamą apsinuodijimą anglies monoksidu.
  - Nenaudokite prietaisų, kol jų nepatikrins specialistai.

#### **Gaminio rodiklių suvokimas**

Uo aukštesnė nustatyta CO dujų koncentracija, tuo greičiau reaguos aliarmo įtaisas. Kai aptinkama pakankamai didelė CO koncentracija, skamba garsus 4 kartojamų čirptelėjimų (85 dB 1 m atstumu) signalas ir kas 5 sekundes raudonai mirksi pavojaus signalo LED indikatorius. Pavojaus signalas skambės: nuo 60 - 90 min., kai pasireiškia 50ppm CO dujų poveikis. nuo 10 - 94 min., kai pasireiškia 100 ppm CO dujų poveikis. 3 min., kai pasireiškia 300 ir didesnis ppm CO dujų poveikis.

## **Gedimas signalo trukmės pabaiga:**

Aliarmas nuolat tikrina jutiklio ir elektros schemos nuostatas. Jei baterija beveik išsekusi, kartą per minutę sučirps signalizatorius ir geltonai mirksės gedimo LED indikatorius.

Jei geltono LED indikatoriaus mirksėjimas nesutampa su čirpimu, taip rodomas gedimas.

**SVARBU:** Jeigu klaidos būseną ar išsiekvojusios baterijos perspėjimas gaunamas, kol produktui dar taikoma garantija, susisiekitė su klientų aptarnavimo skyriumi. Jeigu produktui garantija nebetaikoma, nedelsdami pakeiskite.

## **Miegokite ramiai**

Jūsų aliarmo įtaisas fiksuos CO dujų „Miegokite ramiai“, bet privalote pakeisti aliarmo įtaisą po 7 dienas.

## **Techninė informacija**

**Jutiklio eksploatacinė trukmė:** 10-Eri metai - pakeiskite įtaisą po 10-erių metų eksploatacijos

**Aliarmo įtaiso garso lygis:** 85 dB 1m/3 pėdai

**Baterijos eksploatacinė trukmė:** 10-Eri metus, esant įprastinėms eksploataavimo sąlygoms

**Temperatūros intervalas:** -10°C (14°F) iki 40°C (104°F)

**Eksploatacinės drėgmės intervalas:** 30 - 90% RH

**Patvirtinta:** Šis anglies monoksido dujų aliarmo įtaisas sirtas nuolat stebėti CO dujų koncentraciją. Jo reagavimo laikas atitinka Europos Sąjungos standarto EN 50291-1 reikalavimus: 2010 ir EN 50291-2: 2010.

**ISPĖJIMAS:** Aliarmo įtaimai, atitinkantys šį standartą, gali neapsaugoti žmonių, kuriems kyla papildoma CO poveikio rizika dėl amžiaus, nėštumo ar medicininių sąlygų. Jei kyla abejonių, kreipkitės į gydytoją.

Anglies monoksido dujų aliarmo įtaimas netinka dūmų aliarmui ar aptikti degias dujas.

**ISPĖJIMAS:** Ilgalaikis aliarmo signalizacijos poveikis šalia ausų gali pažeisti jūsų klausą.

Ilgalaikis labai aukštos ar žemos temperatūros poveikis gali sumažinti baterijų eksploatacinę trukmę.

## **Techninė priežiūra**

Jei montuojama priekabiniam namelyje ar kateriuose, juose gali būti kitų medžiagų, kurios įtakoja CO aliarmo įtaiso patikimumą. Venkite naudoti aliarmo įtaisą šalia naftos produktų, valymo skysčių, blizgiklių, dažų ir tepalų.

## **Šalinimas**

Remiantis WEEE direktyva 2012/19/EU, elektroninių prietaisų atliekos negali būti šalinamos kartu su įprastinėmis buitinėmis atliekomis. Prieš išmetant aliarmo įtaisą reikėtų išjungti. Jeigu jau nebeturite išjungimo kortelės, spaustuką galite imituoti išskleisdami ploną metalinį popierių į U formos spaustuką.

## **Garantija**

**Ką apima?** Ši garantija taikoma tik NM-CO-10X-INT gaminio pirkėjui.

**Garantijos galiojimo terminas?** Ši garantija galioja 10-erius metus nuo gaminio įsigijimo dienos.

**Kokias atvejais taikoma garantija?** Ši garantija apima medžiagų ir technologinių defektų šalinimą.

**Kokias atvejais garantija netaikoma?** Ši garantija netaikoma, jei įtaimas sugadinamas dėl nelaimingų atsitikimų, įtaimas netinkamai naudojamas, išmontuojamas, nesilaikoma gaminio priežiūros; jį taip pat netaikoma „Sprue“ nekontroliuojamais atvejais ar sąlygomis, tokiomis kaip stichinės nelaimės (gaisras, sudėtingos meteorologinės sąlygos ir t. t.). Ši garantija netaikoma baterijoms, kurios laikomos keičiamomis dalimis.

**Klientų aptarnavimas:** Gražinant prašome pristatyti gaminį kartu su įsigijimo įrodymu šiuo adresu: „Sprue Safety Products“, Vanguard Centre, Sir William Lyons Road, Coventry, CV4 7EZ.

Visą garantijos informaciją galima rasti šiuo el. adresu: [www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)

قد تم اعتماد النسخة الإنجليزية الأصلية لدليل المستخدم الذي أخذت منه هذه الترجمات بصفة مستقلة. حال وجود تعارض مع الأجزاء المترجمة، تؤكد شركة Sprue Safety Products المحدودة صحة ومصداقية الدليل الإنجليزي.

## الوضع



يمكن استخدام جهاز إنذار أول أكسيد الكربون في المباني المحيطة (منازل العطلات المتحركة)، الكرفانات المتحركة، الكرفانات والقوارب البخارية.

**ملاحظة:** يجب تركيب جهاز الإنذار بواسطة شخص مؤهل، ويمكنه تركيبه حسب الإرشادات.

**ما هو المكان الذي ينبغي علي تركيب جهاز الإنذار فيه في الغرفة؟**

ينبغي أن تقع أجهزة الإنذار الموجودة في نفس الغرفة الموجودة بها أجهزة حرق الوقود:

- على بعد مسافة أفقية تبلغ ما بين 1 م و 3 م من المصدر المحتمل.
- تقع في نفس جانب الجدار الموجود به المصدر المحتمل.
- تقع في الجانب المرتفع من الغرفة، حال وجود الأسقف المائلة.
- إذا رغبت في تركيبه على جدار ينبغي أن يكون:
- قريب من السقف؛
- على ارتفاع أكبر من أي باب أو نافذة؛
- على الأقل 150 مم من السقف.

إذا كان جهاز الإنذار مركب في السقف، ينبغي أن يكون على بعد 300 مم على الأقل من أي جدار وأي عائق في السقف مثل تجهيزات الإضاءة يمكن تركيب أجهزة إنذار إضافية لضمان إعطاء تحذير كافي للمقيمين في الغرف الأخرى، من خلال وضع أجهزة الإنذار في:

- غرف بعيدة يقضي فيها المقيمون فترة كبيرة أثناء الاستيقاظ والتي قد لا يتمكنوا من سماع صوت الإنذار الآتي من جزء آخر من المبنى منها؛ و
- كل غرف النوم.
- ينبغي وضع أجهزة الإنذار الموجودة بغرف النوم والغرف البعيدة عن أجهزة حرق الوقود في مكان قريب نسبياً من منطقة نفس السكان.

## الكرفانات المتحركة والقوارب

هناك مخاطر زائدة بالكرفانات المتحركة والقوارب نظراً لوجود مركبات، محركات، مولدات أو شوايات أخرى، على الرغم من ذلك، لا يغير هذا من الإرشادات الأساسية لموقع جهاز الإنذار. ينبغي أن يكون بالكرفانات المتحركة والقوارب جهاز إنذار في نفس الغرفة الموجودة بها جهاز حرق الوقود، ويوضع وفقاً للإرشاد أعلاه. إذا كان الكرفان المتنقل يحتوي على مساحة واحدة للعيش، يكفي وضع جهاز إنذار واحد. على الرغم من ذلك، ينبغي أن يضم أي مكان للنوم موجود في غرفة منفصلة عن غرفة جهاز حرق الوقود جهازاً للإنذار.

الاعتباران الأكثر أهمية عند وضع جهاز الإنذار خاصتك هما:

- عدم وضع جهاز الإنذار مباشرة أعلى مصادر الحرارة أو البخار؛
- وضع جهاز الإنذار على بعد 1 - 3 متر عن أقرب حاقة للمصدر المحتمل.

## تعطيل جهاز الإنذار

إذا كنت مسافراً أو تخزن جهاز الإنذار خاصتك، يمكن تعطيل الوحدة من خلال إعادة وضع بطاقة التعطيل داخل الفتحات الصغيرة على الجانب السفلي من جهاز الإنذار. يمكنك التحقق من تعطيل المنتج من خلال الضغط على زر الاختبار.

**حفظ بطاقة التعطيل في صفحة 71 من هذا الدليل.**



**كيف يمكن أن يؤثر أول أكسيد الكربون عليك أنت وأسرتك**

قد تتعلق الأعراض التالية بتسمم أول أكسيد الكربون والتي ينبغي أن يكون جميع أفراد الأسرة على دراية بها:

- التعرض المعتدل: صداع خفيف، قيء، تعب (غالباً ما يوصف مثل أعراض الأنفلونزا).
- التعرض المتوسط: صداع حاد ونابض، دوخة، ارتباك، ضربات قلب سريعة.
- التعرض الشديد: فقدان الوعي، تشنجات، فشل قلبي رئوي، الوفاة.

يراقب جهاز إنذار أول أكسيد الكربون خاصتك مستويات أول أكسيد الكربون كالأجزاء في المليون في الهواء المحيط بالمستشعر.

35 جزء في المليون هو الحد الأقصى للتركيز المسموح به للتعرض المتواصل بالنسبة للبالغين الأصحاء في أي فترة مدتها 8 ساعات، كما توصي به إدارة السلامة والصحة المهنية.

200 جزء في المليون صداع خفيف، تعب، دوخة، غثيان بعد 2 - 3 ساعات.

400 جزء في المليون صداع أمامي في غضون 1 - 2 ساعة، تهديد الحياة عقب 3 ساعات.

800 جزء في المليون دوخة، غثيان وتشنجات في غضون 45 دقيقة. فقدان الوعي في غضون ساعتين. الوفاة في غضون 2 - 3 ساعات."

إذا ساورتك شكوك باحتمال تعرضك لأول أكسيد الكربون، افتح الأبواب والنوافذ للتهوية. اطفئ كل الأجهزة واترك المبنى.

#### المصادر الشائعة لأول أكسيد الكربون

- غلايات النفط والغاز
- المولدات المحمولة
- المواقد التي تعمل بالنفط أو الوقود الصلب
- سخانات الغاز أو البارافين
- حفلات الشواء
- المداحن المسدودة
- المدافئ التي تعمل بالغاز أو الخشب
- تدخين السجائر

• الأجهزة التي تعمل بالغاز

• أي جهاز لحرق الوقود الحجري

لا ينبغي اعتبار جهاز إنذار أول أكسيد الكربون بديلاً للتركيب المناسب واستخدام وصيانة أجهزة حرق الوقود (بما فيها أنظمة التهوية والعدم المخصصة)، ولا يمكن اعتباره أيضاً بديل لمسح وتنظيف المداحن.

#### ماذا تفعل في حالة انطلاق إنذار

تحذير: يعد الإنذار المرتفع تحذيراً باحتمالية وجود مستويات قاتلة من أول أكسيد الكربون. يحظر تجاهل هذا الإنذار، فقد يكون المزيد من التعرض للغاز قاتلاً. افحص المقيمين فوراً للتأكد من وجود أي أعراض للتسمم بغاز أول أكسيد الكربون. اتصل بالسلطات المختصة بحل جميع مشكلات أول أكسيد الكربون.

• التزم الهدوء وافتح الأبواب والنوافذ لتهوية العنبر.

• أوقف استخدام جميع أجهزة حرق الوقود وإذا أمكن قم بإطفائها جميعاً.

• قم بإخلاء العنبر، وترك الأبواب والنوافذ مفتوحة.

• اتصل بمورد الوقود الخاص بك على رقم الطوارئ خاصته. اكتب رقمه هنا:

• حسب مستوى أول أكسيد الكربون الذي تم اكتشافه، قد يستغرق الأمر ما يصل إلى 10 دقائق لتنظيف المستشعر وإيقاف الإنذار. يحظر إعادة دخول العنبر حتى يتوقف الإنذار.

• حصل على مساعدة طبية على الفور لكل من يعاني من آثار التسمم بأول أكسيد الكربون (صداع، غثيان)، وقدم مشورتك باحتمال وجود تسمم بأول أكسيد الكربون.

• لا تستخدم الأجهزة مرة أخرى حتى يتم فحصها من قبل خبير.

#### فهم مؤشرات المنتج

كلما ارتفع تركيز أول أكسيد الكربون المستشعر، كانت استجابة جهاز الإنذار أسرع. عند استشعار كمية كافية من أول أكسيد الكربون يصدر صوت إشارة مرتفعة عبارة عن 4 أصوات زرققة متكررة (85 ديسيبل على بعد 3/4 أقدام) ويومض مصباح الإنذار باللون الأحمر كل 5 ثوان. سيصدر الجهاز صوتاً: ما بين 60 و90 دقيقة عند التعرض إلى 50 جزء في المليون من أول أكسيد الكربون.

ما بين 10 و40 دقيقة عند التعرض إلى 100 جزء في المليون من أول أكسيد الكربون.

في غضون 3 دقائق عند التعرض إلى 300 جزء في المليون من أول أكسيد الكربون.

#### إشارة حدوث عطل / انتهاء العمر الافتراضي:

يفحص جهاز الإنذار إعدادات مستشعره ودائرته الكهربائية بصفة مستمرة. حال ضعف طاقة البطارية، سيصدر جهاز الإنذار صوت زرققة واحدة في الدقيقة ويومض مصباح الأعطال باللون الأصفر.

حال وميض المصباح باللون الأصفر في وقت منفصل عن صدور صوت الزرققة، يدل ذلك على حدوث عطل.

**هام:** حال مواجهتك لإنذار بالخطأ أو بضعف البطارية والمنتج لا يزال في فترة الضمان، اتصل بدعم العملاء. إذا كان المنتج خارج الضمان، استبدله في الحال.

#### النوم الهادئ

سيستشعر جهاز الإنذار خاصتك أكسيد الكربون أثناء وضع النوم الهادئ لكن يتعين عليك استبدال جهاز الإنذار في غضون 7 أيام.

العمر الافتراضي للمستشعر: 10 سنوات - استبدل الوحدة بعد 10 سنوات من التشغيل

مستوى صوت الإنذار: 85 ديسيبل على بعد 3/1 أقدام

العمر الافتراضي للبطارية: 10 سنوات في ظل ظروف التشغيل العادية

معدل درجة الحرارة: -10- درجة مئوية (14 فهرنهايت) إلى 40 درجة مئوية (104 فهرنهايت)

معدل الرطوبة أثناء التشغيل: 30 - 90% رطوبة نسبية

معتمد لعل: بعد جهاز إنذار أول أكسيد الكربون هذا مصمم لمراقبة أول أكسيد الكربون بصفة مستمرة. تتوافق أوقات الاستجابة الخاصة به مع المعيار الأوروبي EN 50291-2: 2010 و EN 50291-1: 2010.

تحذير: قد لا تحمي أجهزة الإنذار المتوافقة مع هذا المعيار الأشخاص المعرضين لمخاطر إضافية جراء التعرض لأول أكسيد الكربون نظراً للعمر أو الحمل أو حالة طبية. حال ساورتك الشكوك، اتصل بطبيبك.

لا يعد جهاز إنذار أول أكسيد الكربون بديلاً عن جهاز إنذار الحريق أو مستشعر الغاز القابل للاحتراق.

تحذير: قد تؤدي إطالة التعرض للإنذار، بالقرب من أذنك إلى الإضرار بسمعك.

قد تؤدي إطالة التعرض إلى درجات الحرارة شديدة الارتفاع أو الانخفاض إلى تقليل العمر الافتراضي للبطارية.

#### الصيانة

حال التركيب في كرفان متنقل أو قارب قد تكون هناك مواد أخرى موجودة، من شأنها أن تؤثر على موثوقية جهاز إنذار أول أكسيد الكربون. تجنب استخدام ما يلي بالقرب من جهاز الإنذار، الزيوت، سوائل التنظيف، مواد التلميع، الدهانات والشحوم.

#### التخلص من الجهاز

وفقاً لتوجيه 2012/19/EU للتخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية، يتعين ألا يتم التخلص من نفايات المنتجات الكهربائية مع النفايات المنزلية العادية. وينبغي التخلص من وفقاً للوائح المحلية.

#### الضمان

يغطي من؟ لا يستفيد من هذا الضمان إلا المشتري الأصلي لمنتج NM-CO-INTX-10X.

ما هي مدة سريان الضمان؟ يظل هذا الضمان ساري المفعول لمدة 10 سنوات من تاريخ الشراء.

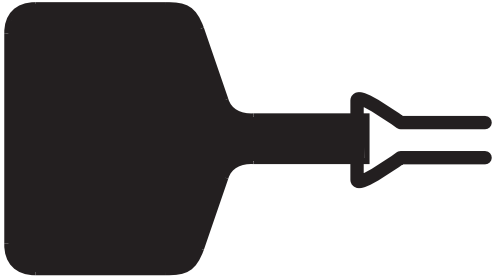
ما الذي يغطيه هذا الضمان؟ يغطي هذا الضمان عيوب المواد أو عيوب الصناعة.

ما الذي لا يغطيه هذا الضمان؟ لا يغطي هذا الضمان أي تلف بسبب الحوادث، الاستخدام الخاطئ، التفكيك، سوء الاستعمال أو قلة العناية المعقولة بالمنتج؛ كما أنه لا يغطي الأحداث أو الظروف التي تقع خارج نطاق سيطرة شركة Sprue، مثل الأعمال الربانية (الحرائق، الطقس السيء، وما إلى ذلك). لا يغطي هذا الضمان البطاريات والتي تعتبر أجزاء يمكن استبدالها بواسطة المستخدم.

دعم العملاء: للإرجاع، يرجى تقديم المنتج مع دليل الشراء إلى شركة Sprue Vanguard Centre, Sir William Lyons في Safety Products Road, Coventry, CV4 7EZ.

يمكنك العثور على التفاصيل الكاملة للضمان على شبكة الإنترنت على: [www.fireangel.eu](http://www.fireangel.eu)





EN

FR

NL

DE

PL

DK

FI

NO

SE

IT

ES

PT

CZ

HU

RU

RO

SI

BG

LT

AR



BS EN 50291-1:2010 +A1:2012  
BS EN 50291-2:2010  
KM 551504



GN5213R1